

PAPIEŻ JAN PAWEŁ I NIE ŻYJE

Trudności w Rokowaniach SALT

Król Khalid w Szpitalu w Cleveland

Cleveland. (UPI) — Do clevelandzkiej kliniki specjalistycznej został przyjeżdżający monarcha Arabii Saudyjskiej, który przeszedł tutaj operację w 1972 roku po doznaniu zawału serca. Od tego czasu Khalid kilkakrotnie przybywał na rutynowe badania jak i również specjaliści odbywali podróże do Ryjadu, żeby go zbadać.

Wraz z królem przybyła liczna świta dygnitarzy oraz przyboczna straż, która wraz z lokalną policją i federalnymi agentami pilnowała bezpieczeństwa na lotnisku w czasie przylotu Khalida. Samolot lądował w odległej części płyty lotniskowej. Stąd przewieziono króla Saudyjskich do szpitala oraz jego świtę do dwóch hoteli. Motokada składała się z 15 funkcjonariuszy na motocyklach, 12 limuzyn oraz kilku pojazdów combi, plus jedna karetka pogotowia. Do przewiezienia królewskiego bagażu i towarzyszących mu osób potrzeba było 5 autobusów i 4 samochody ciężarowe.

Khalid zajmuje skrzydło szpitala na 5 piętrze — w sumie około 30 pokoi, w tym prywatną poczekalnię, kwatery dla swoich najbliższych z otoczenia oraz centralę komunikacyjną.

Min. Weizman Rozpocznie Rokowania

Jerozolima. (UPI) — Izraelski minister obrony Ezer Weizman uda się w przyszłym miesiącu do Egiptu, aby rozpocząć — w oparciu o mandat uzyskany w Parlamencie — rokowania w sprawie traktatu pokojowego.

Oficjalny komunikat radiowy informuje, że min. Weizman wyjedzie zaraz po solennym obchodzie Yom Kippur, które to święto przypada w tym roku w dniu 11 października, i prawie dokładnie w 5 lat od chwili wybuchu wojny 1973 roku.

Radio informuje ponadto, że Weizman będzie konferował z egipskim ministrem wojny gen. Mohammedem Gamassym.

Uzgodnione mają być następujące sprawy: nowe linie obronne, które zajmą wojskie izraelskie, przekazanie Egipcjanom izraelskich baz wojskowych i lotnisk w pustyni Synajskiej, wykorzystywanie kanału Sueskiego przez statki flagi izraelskiej i uzgodnienie współpracy ze Stanami Zjednoczonymi w dziedzinie wywiadu.

Zaraz po głosowaniu w Kneset min. Weizman udał się w rejon pogranicznej wyżyny Golan, gdzie obserwował manewry lądowo-powietrzne z udziałem całej dywizji i z założeniem, że atak przychodzi od strony Syrii.

Tajfun "Lola"

Manila. (UPI) — Tajfun "Lola", który w Manili i w środkowej części wyspy Luzon zapisał się powodziową ulewą, powoli przesuwa się na Morze Południowo Chińskie.

Wichura, uderzająca z siłą 66 mil na godzinę, dokonała poważnych szkód w rejonie hodowlanych palm kokosowych, pozostawiając na swoim szlaku conajmniej dwie osoby zabite i tysiące bez dachu nad głową.

Zabity został major jednego z miasteczek, który padł zmiażdżony, gdy w czasie inspekcji w rejonie zniszczeń potężna palma kokosowa zwała się na jego samochód.

Sekr. Vance i A. Gromyko Konferowali Przez 4 Godziny

Jutro Spotkanie z Jimmy Carterem w Białym Domu

ONZ. (UPI) — Sekretarz Stanu Cyrus Vance i sowiecki minister spraw zagranicznych Andriej Gromyko konferowali wczoraj przez 4 godziny, starając się ruszyć z martwego punktu rozmowy SALT II. Rokowania o ograniczeniu wyścigu zbrojeń strategicznych już od blisko roku nie wykazują żadnego zbliżenia stanowisk USA i ZSRR. Jutro, obaj dyplomaci spotkają się z prezydentem Carterem w Białym Domu w nadziei, że pewne różnice zostaną usunięte.

Zarówno Vance jak i Gromyko unikali wczoraj konkretnych odpowiedzi na pytania dziennikarzy. Źródła w Pentagonie twierdzą jednak, że główne (Ciąg dalszy na str. 15-ej)

Nieco Większa Emigracja Żydów z Rosji

Washington. (UPI) — Jak podają wysoko postawione źródła w Departamencie Stanu, emigracja Żydów sowieckich w bież. roku wzrosła przynajmniej do 20 tysięcy osób. Marshall Shulman, specjalny doradca Sekretarza Stanu C. Vance'a oświadczył przed komitetem na Kapitolu, iż złagodzenie przez Kreml ograniczeń w emigracji jest bezpośrednim wyrazem sowieckiego dążenia do poprawy stosunków dyplomatycznych ze Stanami Zjednoczonymi.

Shulman przypomniał, że na początku br. sowiecki minister handlu Nikołaj Patoliczew odbył szereg rozmów z przywódcami Kongresu na temat zwiększenia wymiany towarowej pomiędzy USA i ZSRR. Niedawno także przebywał na Kapitolu lider partyni Borys Ponomarew. Amerykańscy ustawodawcy w obu wypadkach zajęli stanowczą pozycję, że wymiana handlowa jest uwarunkowana polityką władz kremlewskich względem Żydów, domagających się zezwolenia na emigrację do Izraela.

W roku 1973 Sowiety zezwoliły 33 tys. Żydów na wyjazd. Po wojnie izraelsko-arabskiej w 1974 roku, emigracja ta spadła do ok. 11 tys. osób rocznie.

Billy w Libii

Bejrut (UPI) — Brat Prezydenta — Billy Carter pojechał do Libii z wizytą dobrej woli, jako przewodniczący delegacji ze stanu Georgia na zaproszenie urzędu do kontaktów zagranicznych przy libijskim Generalnym Kongresie Ludowym.

Billy, który jest wielbicielem piwa, będzie musiał przez cztery dni chodzić o suchym gardle, ponieważ w Libii napoje alkoholowe są zakazane.

Kolej Na Liban

Washington (UPI) — Na wczorajszej konferencji prasowej prezydent Carter oświadczył, iż nadszedł czas żeby Stany Zjednoczone, wspólnie z innymi krajami zainteresowanymi i pod egidą ONZ, włączyły się do procesu normalizacji sytuacji w Libanie i stworzenie tam warunków trwałego pokoju. Przy okazji amerykański Prezydent wyraził poparcie dla obecnego rządu libańskiego, starającego się zjednoczyć rozbitą naród.

Pogodny Papież Jan Paweł I
65 Lat Życia — 34 Dni Pontyfikatu



Krew Na Manewrach

Hanau (UPI). — Pięćtygodniowe manewry wojsk NATO, przeprowadzane w Europie, pomyślane są wprawdzie jako gra wojenna bez ostrego strzelania, niemniej jednak są to manewry krwawe.

Do tej pory zginęło w różnych okolicznościach pięciu żołnierzy amerykańskich, czterech zachodni Niemców, jeden żołnierz kanadyjski i jeden brytyjski oraz pięciu cywilów niemieckich.

W manewrach bierze udział 300,000 żołnierzy z sześciu państw, którzy sprawdzają swoją gotowość bojową w 30 różnych grach wojennych na obszarze od Norwegii do Turcji.

Ostatnich trzech żołnierzy amerykańskich zginęło w środę, gdy pędzącym łazikiem wjechali oni na nieprawidłową stronę jezdni i zderzyli się z amerykańską ciężarówką wojskową. Żołnierze ci pełnili rolę sędziów w rozgrywanym ćwiczeniu taktycznym. Zandarmeria twierdzi, że łazik ich jechał zbyt szybko i nie mógł na zakręcie utrzymać się toru.

Wobec pogłoszek, że pomiędzy gen. Alexandrem Haig Jr., naczelnym dowódcą wojsk NATO, i zachodni Niemiec ministrem obrony Hansem Apelem doszło do różnicy zdań na temat przeprowadzanych manewrów, generał amerykański zaprzeczył zarzutom, że manewry są "provokacyjne lub groźne", a minister Apel powiedział, że rząd NRF obdarza generała pełnym zaufaniem.

Konsekwencje Strajku

Detroit (UPI) — W Detroit rośnie zaniepokojenie z uwagi na wstrzymanie dostaw produkowanych tu części samochodowych wskutek strajku kolejowego. Grozi to ograniczeniem produkcji oraz masowymi zwolnieniami z fabryk.

Nominacje w Dep. Stanu

Washington (UPI) — Ralph Guzman, wykładowca ekonomii politycznej na Uniwersytecie California w Santa Cruz został mianowany na stanowisko zastępcy podsekretarza d/s amerykańskich. Również Brandon H. Grove, zawodowy dyplomata pochodzący z Illinois, otrzymał nominację z-pcy podsekretarza d/s Ameryki Łacińskiej.

Żywoć Wieczny

Watykan (UPI) — W swoich ostatnich publicznych wystąpieniach zmarły papież Jan Paweł I poruszał sprawę życia wiecznego.

Podjął ten temat w czasie srodowej audycji generalnej, nawrócił do niego wczoraj w przemówieniu wygłoszonym do 10 biskupów filipińskich, którzy przybyli do Watykanu pod przewodnictwem Julio kardynała Rosalesa, arcybiskupa Cebu.

"Główną obietnicą Jego — Chrystusa — jest życie wieczne. Jezus naprawdę miał dla nas słowa, które wiódą w żywot wieczny. Właśnie ostatnio, w czasie audycji generalnej, mówiliśmy wiernym o życiu wiecznym. Jesteśmy przekonani, że dla nas wypuklaniem tego elementu jest koniecznością, aby dopełnić nasze posłanie i wzorować naszą naukę na nauce Jezusa" — powiedział Jan Paweł I.

Przemówienie to było ostatnim jego przemówieniem publicznym. Papież wygłosił je po angielsku.

Rząd Brytyjski Grozi Karami

Londyn. (UPI) — Rząd brytyjski zagroził zakładom samochodowym Ford Motor Co. karami w wypadku przyjęcia żądań 57,000 strajkujących robotników i podwyższenia wynagrodzeń o więcej niż 5 procent w skali rocznej.

Zapowiedziana kara może być dotkliwa, bowiem rząd jest władny anulować kontrakty i subsydia, które przynoszą zakładom Forda w Wielkiej Brytanii ponad 230 milionów dolarów rocznie.

Brytyjski kanclerz skarbu Denis Healey, który przebywa w Washingtonie na konferencji Międzynarodowego Funduszu Monetarnego, zapowiedział, że rząd JejKMości rygorystycznie traktować będzie sprawę 5-procentowego "sufitu" podwyżek, ponieważ ograniczenie to uważa za skuteczny instrument w walce z inflacją.

Lekarze Aresztowani

Los Angeles. (UPI) — Policja aresztowała 50 lekarzy podejrzanych o dostarczanie na uliczny rynek narkotyków. 332 lekarzy natomiast jest przedmiotem dalszych dochodzeń.

Najkrótsze Pontyfikaty

Watykan (UPI) — Papież Jan Paweł I zasiadał na Tronie Piotrowym zaledwie przez 34 dni i jego Pontyfikat był najkrótszym od XVII stulecia.

Medyceusz papież Leon XI panował w 1605 roku tylko 18 dni, od 10 do 27 kwietnia. Jeszcze krótszy był Pontyfikat papieża Urbana VII, który rządził 13 dni od 15 do 27 września 1590 roku.

Najdłużej natomiast panował papież Pius IX, bo 32 lata, od 1846 do 1878 roku.

W roku 752 wybrany został papieżem duchowny, który przybrał imię Stefana II i który zmarł w dwa dni po wyborze jeszcze przed koronacją, wobec czego Kościół nie uznaje go w poczcie papieży.

Reakcja w Ożałobionym Świecie

Watykan. (UPI) — Z bólem, osłupieniem i wstrząsem przyjął świat wieść o nagłym zgonie uśmiechniętego papieża Jana Pawła I, który w ciągu swego krótkiego 34-dniowego panowania, najkrótszego w ciągu niemal czterech wieków, zaskarbił sobie serca i miłość milionów.

Prymas Holandii Jan kardynał Willenbrands przyznał, że wieść żalobną przyjął z taką niewiarą, że natychmiast zatelefonował do Watykanu.

Prymas Belgii Leo kardynał Suenens powiedział: "Jego Pontyfikat był tak bardzo obiecujący. Wszystkich nasz przepełniała nadzieja z racji tego daru dla Kościoła... Myslę, że mało kto potrafił tak szybko podbić wszystkie serca". Kardynał Suenens powiedział, że modli się do Boga o spokój duszy papieża Jana Pawła I, który tego spokoju nigdy nie zaznał na ziemi z racji swoich poświęceń.

W Irlandii flagi państwowe opuszczone zostały do połowy masztów i radio zaprzestało nadawać przewidziane audycje, przedstawiając się wyłącznie na muzykę poważną.

"Świat stracił wielkiego a pokornego orędownika pokoju. Cała ludzkość będzie oplakiwała ten przedwczesny zgon" — powiedział premier Australii Malcolm Fraser.

Na wiadomość o zgonie Jana Pawła I stewardzi i stewardessy włoskiej linii lotniczej Alitalia przegrali trwający zaledwie 9 godzin strajk, aby nie utrudniać podróży kardynałów i innych dygnitarzy do Rzymu.

61-letni brat Papieża — Eduardo Luciani, który jest członkiem 17-osobowej delegacji handlowej z rejonu Wenecji, przebywającej w Australii, po otrzymaniu żalobnej wiadomości zapowiedział, że jutro wraca do Włoch, aby uczestniczyć w ceremoniach pogrzebowych. Eduardo Luciani wyznał, że Papież "odczuwał ostatnio ból w okolicach serca", ale przeprowadzone badanie medyczne nie dało powodów do alarmu.

"Stało się to, czego Bóg chciał" — powiedział młodszy brat Papieża.

Wyroki w Wilnie

Londyn (DP) — Dwaj studenci szkoły technicznej, Aleksander Kiżniow i Edward Daszkiewicz, zostali skazani za serię gwałtów i morderstw, popełnionych w Wilnie. Kiżniow został skazany na karę śmierci a Daszkiewicz, który ma 17 lat i nie jest pełnoletni, na 10 lat łagru. Obydwaj odpowiedzialni są za włamania i kradzieże. Jedną z ich ofiar została zamordowana, a inne były poddane wyjątkowo okrutnym torturom.

KALENDARZYK

Dziś jest piątek, 29 września — Michała arch.
Jutro sobota, 30 września — Grzegorza, Hieronima.
Pojutrze niedziela, 1 października — Remigiusza, Jana.

Zmarł w Nocy Na Anewryzm Serca

Zasiadał Na Tronie Piotrowym Tylko 34 Dni

Watykan (UPI) — Papież Jan Paweł I zmarł dziś w nocy w czasie snu na anewryzm serca. Wyniesiony na Tron Piotrowy w zeszłym miesiącu zapisał w historii Kościoła Pontyfikat trwający zaledwie 34 dni.

Według informacji z Watykanu 65-letni Papież zmarł około godziny 11 wieczorem czasu rzymskiego. Zgon stwierdzono dopiero o godz. 5:30 rano w piątek, gdy w sypialni zjawił się osobisty sekretarz papieski, aby Ojca św. obudzić.

Jeszcze dwa dni temu, w środę, uśmiechnięty, pełen pogody i humoru Jan Paweł I podejmował w ramach

(Ciąg dalszy na str. 15-ej)

Wznowiono Rokowania Rozbrojeniowe

Wiedeń (UPI) — Po 10-tygodniowej przerwie wznowione zostały w Wiedniu rokowania w sprawie obustronnej redukcji wojsk NATO i Układu Warszawskiego w Europie środkowej.

W myśl uzgodnionej definicji Europa środkowa oznacza Niemcy Zachodnie, Belgię, Holandię i Luksemburg po stronie NATO, a Niemcy Wschodnie, Polskę i Czechosłowację po stronie Układu Warszawskiego.

Rokowania prowadzone będą w Hofburgu, dawnym pałacu cesarskim. Przed rozpoczęciem 15 rundy rozmów rozpoczętych 5 lat temu, rzecznik NATO powiedział, że punktem wyjścia będzie ustalenie rzeczywistej liczby wojsk bloku komunistycznego w dyskusyjnym rejonie.

"Sowiety i ich sojusznicy z Układu Warszawskiego utrzymują, że posiadają tylko 805,000 żołnierzy... podczas gdy my jesteśmy przekonani, że mają ich około 955,000... Ta różnica wynosząca 150,000 ludzi musi być wyjaśniona... Nie będzie punktu wyjściowego do rokowań w sprawie redukcji wojsk dopóki to kapitalne zagadnienie nie będzie wyjaśnione" — powiedział rzecznik NATO.

Ostatnia runda rokowań została zerwana w dniu 18 czerwca właśnie z powodu sprzecznosci w ustaleniu faktycznego stanu liczbowego wojsk komunistycznych.

W czasie obrad czerwcowych strona sowiecka proponowała, aby ustalić "sufit" 700,000 żołnierzy sił lądowych i 200,000 sił powietrznych dla każdego bloku. Propozycja ta odpowiada państwom NATO, pod warunkiem, że podawane przez komunistów liczby zgodne będą ze stanem faktycznym.

Pobór w Rodezji

Salisbury. (UPI) — Rząd rodezyjski ogłosił plan poboru czarnych mieszkańców kraju i rzucenie ich do walki z nacjonalistami. Przywódcy nacjonalistów zagrozili, że walka ta przeistoczy się wkrótce w wojnę konwencjonalną na pełną skalę.

Mieszany rasowo rząd przejęsioy premiera Smitha zapowiedział, że gotów jest rozmawiać "z każdym odłamek, który interesuje się przyszłością naszego kraju," ale doszedł do przekonania, że Stany Zjednoczone i Wielka Brytania skłaniają się, aby władzę w Rodezji przekazać nacjonalistom z tzw. Frontu Patriotycznego, wobec czego zrezygnował z wszelkich rokowań i nastawia się na działania wojenne.

"STANLEY" ŚLIWKI!

Sami zbieracie — własne naczynia do zbierania. \$5 buszel. TYLKO w sobotę i w niedzielę.
Blisko Benton Harbor, Michigan. Wyjazd 29 z I-94. Skręcić w prawo i jechać przez Sojusz w stronę Eau Claire. Uważajcie na znak na prawej stronie:

P. J. PALIS

616-461-6448

AUDYTORIUM ŚW. TRÓJCY

Niedziela 8 października — 3:30 po poł.

Sobota 14 października — 7:00 wiecz.

Niedziela 15 października — 3:30 po poł.

REF — REN

prezentuje

Aktualną, Satyryczną Mini-Operetkę

KRYŚIA MOSKWICZANKA!!!

w 3-ch aktach

z librettem i muzyką Ref-Rena

Udział biorą:

WERONIKA BELL IGNATOWICZ

(gościnnie z Europy)

NINA OLEŃSKA

JULITA MROCZKOWSKA

ZYGUNT KOSSAKOWSKI

REF — REN

Przy fortepianie:

JERZY OLEJNIK

Bilety do nabycia:

ALMA TRAVEL — 1282 Milwaukee Ave. 252-0661

IRENA BATOR — 2816 Milwaukee Ave.

ELEGANT CLEANERS — 3022 Milwaukee Ave. 252-4655

BEST WAY TRAVEL — 3455 N. Pulaski Ave. 267-5200

RUKUJO ADV. AGENCY — 384-6748

Pijac Ziola Zakonnika - Chorób Sie Unika

Zbawienne są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znanie w Polsce i w Ameryce. Mamy tysiące zaśladowców. Polecamy znane herbaty ziołowe: — Nr. 1 "HERBOVIT" na artretyzm, wzdęcia, żółć, serce, paczka \$3.00; Nr. 2 "GASOL" na niestrawność, zgagę, gazy \$2.75; Nr. 3 "HEBOLAX" łagodnie przeczyszczające \$2.50; Nr. 4 "NERVOL" na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.00; Nr. 5 "UROL" na nerki, pęcherz \$3.00; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce \$3.00; Nr. 11 FIGOL ułatwia chudnięcie bez głodowania \$3.00; Nr. 12 HERBATA ZDROWIA, aromatyczna, ziołowa, na codzień \$2.75. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

UWAGA. Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 "FIGOL" 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$3.50. Nr. 25 "CHOLECOL" 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wzdęcia, wzdęcia \$3.50; Nr. 27 "NEB-VOL" na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$2.25; Nr. 51 "CONSTIP" 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$1.95; Nr. 20 Kropie Waleriana na nerwy, serce, but. \$2.25; Nr. 57 "REUMOLIN" 80 kaps. ziołowych na reumatyzm, \$3.25; Nr. 59 "UROLIN" 80 kaps. zioł. na nerki i pęcherz \$3.25; Nr. 13 "MULTIVIT" — wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 "GERIATRIC-VIT" komplet naturalnych witamin dla starszych 100 tabl. \$5.00; "GINSENG" słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 DZIURAWIEC nalewka na wątrobę, żółdek, but. \$3.90; Nr. 47 ZYWOKOST nalewka but. \$3.90; Nr. 37B Witamina "E" na serce, 100 kaps. 200 un. \$6.00. Nr. 48 mydło RUMIAKOWE wydelektnia, do rąk i twarzy, duże, sztuka 95¢.

DBAJCIE O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA?" Wyślijcie zaraz Numery wybranych leków naturalnych; załączyć M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 15¢ od każdego US dolara. Bez zapłaty, ani na C.O.D., nie wysyłamy. Adresujcie:

MONK'S HERB CENTER, 2928 Milwaukee Ave., CHICAGO, ILL. 60618

Kraków w Fotografii

Tym, którzy pragną utrwalić w pamięci piękno zabytkowego polskiego miasta — warto gorąco polecić zapoznanie się z wydany ostatnio album "Kraków — w fotografii Henryka Hermanowicza."

Henryk Hermanowicz, jeden z najwybitniejszych współczesnych artystów fotografików polskich, uczeń wielkiego Bułhaka — ukazuje w sposób pełen ciepła, zadumy, czasem lekkiej melancholii — cztery pory roku w grodzie pod Wawelem. Znamięte te fotografie zawierają właściwie wszystko, co można uchwycić okiem fotograficznej kamery i przekazać o Krakowie, o jego zabytkach, ludziach, nawet roślinności i zwierzętach, o tym wszystkim, co tworzy atmosferę tego miasta. Jest też al-

bum Hermanowicza specyficzną retrospekcją. Bowiem spora część fotografów, w tym wydaniu wznowionych, ukazuje Kraków sprzed około lat dwudziestu, a więc należący już do przeszłości.

Album — poprzedzony przedmową Jerzego Banacha — jedno z jubileuszowych wydawnictw obchodzącego swoje 25-lecie Wydawnictwa Literackiego, wydany został pięknie i starannie, na znakomitym papierze. Zawiera on 160 czarno-białych i 14 barwnych fotografii.

CATERING

Czy macie przyjęcie?

Każda ilość. Każdego rodzaju.

Telefonujcie

CHEF DANNIELL CATERING

Tel. 830-2256

W KAŻDY PIĄTEK I SOBOTĘ

TANCE

przy dźwiękach doskonałej orkiestry

W ZAGŁOBA BAR

3760 W. FULLERTON AVE.

Właściciele WALTER i MARY KUCZEK zapraszają Polonię.

NIE MA PROBLEMU

Gdy Sprawy Turystyczne, Prawne, Emigracyjne, Paszportowe i Wysylkowe ZAŁATWIANE SĄ W POLSKIM BIURZE

ALMA TRAVEL BUREAU

1282 MILWAUKEE AVE.

CHICAGO, ILL. 60622

PHONES: 252-0661-2-3

5941 1/2 N. Broadway • Chicago, IL 60660

Phone: 769-2025

SPRZEDAJEMY BILETY NA WSZYSTKIE TEATRALNE IMPREZY POŁONIE

EUGENE ZLOBIN - RYLSKI

Boże Narodzenie w Polsce

WSPANIAŁA OKAZJA

CHICAGO-WARSZAWA-

CHICAGO

Tylko \$462

Już przyjmujemy zgłoszenia. Wczesna rezerwacja wymagana SAPEX 14-90 dni, należy rezerwować i wykupić bilet 30 dni naprzód.
Bilety lotnicze do wszystkich miast USA po zniżonych cenach do 50%.
Załatwiamy sprawy paszportowe, wizowe, emigracyjne, zaproszenia, wysyłka paczek.

Autoryzowany Agent

Wstap Lub Telefonuj Do

WOJEWNIK'S

TRAVEL AGENCY

5809 W. Fullerton

889-1641

IRENE'S

TELEPHONE

ANSWERING SERVICE

6201 W. TOUHY

Możliwość Używania Naszego Telefonu, Adresu i Korzystania z Wszelkich Usług Biurowych
774-4114 lub 774-4115

Pharmacy Restaurant

Across from Northwest Hospital

3 DAILY SPECIALS

COMPLETE DINNERS

For Under \$4.00

We Serve Cocktails

Seats up to 100 people

Closed Sunday

Available For Small Parties

5600 W. Addison

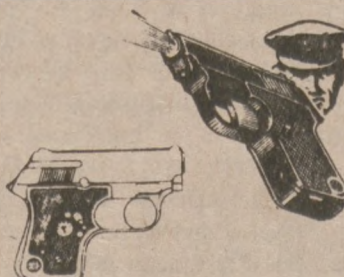
FREE Parking in N.W. Hosp. Garage

725-1330

Światowej Sławy

BREVETTATA

Pistolet na Gaz Łzawiący
sprzedawany bezpośrednio przez pocztę



NIE TRZEBA POZWOLENIA

Solidna metalowa konstrukcja z twardą rękojeścią, wygląda jak prawdziwy rewolwer. Zatrzymuje napastnika bez zranienia go. Daje potrzebną ochronę dla ludzi, którzy pracują samotnie, w ciemnych pomieszczeniach. Idealne nocne zabezpieczenie dla słoń i córek. Mimo tego nie potrzebny jest federalny permit czy licencja, lecz nie sprzedaje się go małodzieciom. Długość siedmiu strzałów bez ładowania. W cenie każdego rewolweru wchodzi jeden rewolwer, dziesięć magazynów z nabojami z gazem łzawiącym i wszystkie koszty przesyłki. Dostawa jest natychmiastowa, ubezpieczona. Sprzedajemy również punkty z gazem łzawiącym przez ostatnie czternaście lat. Mamy tysiące zadowolonych klientów.

- ☐ 1 komplet rewolweru \$17.00
- ☐ 2 komplety rewolwerów po \$15 każdy (razem \$30)
- ☐ 3 komplety rewolwerów po \$15.50 każdy (razem \$46.50)
- ☐ 4 komplety rewolwerów po \$14 każdy (razem \$56)
- ☐ 5 komplety rewolwerów po \$13 każdy (razem \$65)
- ☐ specjalne naboje z gazem łzawiącym \$3 za 10
- ☐ naboje ślepe do \$2.50 za 100
- ☐ pokrowce \$2.50 każdy
- ☐ brońki przeciwgazowe \$2.88
- ☐ łzawiącemu, butelka \$2.88

Nazwisko Miasto

Adres Stan Zip

W załączeniu jest

☐ czek na \$.....☐ Money Order na \$.....

lub proszę obliczyć mój

☐ Master Charge ☐ BankAmericard

Card Number

Exp. Date

Podpis 1975 Brevettata

ZAMÓWIENIE PRZEZ POCZTĘ

Dept. ED, 310 W. 9th St., Kansas City, Mo. 64105

Henryk Sienkiewicz

Potop (II)

157

(Ciąg Dalszy)

Pacholikowie skoczyli jeden przez drugiego i wkrótce stanęła przed Soroką ogromna misa wędzonej kielbasy i flaszka z wódką. Żołnierz wpił pożądlive oczy w posiłek, wargi i wąsy mu drgały, lecz się przy pułkowniku nie śmiał.

— Siadaj, jedz! — zakomenderował Kmicic.

Ledwie skończył, już sucha kielbasa poczęła chrzęścić w potężnych szczękach Soroki. Dwaj pacholikowie patrzyli na niego, wytrzeszczając oczy.

— Ruszajcie precz! — zawołał Kmicic.

Chłopcy kopnęli się co ducha za drzwi; rycerz zaś chodził spiesznymi krokami po komnacie i milczał, nie chcąc przeskadać wiernemu słudze. Ten zaś, ilekroć nalał sobie kieliszek gorzałki, tylekroć spoglądał z ukosa na pułkownika, w obawie, czy zmarszczenia brwi nie dostrzeże, po czym wychylał napitek zwracając się ku ścianie.

Kmicic chodził, chodził, wreszcie poczał sam z sobą rozmawiać.

— Nie może być inaczej! — mruczał — trzeba tam tego posłać. . . . Każę powiedzieć jej. . . . Na nic! Nie uwierzy! . . . Listu czytać nie zechce, bo mnie za zdrajcę i psa ma. . . . Niech jej w oczy nie lezie, jeno niechaj patrzy i mnie da znać, co się tam dzieje.

Tu zawołał nagle:

— Soroka!

Żołnierz zerwał się tak szybko, że mało stołu nie przewrócił, i wyciągnął się jak struna.

— Wedle rozkazu!

— Tyś człek wierny i w potrzebie frant. Pojedziesz w daleką drogę, ale nie o głodzie.

— Wedle rozkazu!

— Do Taurogów, na granicę pruską. Tam panna Billewiczówna mieszka . . . u księcia Bogusława. . . . Dowiesz się, czy on tam jest . . . i będziesz miał na wszystko oko. . . . Jej w oczy nie leż, chyba iżby się zdarzyło, żeby samo wypadło. Wówczas powiesz jej i zaprzysięgniesz, że króla przez góry przeprowadził i że przy jego osobie jestem. Ona ci pewnie nie uwierzy, bo mnie tam książę oczernił, że na zdrowie majestatu nastaje, co jest łgarstwem psa godne!

— Wedle rozkazu!

— W oczy, powiedziałem, nie leż, bo i tak ci nie uwierzy. . . . Ale gdyby się zdarzyło, powiedz, co wiesz. A bacz na wszystko i słuchaj. A sam się pilnuj, bo jeżeli książę tam jest i jeśli cię pozna on albo ktokolwiek z dworu, to cię nie pal wbią.

— Wedle rozkazu!

— Byłbym posłał starego Kiemlicza, ale on na tamtym świecie, bo w parowie usieczon, a synowie za głupi. Ci pójdą ze mną. Byleś w Taurogach?

— Nie, wasza miłość.

— Pójdiesz do Szczuczyna, stamtąd samą granicą pruską, hen! aż do Tyłzy. Taurogi będą o cztery mile naprzeciw, po naszej stronie. . . . Siedz w Taurogach tak długo, póki wszystkiego nie wymiarkujesz, a potem wracaj. Znajdziesz mnie tam, gdzie będę. . . . Rozpytuj o Tatarów i pana Babinicza. A teraz ruszaj spać do Kiemliczów! . . . Jutro w drogę!

Po tych słowach Soroka odszedł, pan Kmicic zaś długo jeszcze spać się nie kładł, ale wreszcie zmęczenie przemogło. Wówczas rzucił się na łożo i zasnął snem kamiennym.

Nazajutrz wstał orzeźwion wielce i silniejszy niż wczora. Cały dwór już był na nogach i rozpoczęły się zwykłe dzienne czynności. Kmicic poszedł naprzód do kancelarii po nominację i po list żelazny, następnie odwiedził Subaghazi-bęja, naczelnika chanowego poselstwa we Lwowie, i miał z nim długą rozmowę.

W czasie tej rozmowy zanurzał pan Andrzej po dwakroć rękę w kalecie. Za to też, gdy wychodził, Subaghazi pomieniał się z nim na kołpaki, wręczył mu piernacz z zielonych piór i kilka łokci również zielonego jedwabnego sznura.

Zaopatrzone w ten sposób, wrócił pan Andrzej do króla, który był właśnie ze mszy przyjechał, więc padł jeszcze raz młody junak do nóg pańskich, po czym w towarzystwie Kiemliczów i pacholków udał się wprost za miasto, gdzie Akbah-Ulan stał z czambułem.

Stary Tatar przyłożył na jego widok rękę do czoła, ust i piersi, ale dowiedziawszy się, kto jest Kmicic i z czym przyjechał, wnet nasrożył się; twarz mu pociemniała i oblokła się dumną.

— Skoro król cię na przewodnika przysłał — rzekł do Kmicica w łamanym rusińskim języku — to będziesz mi drogę pokazywał, chociaż ja i sam trafiłbym, gdzie potrzeba, a tyś młody i niedoświadczony.

— Z góry mi przeznacza, czym mam być — pomyślał Kmicic — ale póki można, będę politykował.

Tu oważył się głośno:

— Akbah-Ułanie, król mnie tu na wodza, nie przewodnika przysłał. . . . I to ci powiem, że lepiej uczynisz woli jego królewskiej mości nie negując.

— Nad Tatarami chan, nie król stanowi! — odrzekł Akbah-Ulan.

— Akbah-Ułanie — powtórzył z naciskiem pan Andrzej — chan darował cię królowi, jakoby mu psa albo sokoła darował, dlatego nie uwilaczaj mu, aby cię zaś jako psa na powrót nie wzięto.

— Ała! — krzyknął zdumiony Tatar.

— Ejże, nie rozdrażniaj mnie! — odrzekł Kmicic.

Lecz oczy Akbaha-Ułana krwią zaszyły. Przez czas jakiś słowa nie mógł przemówić; żyły na karku mu spęczyły, ręka chwyciła za kindżał.

— Kęsim! kęsim! — krzyknął przyduszonym głosem.

Ale i pan Andrzej, chociaż obiecał sobie politykować, miał już dosyć, gdyż bardzo z natury był porywczy. Więc w jednej chwili podrzuciło nim coś tak, jakoby go gadzina zgnęła, całą dłonią porwał Tatara za rzadką brodę i zadarłszy mu głowę do góry, tak jak gdyby mu coś na pułapie chciał pokazać, poczał mówić prze zaciśnięte zęby:

(Ciąg Dalszy Nastąpi)

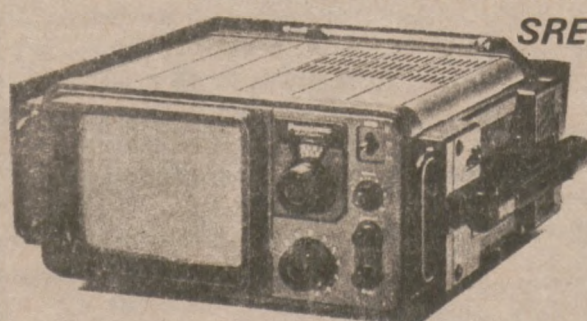
OAZA PALM TERRACE

1250 MILWAUKEE AVE.

Tel. 342-0180

UWAGA MŁODE PARY

OAZA MA DLA WAS COŚ NOWEGO! GDY ZAMÓWICIE PRZYJĘCIE WESEŁNE OTRZYMACIE JEDEN Z TYCH TRZECH WARTOŚCIOWYCH PREZENTÓW DO WYBORU

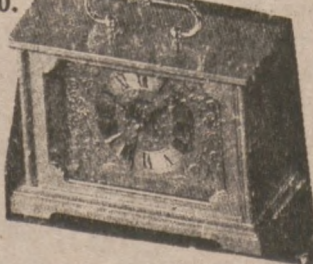


SREBRNA TACA

z ręcznie wygrawerowanymi inicjałami wartości \$60.00.

ELEKTRONICZNY ZEGAR

Mosiężne wykończenie z alarmem — wartości \$60.00.



PRZENOŚNA TELEWIZJA

Z ekranem siedmio-calowym na prąd lub baterię. Wartości \$175.00.

Mamy jeszcze wolne daty na przyjęcia weselne i na inne okazje w 1978 r. Pamiętajcie, że przyjęcia weselne w Oazie mają już wyrobioną opinię uct dla smakoszy.



POLAMER

CENTRALA WYSYŁEK — DWA BIURA:

1113 N. ASHLAND, CHICAGO, ILLINOIS 60622

Tel. 342-9851 i 342-9870

3101 MILWAUKEE, CHICAGO, ILL. 60618

Tel. 478-3540 — Własny Parking z Tytu



TU MOŻNA WYŚLAĆ WSZYSTKO

- PACZKI LOTNICZE — opłaty o połowę mniejsze niż na pocztę, pakowanie darmo.
- PACZKI MORSKIE — opłaty 35% niższe niż na pocztę, ubezpieczone, pokwitowane.
- WYJEZDZAJĄCYM na stałe pakujemy, wysyłamy wszelki rodzaj bagażu, dostawa do Polski w ciągu 8 tygodni.
- Wszelkie paczki na telefoniczne żądanie zabieramy z domu.
- Wysyłamy SAMOCHODY AMERYKAŃSKIE — dostawa do Gdyni w ciągu 3 tygodni.
- Pasażerom BATOREGO dostarczamy bagaż na Kedzie.
- Wysyłamy DOLARY, SAMOCHODY, MASZYNY ROLNICZE, paczki żywnościowe przez PKO.
- CHUSTKI ze złotą nitką i inne mamy na składzie po cenach hurtowych.

Po bliższe informacje oraz adresy naszych punktów w Chicago — telefonujcie lub wstapcie do naszej Centrali w godzinach: poniedziałki i czwartki 10—8 wiecz.; wtorki i piątki 10—6 wiecz.; soboty 10—4 ppl. i niedziele 10—2 ppl. W środy zamknięte.

Tel.: 342-9870 - 342-9851—1113 N. Ashland

3101 Milwaukee—478-3540

UWAGA

Specjalne Zawiadomienie dla Wszystkich
Wysyłających Lekarstwa do Polski i Zagranicę

Tysiące naszych stałych i w pełni zadowolonych odbiorców, którzy wysyłają lekarstwa do Polski i zagranicę niejednokrotnie przekonali się, iż nasza firma, Dzieki Nim, oraz sumiennemu, fachowemu i tanemu obsłudze naszych wszystkich klientów — firma nasza stała się jedną z najpopularniejszych i najpłynniejszych w Stanach Zjednoczonych. Jako dowód świadczą o tym setki codziennych zamówień, które otrzymujemy ze wszystkich środowisk polskich w Ameryce. Od samego bowiem założenia naszej firmy zawsze kierowaliśmy się jednym dążeniem — "OBŚLUGA SZYBKĄ, FACHOWĄ I SUMIENNĄ, PO NAJNIŻSZYCH CENACH". Dzięki temu zyskaliśmy sobie dziesiątki tysięcy zadowolonych odbiorców, oraz ich pełne zaufanie i szczerą pomoc.

GLANZER ENTERPRISES, 957 N. ASHLAND AVE., CHICAGO 22, ILL.
EXPORT DEPARTMENT

KSIEGARNIA POLONIA

2886 MILWAUKEE AVE., CHICAGO, ILL. TEL. 489-2554
POLECAMY wielki wybór książek, albumów, słowników oraz czasopism krajowych i emigracyjnych. Piękne polskie karty z życzeniami.
Wybor płyt. Bursztyny \$6.00.

Śladami Conrada

Jerzy Pietrkiewicz, polski poeta i tłumacz, od 30 lat jest wykładowcą na Wydziale Polonistyki Uniwersytetu Londyńskiego. W Anglii znalazł się po drugiej wojnie światowej. Początkowo tworzył w swoim ojczystym języku. Dzisiaj ma już na koncie osiem angielskich powieści, z których wiele nawiązuje do polskiej historii.

Pisane poetyckim językiem, nie pozbawione humoru i ironii, spotkały się z przychylną opinią krytyki. J. Pietrkiewicz publikuje również rozprawy naukowe, przybliżające Anglosasom twórczość polskich pisarzy. Poświęcone one były m.in. dzielnym literackim Paski, Norwida, Leśmiana, Czechowicza i Prusa.

Dary Na CZD

Przedstawiciele polsko-japońskiej spółki Agropol Limited w Tokio przekazali w imieniu dyrekcji spółki czek na 2,000 dolarów, podkreślając, że w ten sposób firma ich pragnie włączyć się w szereg ofiarodawców z całego świata na Centrum Zdrowia Dziecka.

Wpłynął również czek na kwotę 5,000 marek od firmy IVG z Frankfurtu nad Menem. Właściciel firmy M. Bulka przekazując czek oświadczył: "Dowiedziawszy się o idei budowy Centrum Zdrowia Dziecka, która upamiętni śmierć milionów dzieci w okresie drugiej wojny światowej, pragnę również przylączyć się do tej pięknej akcji swoim w niej udziałem".

STUDIO GRY FORTEPIANOWEJ

Wykładowcy "American Conservatory"
Grażyna i Janusz Twardowsky
775-6447

UWAGA!

SEZON 1979 — OTWARTY!

NIE JESTEŚMY DEALER'EM!
PO CO KUPOWAC UŻYWANE AUTA?

PRZEZ NAS MOŻECIE NABYC Z MAŁĄ ROZNICĄ W CENIE NOWE AUTA, VANS, CIĘŻAROWKI, PRODUKCJI AMERYKANSKIEJ BEZPOŚREDNIO Z DETROIT PO REWELACYJNIE NISKICH CENACH FABRYCZNYCH, ZA GOTÓWKĘ I NA RATY.

1979 — CENY FABRYCZNE
Ford—Thunderbird \$4,973.93 Mercury—Cougar \$4,660.00
Pontiac—Trans-AM 5,546.95 Lincoln—Continental 8,300.00
Chevrolet—Blazer \$5,600.00

Każdy klient, który kupi przez nas auto w tym roku na rok 1979, ma szansę wymienić je przez nas na nowe 1980! — Bez dopłaty. Wszelkich informacji udziela Wam:

Anna-Ewa Marosz — Menażer
Joseph K. Wisniewski — Autoryzowany Broker
Robert C. Czarkowski — Agent

Biuro czynne codziennie od 12 w poł do 8 wieczorem oprócz poniedziałku.

Przystanek autobusowy: Ul. Milwaukee i Sunnyside.
Bezpłatny Parking.

APC
AUTOMOTIVE PURCHASING
CONSULTANTS, LTD.

4465 N. Milwaukee Ave., Chicago, Il. 60630
(312) 545-2980-81

NAJTANIEJ AJŁATWIEJ AJSZYBCIEJ PRAWO JAZDY

Można uzyskać ucząc się w Szkole J. Olszewskiego

Uczymy skutecznie bezpiecznego kierowania autem, nawet osoby bojaźliwe, nerwowe, starsze wiekiem i kierowców wzywanych na egzamin powtórny. PROWADZIMY KURSY DLA MAŁOLETNICH.

Po ukończeniu Kursu, prawo jazdy mogą także otrzymać: osoby nie mówiące po angielsku, lub nieposiadające stałego pobytu. POSIADAMY nowe ochładzane auta i cierpliwych z długoletnią praktyką doświadczonych instruktorów.

ZAPISY codziennie od 10-ej do 7-ej wieczorem; w soboty do godz. 3-ej po południu.

889-7181

A PROGRESSIVE DRIVING SCHOOL

5621 W. FULLERTON

"KTO ZE MNĄ JEDZIE TEN NIE ZAWIEDZIE"



JÓZEF OLSZEWSKI

JUŻ JUTRO i w NIEDZIELĘ

JAN WOJEWÓDKA

PREZENTUJE

20 OSOBOWY ZESPÓŁ

ZNANYCH ARTYSTÓW ESTRADOWYCH

W PROGRAMIE ROZRYWKOWYM P.T.



K. KRAWCZYK



U. SIPIŃSKA

"NA START - PIOSENKA I ŻART"

WYSTĄPIĄ:

- ★ I. KWIATKOWSKA AKTORKA
- ★ M. ZAŁUCKI SATYRYK
- ★ K. KRAWCZYK PIOSENKARZ
- ★ Z. LASKOWIK KOMICY Z KABARETU "TEJA" Z POZNANIA
- ★ 10 osobowy zespół muzyczny "ALEX BAND"
- ★ U. SIPIŃSKA PIOSENKARKA
- ★ H. ŻYTKOWIAK PIOSENKARKA
- ★ B. SMOLEŃ KOMICY Z KABARETU "TEJA" Z POZNANIA

ZABAWA - HUMOR - STARE I NOWE PRZEBOJE

LANE TECH HIGH SCHOOL AUDITORIUM

(WESTERN - ADDISON)

SOB., 30 WRZES., 1978 — 8:00 WIECZ. I NIEDZ., 1 PAŹDZ., 1978 — 3 i 7 P.M.

Bilety w kasie teatru na godzinę przed przedstawieniem

Dodatkowa Atrakcja — Specjalny Koncert Krzysztofa Krawczyka p.t. "BYŁO BYŁO TAK"

Tylko raz w poniedziałek, 2-go października, o godz. 7:30 wiecz. w EUROPEJSKA LOUNGE

UNITED PACKING CO.

1152 W. FULTON MK.

NAROŹNIK RACINE

CENY TYLKO W SOBOTĘ, 30-go WRZEŚNIA



Jajka Extra Duże	.79 tuz.	Rib Eye Rolada	2.49 ft.
Polska Kielbasa	1.39 ft.	Swift Salami	2.19 ft.
1/2 Wołu	1.09 ft.	Mielone Mięso (dodana proteina)	.79 ft.
Pizza	1.45 każda	"Patty" (dodana proteina)	.89 ft.
Parówki	.89 ft.	Cielęce Nogi (na pół obrane z kości)	2.29 ft.
Niemiecki Bratwurst	.89 ft.		

WSZELKIEGO RODZAJU ARTYKUŁY SPOŻYWCZE DO NABYCIA
PRZYJMUJEMY ZNACZKI ŻYWOŚCIOWE (FOOD STAMPS) KOŚCI NA ZUPĘ DARMO.

TELEFON MO 6-8115-6-7-8

WŁADYSŁAW NIEMCZURA

Właściciel

BOŻE NARODZENIE I NOWY ROK W POLSCE

Od 18-go GRUDNIA DO 10-go STYCZNIA 1979

BEZPOŚREDNIO CHICAGO-WARSZAWA!

CZARTEROWYM SAMOŁOTEM PAN AM

Zgłoszenia Przyjmują Następujące Zjednoczone Biura Podróży:

KOSZT
PRZELOTY
\$455⁰⁰
w Obie Strony

ALMA TRAVEL BUREAU, INC.
Eugeniusz Złobin
1282 N. Milwaukee Ave.
Chicago, Ill. 60622 Telefon 252-0661

"A & Z" TRAVEL AGENCY
Zenobia Korska
2006 W. Chicago Ave.
Chicago, Ill. 60622 Telefon: 772-0934

CENTRAL TRAVEL, INC.
Tadeusz i Marta Kuczewski
4102 S. Archer Ave.
Chicago, Ill. 60632 Telefon: 254-4144

EUROPE TRAVEL BUREAU, INC.
Rodzina Migalów
5356 W. Belmont Ave.
Chicago, Ill. 60641 Telefon: 282-7744

FALCON TRAVEL BUREAU, INC.
Hanka Rutkowska
Elżbieta Zbyszewska
2727 N. Milwaukee Ave.
Chicago, Ill. 60647 Telefon: 276-2100

FRIENDLY TRAVEL BUREAU
Henryka i Wiesław Bieliński
3946 N. Cicero Ave.
Chicago, Ill. 60641 Telefon: 286-6262
4766 N. Milwaukee Ave. Telefon: 685-2262

G & R INTERNATIONAL TRAVEL
Ewa Rokossowska
3210 N. Central Ave.
Chicago, Ill. 60634 Telefon: 777-8189
1948 West 51st St. Telefon: 925-6200

INTERCONTINENTAL TRAVEL
Stanisław Łobodziński
1050 N. State St. Telefon: 787-4440
3055 N. Milwaukee Ave. Telefon: 772-8010
5047 S. Ashland Ave. Telefon: 254-3545

LAS TRAVEL BUREAU
Maria Kłosowska
6002 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60634 Telefon: 725-6773

R. MATUSZCZAK & CO.
5736 W. Belmont Ave.
Chicago, Ill. 60634 Telefon: 283-4511

MATCO TRAVEL

POL TRAVEL BUREAU
Louise Fabisiwicz
3118 W. 43rd St.
Chicago, Ill. 60632 Telefon: 254-2538

POLEX TRAVEL BUREAU
Janina Pietraszewska
Irena Czerniawska
4446 S. Archer Ave.
Chicago, Ill. 60632 Telefon: 376-4044

STAUDACHER & RATKE TRAV.
Roman Łobodziński
1650 West 48th St.
Chicago, Ill. 60609 Telefon: 927-2324

ROYAL TRAVEL AGENCY
Tony i Jadzia Pienkowski
5932 W. Lawrence Ave.
Chicago, Ill. 60630 Telefon: 777-2800

ZALESKI'S TRAVEL SERVICE
Bernice Gorell
6536 S. Pulaski Rd.
Chicago, Ill. 60629 Telefon: 582-4745

POŚPIESZCIE SIĘ Z REZERWACJAMI!!! OGRANICZONA ILOŚĆ MIEJSC!!!

Z FABRYKI DO WAS ALUMINIOWE OKNA I DRZWI



3 torowe okna
i siatki
\$19.50 każde
6 lub więcej
do 20x40



oraz z
nieplamliwej
stali
OKNA
od \$29.95

POLSKA FIRMA

MÓWIMY PO POLSKU

BEZ WPLATY — KOSZTORYSY DARMO

CERTIFIED HOME IMP.

2932 MILWAUKEE AVENUE

Tel. SP 2-7470

UWAGA KLIENCI

Apteki Cabanski Pharmacy Inc.

Recepty oraz rekordy wszystkich wysyłek leków do Polski — przejął i załatwia od kilku miesięcy

LANDSMAN DRUG

4000 W. Division (róg Pulaski), Chicago, Ill. 60651
Telefon 235-6043

Rozmówcie się po polsku

Mamy na składzie: Mirros — masę żywakostową
JIB oraz Woda Polska — na włosy
Formula 22 — witaminy

Życie Organizacyjne Polonii

Imprezy

SOBOTA, 30 WRZESNIA

Zarząd Ligi Morskiej (bankiet), 6 wiecz., Paradise Banquet Hall, 1758 W. 48.

Klub Łęczan (zabawa), 8 wiecz., sala Stardust, 5688 N. Milwaukee.

NIEDZIELA, 1 PAŹDZIERNIKA

Legion Młodych Polek (piknik), 12 w poł., Allison Grove, Des Plaines Forest Preserve.

Klub Przyjaciół A. A. Mazewskiego, 1:30 po poł., 1239 N. Wood.

Stadium Spraw Polskich (odczyt K. Ratke), 2 po poł., sala SPK, 3242 N. Pulaski.

Zebrania

NIEDZIELA, 1 PAŹDZIERNIKA

Tow. Rat. Kwików, 2:30 po poł., 5814 W. Fullerton.

Fundacja Kościuszkowska, 2 po poł., Centrum Kopernika, 3160 N. Milwaukee.

Klub Ziemi Rzeszowskiej, 2 po poł., New Polonia Club, 6103 W. Belmont.

Placówka 14 SWAP, 2 po poł., 4139 S. Kedzie.

Klub Żmigród, 2 po poł., 1902 S.

Leavitt.

Klub Par. Siedliska, 2:30 po poł., sala Sikory, 4758 Marshfield.

Tow. Gwiazda Wolności, Gr. 1820 ZNP, 2:30 po poł., sala Bagatela, 1122 N. Milwaukee.

Tow. Koło Wolności, Gr. 1084 ZNP, 2 po poł., 6005 W. Irving Park.

Tow. Kopiec Piłsudskiego, Gr. 1972 ZNP, 2 po poł., 4512 S. Marshfield.

Tow. Warszawa, Gr. 207 Zw. Polek, 2:30 po poł., Dom Zw. Polek.

Klub Bałtyk, 1:30 po poł., sala Weteranów, 1239 N. Wood.

PONIEDZIELA, 2 PAŹDZIERNIKA

Gmina 143 ZNP, 7:20 wiecz., sala J. Słowackiego, 1700 W. 48.

Na Astmę, Gorączkę Sienną Trudności w Oddychaniu

Decha Tabletki, nowy środek na astmę i "Hay Fever" przynosi ulgę na trudności w oddychaniu i męczące kichanie w minutach. 40 tabletek \$4.00

APTEKA GLASZERA

957 N. Ashland Ave. Róg Augusta Blvd.

ZIOŁA LECZNICZE



☐ Ziola Nr. 18 Reumatyzm Muskularny	Paczka \$3.89 — 3 za \$10.50
☐ Ziola Nr. 11 Na Pęcherz i Nerki	Paczka \$2.89 — 3 za \$ 7.77
☐ Ziola Nr. 20 Na Nerwowość	Paczka \$3.89 — 3 za \$10.50
☐ Ziola Nr. 16 Na Wątrobę i żółć	Paczka \$3.89 — 3 za \$10.00
☐ Ziola Nr. 31 Na Gazy Żołądka	Paczka \$2.89 — 3 za \$ 7.67
☐ Ziola Nr. 17 Na Łagodne Przeczyszczenie	Paczka \$2.50 — 3 za \$ 7.00
☐ Ziola Nr. 340 Dla Kobiet przy Zmianie Życia	Paczka \$3.85 — 3 za \$10.00
☐ Ziola Nr. 10 Na Astmę Bronchialną	Paczka \$3.85 — 3 za \$10.50
☐ Ziola Nr. 100 (Wzmocniające) Dla Mężczyzn	Paczka \$3.50 — 3 za \$ 9.00
☐ Ziola Nr. 9 Na Wyrzuty Skórne	Paczka \$3.89 — 3 za \$11.00
☐ HERBATA BI-BE-TIC zamiast kawy — używana dla tych co mają cukrzycę	Paczka \$2.89 — 3 za \$ 7.77
☐ Zyme-Aids — Kapsułki na gazy żołądka i Niestrawność Pokarmu	Butelka (75 kaps.) \$5.89 3 Butelki za \$17.00
☐ B—M—B. Na Wzmocnienie Krwi i Cyrkulacji Buduje Krew	Butelka (75 kaps.) \$5.89 3 Butelki \$16.00

Imię i nazwisko

Adres

Miasto Stan Zip Code

Na koszty przesyłki doliczcie 20 c. od każdego dolara

Wyślijcie zamówienie i money order do:

Dr. Michaels Herb Center 1223 Milwaukee, Chicago, Ill. 60622

MARYLA NIGHT CLUB

POLONAISE 545-4152
Mayla i Bruno Sarniak, właściciele

Zaprasza Na Występy Nowego Doskonałego Zespołu z Polski
VISIT QUINTET



VISIT

3192-96 MILWAUKEE AVE.

ZE ZNAKOMITĄ SOLISTKĄ ELŻBIETĄ BYRSKĄ, W PRZEPİEKNEJ SALI "GARDEN HALL" W CZASIE DANCINGÓW 5 DNI W TYGODNIU W SRODY, CZWARTKI, PIĄTKI, SOBOTY, NIEDZIELE WIECZORAMI. W PONIEDZIAŁKI ZAMKNIĘTE. PRZYPOMINAMY, ŻE LOSOWANIE TRZECH NAGRÓD WEJŚCIOWYCH ODBYWA SIĘ W KAŻDY PIĄTEK, SOBOTĘ I NIEDZIELE.

PRZYJDZIE, A ZABAWICIE SIĘ DOSKONAŁE. Bar otwarty w drugiej sali codziennie z wyjątkiem poniedziałków od 5 pp. Stoły bilardowe i różne gry dla Waszej rozrywki. W każdy wtorek od 6-jej do 8-jej wieczorem "Happy Hour" — "drinki" po 50¢.

ALTA TRAVEL AGENCY

5422 W. FULLERTON
2-gie piętro 745-2962

CHICAGO — WARSZAWA — CHICAGO

Tylko **\$462**

od września do maja
Minimum 14 dni,
maksimum 90

Przyjmujemy już zgłoszenia
Przyjmujemy rezerwacje na
M/S BATORY.

Tłumaczenia, notariusz publiczny, paczki lotnicze i morskie, sprawy konsularne i emigracyjne.
Paula Ponczko, Właśc.

JAN WOJEWÓDKA — PREZENTUJE
REWIA Z POLSKI

**"NA START -
PIOSENKA I ŻART"**



B. SMOLEŃ

Z. ŁASKOWIK

LANE TECH HIGH SCHOOL AUDITORIUM
(WESTERN — ADDISON)

**SOBOTA, 30 WRZESIEŃ, 1978 — 8:00 WIECZ.
NIEDZ., 1 PAŹDZIERNIK, 1978 — 3 i 7 P.M.**

Bilety:

POLISH RECORD CENTER — 3055 Milwaukee Ave.
BETTER HOME MADE SAUSAGE — 4939 S. Ashland
RUKUJO ADVERTISING AGENCY — Tel. 384-6748
ALMA TRAVEL — 1282 Milwaukee Ave.
POLONIA BOOK STORE — 2886 Milwaukee
BEST WAY TRAVEL — 3455 N. Pulaski Rd.
SOUTH BEND — 27 wrześ. — Bendix Theatre — 8 wiecz.
GARY, IND. — 28 wrześ. — Sala OO. Salwatorianów — 8 P.M.
MILWAUKEE, WIS. — 29 wrześ. — Alverno College — 8 P.M.

SŁUŻYMY POLONII



**CASIMIR E.
WEGLARZ**

Asystent
Wiceprezesa



IRENE FORD
Asystent
Kasjera

Manufacturers Bank

1200 N. ASHLAND AVE.

Phone: BR 8-4040

Member Federal Deposit
Insurance Corporation



Każde Konto Jest Ubezpieczone do \$40,000
ZASOBY PONAD \$120 MILIONÓW

Lećcie do Warszawy Lufthansą



Lufthansa

100 South Michigan Ave.
Chicago, Ill. 60603
Tel. 800—645-3880

Adres w Polsce: Warszawa
Hotel Victoria — Intercontinental
Królewska 11
Tel. 27-54-36

Najnowocześniejsze samoloty odrzutowe Lufthansy odlatają z Bostonu, Chicago, Nowego Jorku oraz Filadelfji do Frankfurtu nad Menem, gdzie następuje przesiadka na drugi samolot Lufthansy. W kilka

godzin później znajdujecie się w Warszawie. Po wszelkie szczegóły odnośnie obsługi Lufthansy i taryf do Polski skontaktujcie się z waszym agentem podróży.

Do roku 1951 w obozach specjalnych nie stosowano zapłaty pieniężnej za pracę więźniów. Zdarzały się wypadki zabijania więźniów przez żołnierzy kónwoju. Praca miała trwać 10 godzin.

Jednak po 10 godzinach przychodziła praca nad rozbudową obozu względnie w transporcie jak: wydobywanie węgla, materiałów budowlanych i tp.

Po powrocie do obozu zjedzeniu kolacji, następowała druga tura pracy: prace nad ogrodzeniem obozu.

Obóz bowiem był ogrodzony drutem kolczastym i władze postanowiły go ogrodzić murem z cegły. Praca nad ogrodzeniem trwała do godz. 12-iej w nocy, a o 3-iej pobudka i wymarsz na robotę. W godzinach poza pracą więźniowie byli zamykani w swoich barakach. W zimie to nie przeszkadzało, bo czasu od pracy pozostawało mało, a spędzenie godziny wolnej od pracy w barakach nie sprawiało specjalnej przykrości.

Gorzej było latem, kiedy temperatura sięgała powyżej +50° C, a w baraku panowała niesamowita duchota. Leżeliśmy na przyczach oblewając się potem. Noc nie przynosiła ulgi. Nagrzane przez dzień ściany, parzyły jak piec. Okien nie można było otworzyć, gdyż przeszkadzały kraty. Najbardziej niecierpliw osobnik chwycił w rękę piewszy lepszy przedmiot i walił nim po szybach, by stworzyć przeciąg.

Przychodziła jesień i powybijane szyby przepuszczały zimno. W barakach temperatura spadała niżej 0°.

Teraz należało zorganizować szkołę, by wstawić szyby. Robili to więźniowie pracujący na budowie. Musieli nie tylko skombinować szkołę, ale i wnieść go do obozu oraz wstawić szyby.

Operacja ta nie była łatwa. Tak przy wychodzeniu z obozu jak przy wchodzeniu z niego przeprowadzano każdorazowo ścisłą rewizję czyli "szmon."

Obozy specjalne różniły się tym, że więźniowie byli poza pracą zamykani w swoich barakach i sektorach. Każdy bowiem barak z osobną był ogrodzony jeszcze murem (sektorem). Na terenie obozu istniało więzienie o bardzo surowym reżymie, a oprócz więzienia istniały także areszty, do których sadzano więźniów za mniejsze przekroczenia. Tak w więzieniu jak i w areszcie, często zdarzały się samobójstwa, gdyż ludzie nie mogli wytrzymać szkań.

Warunki, jakie stworzono więźniom we wszystkich kategoriach obozów, powodowały wśród nich ogromną śmiertelność, co szerzyło niesamowitą grozę wśród społeczeństwa radzieckiego.

Grozę szerzyło nie tylko świadomość, że trafi się do jakiegoś obozu, ale uczucie, że człowiek ginie bez żadnego śladu, gdyż aresztowania odbywają się w ZSRR tylko w nocy, aresztowanych uprowadza się nie wiadomo gdzie i wywozi się też nie wiadomo gdzie.

Na prawie korespondencji z więźniem nie można polegać, gdyż więźniowi nie wolno posiadać przyborów do pisania, a KWC., które kieruje korespondencją więźniów, nie ułatwia a raczej utrudnia więźniom pisanie listów. Jeżeli więzień obozu specjalnego w dniu, przysługującym dla pisania listów gołą ręką, nie miał papieru lub jakiegoś przyrządu do pisania, traci nieodwołalnie prawo do korespondencji na bieżący rok.

Obozy karne

Trzecią kategorią obozów są obozy karne czyli "sztrafne." Obozy te różniły się tym, że więźnie nie ma tam prawa składania skarg. Co prawda w innych obozach składane skargi również nie mają wpływu na życie składającego, ale przynajmniej są one dopuszczalne.

Nie ma również określonych ustawą godzin pracy. Praca się kończy po wykonaniu normy nakazanej i wyznaczanej przez kierownictwo obozu.

Więźnienie istnieje takie same jak i w obozach specjalnych. Więźniowie pracują przeważnie przy wydobywaniu kopalini specjalnie szkodliwych dla zdrowia: miedzi, wapnia ołowiu itp. Czwartą kategorią obozów są obozy specjalnego przeznaczenia. Wie się o nich bardzo mało i mówi się tylko szeptem. Wiadomo tylko że z tych obozów nikt nie wychodzi. Korespondencji stamtąd się również nie otrzymuje. Niewiadomo również czy wysyła się do tych obozów na podstawie wyroku sądowego czy na podstawie orzeczenia Centralnego Komitetu Partii Komunistycznej ZSRR.

W tej kategorii obozów siedzieli przed wojną 1941 roku członkowie rodzin wysokich dygnitarzy partyjnych, skazanych za różne przestępstwa. Sporo rodzin w takich obozach wyginęło po skazanych w procesie marszałka Tułaczewskiego.

W większości obozów mordowano

O Przyjaźni Polsko-Radzieckiej

(Dokończenie)

więźniów legalnie (czyli z wyroku sądowego), w dużo wypadkach morduje się ich nielegalnie, za ukrytym poparciem naczelnika obozu. W niektórych obozach nawet brygadziści ma prawo życia i śmierci nad więźniem. Dotyczyło to więźniów starszych, mało wydajnych w pracy. Takich więźniów mordował sam brygadziści przy pomocy swego pomocnika, gdyż więzień obniżał ogólny wyrób brygady.

Dużo też było mordów wynikających z wzajemnych porachunków.

Internacjonalizm radziecki

Po zajęciu okręgu wileńskiego przez Armię Czerwoną w 1939 r., władze radzieckie wspaniałomyślnie przekazały okręg wileński wraz z Wilnem Litwie.

Motywowano to posunięciem tym, że Wilno było historyczną stolicą Litwy.

Nie brano pod uwagę tego, że Litwini w tym okręgu stanowili mniejszość narodową. Polacy nie mogli i nie chcieli protestować. Woleli podlegać rządowi litewskiemu dużo chętniej niż radzieckiemu, zaopatrzenie bowiem, w czasie krótkiego panowania w tym okręgu władzy radzieckiej, było niżej wszelkiej krytyki.

To, że Wilno było niegdyś stolicą Litwy, wszyscy Polacy wiedzą. Stosunek ludności polskiej do władz litewskich, z początku był dość zimny, ale później nabrał rumieńców i był życzliwy. Litwini, też z początku byli nieufni, a niektórzy nawet wrodoży, z czasem, po bliższym poznaniu miejscowej ludności, ustosunkowali się również przyjaźnie.

Poprawiło się odrazu zaopatrzenie. Powstawały warsztaty pracy. Życie zaczęło się układać znośnie. W Wilnie zaczęła wychodzić polska gazeta, w której umieszczano komunikaty obu stron wojujących (druga wojna światowa).

W lipcu 1940 roku wszystko się zmieniło. Wojska Związku Radzieckiego zajęły i anektowały prawem kaduka wszystkie republiki bałtyckie. Od tego czasu republika litewska przestała istnieć, jako niezależne i suwerenne państwo. Od tego czasu zaczął szaleć na Litwie czarny rosyjski szowinizm imperialistyczny. Zapanowała na Litwie czerwona reakcja sowiecka.

Pierwszym krokiem było przesładowanie języka polskiego. Zaczęto od zamknięcia szkół polskich. Następnym etapem było skazanie wszystkich bibliotek polskich na terenie całego okręgu wileńskiego na zniszczenie.

Codziennie auta ciężarowe nalaadowane polskimi książkami jechały do młynów przemysłowych fabryki papieru w Kuczkuryskach, koło Nowej Wilejki.

Tak samo niszczone polskie archiwa prywatne i państwowe. Niszczono zbiory nie były selekcjonowane ani pod względem wartości historycznej, ani artystycznej czy kulturalnej.

Robione wszystko by zniszczyć wszelkie ślady języka polskiego na tych terenach.

Przestano wydawać gazety i książki w języku polskim. Po tym akcie barbarzyńskiego niszczenia mowy polskiej, postanowiono zniszczyć również żywe słowo polskie. Zeby zniszczyć żywe słowo polskie, trzeba było zniszczyć tych, którzy nim się posługiwali, tzn. ludność polską, zamieszkałą na tych terenach. Rozpoczęto masową deportację ludności polskiej.

Ludność wywożono pojedynczo i całymi rodzinami. Starano się robić to najdokładniej, by śladów po ludności, jak i po języku, nie pozostało żadnych, by można powiedzieć na forum międzynarodowym, że nigdy na tych ziemiach nie było Polaków, nie było przyjaźni wiekowej pomiędzy narodami Litwy i Polski.

Wszystkiego Polacy mogli się spodziewać, ale tego, że państwo socjalistyczne, mające w założeniu internacjonalizm, będzie dążyć do zniszczenia szczepu bratniego i to jak najgruntowniej — tego się na pewno nie spodziewało.

Wywożenie polskiej ludności odbywało się tak samo w barbarzyński sposób jak przemiał polskiej literatury. Ładowano wszystkich, co wpadli w ręce organów MWD do towarowych wagonów i wieziono na wschód. Ile wyginęło ludzi w tych transportach z głodu, ciasnoty, z zimna — nie dowiemy się nigdy. MWD umie dobrze strzec swych tajemnic.

Gorzej niż za carów

Na miejscu przeznaczenia na dalekiej północy czy na dalekim Sybirze, wywiezieni marli masowo, bo jak mo-

gli żyć pozbawieni żywności, ciepłej, przystosowanej do klimatu odzieży, ludzkiego pomieszczenia na nocleg.

Trudno uwierzyć, że mogło istnieć prawo o pozbawianiu żywności wywożonych, jednak faktem jest, że wywożonych pozbawiano żywności pod różnymi pretekstami.

W jednym wypadku mówiono, że w wagonach nie ma miejsca, w innym że w drodze będą zaopatrywani dostatecznie. W obu wypadkach oświadczenia władz nie sprawdzały się.

Wywożeni, w czasie transportu karmili się kosztem tych, którym cudem lub za łapówkę udało się przemyścić trochę żywności do wagonu. Zaopatrzenie państwowe było całkowicie niedostateczne. Składało się z jednego posiłku dziennie, sporządzonego z pół litra wody i trochę zmarzłych ziemniaków, niezawsze osolonych.

Na miejscu zapędzono ludzi do prac leśnych, bez odpowiedniego do tego klimatu, ubrania. To też śmiertelność wśród wywiezionych była bardzo wysoka. Masowe były odmrożenia kończyn, a wśród chorób dominowały: zapalenie płuc, tyfus, szkorbut i inne choroby związane z niedożywieniem, całkowitym brakiem witamin. Wszystko to zwiększało śmiertelność.

W porównaniu z prześladowaniami i warunkami w więzieniach za czasów carskich — system bolszewicki jest znacznie gorszy. Siepacze carów nie znali metod totalnego niszczenia całych narodów i grup ludności, jakie stosują władze radzieckie. Więźniowie za czasów carskich, jak również wywożeni, nie cierpieli głodu na taką skalę jak za czasów radzieckich.

Deportacje nie odbywały się na taką masową skalę, jak obecnie. Nie deportowano kobiet i dzieci, a z mężczyzn tylko walczących z reżymem carskim. Władza zaś radziecka deportowała większość ludności z danej miejscowości.

Gdzie jest ten rozgłaszany szeroko w całym świecie humanitaryzm radziecki, gdzie jest ich troska o człowieka?

Władza radziecka osiągnęła cele imperialistycznej Rosji! Oczyszczała tereny z polskiej ludności, by Stalin na konferencji poczdamskiej mógł z czystym sumieniem powiedzieć, że odda Polsce każdy kilometr kwadratowy dawnych ziem polskich, na których byłaby przewaga ilościowa Polaków chociaż o jednego człowieka.

Przewagi tej już nie było, bo tak jak na wileńszczyźnie, władze radzieckie przeprowadziły taką samą deportację na t.zw. zachodniej Białorusi i na zachodniej Ukrainie. Książkę można napisać o chwytach jakie stosowała władza radziecka do siania nienawiści ludności białoruskiej i ukraińskiej do miejscowej ludności polskiej!

Po wojnie sianie nienawiści zwalono na hitlerowskie Niemcy, ale zapomniano ile podburzającej literatury, siejącej nienawiść wysyłała władza radziecka w granice polskie. A ile wysyłała agitatorów, dywersantów, morderców, by siali nienawiść i strach wśród ludności w Polsce! Próbowano nawet robić zamieszki, nasyłając na polskie terytorium oddziały zbrojne, aby upozorować niezadowolenie ludności (rzekome) do ustroju polskiego. Nienawiść rosyjskiego imperializmu do Polski przejawiała szczególnie ostro w okresie okupacji niemieckiej w latach 1939/1941, a widać to najlepiej z postępowania władz radzieckich z tego czasu.

Sowieckie ludobójstwo

To, że Związek Radziecki w całej kampanii 1939 r. wspomagał niemieckie siły zbrojne, przez zagarnięcie polskich magazynów z uzbrojeniem, umieszczonych na terenie na wschód od Bugu, przez uniemożliwienie organizacji rezerwowych sił polskiej armii. Uczynił to z pełną świadomością zajmując te tereny w dniu 17 września 1939 roku i uderzając bez uprzedzenia na polskie oddziały z tyłu, czym ułatwił ogromnie zwycięstwo niemieckie nad Polską.

Nigdy Polacy nie mogli się spodziewać, że Związek Radziecki w takim stopniu udzieli tak daleko idącej pomocy hitlerowcom. Niespodziane uderzenie Armii Radzieckiej od tyłu, wprowadziło chaos, powodując niepowetowane straty materialne i ludzkie.

Armia Radziecka uderzając z nienacka i z całą bezwzględnością starała się zabić wszelki duch oporu nie tylko w wojsku polskim, ale i w ludności polskiej. Czyniła to, niszcząc

polskie zapasy broni i pozbawiając je kadry dowódczej. Dużą część kadry dowódczej została rozstrzelana na drogach i polach walki, dużą jej część została wywieziona do Związku Radzieckiego, tam w 90% została zniszczona przez rozstrzelanie, a pewien odsetek przez specjalnie stworzone warunki bytowe.

Po kampanii wrześniowej, na terenach zajętych przez wojsko radzieckie, zaczęła się kampania wylapywania elementu polskiego, bardziej uświadomionego narodowo.

Element ten był bezlitośnie, w barbarzyńskich warunkach wywieziony w głąb Związku Radzieckiego. Wszelkie przejawy patriotyzmu były niszczone bezwzględnie.

Nawet uciekinier, po przegranej walce, wycofujący się na teren Kraju Rad, nie był tu spotkany zgodnie ze statutem międzynarodowym, nakazującym takich rozbitków rozbrajać i umieszczać (internować) w obozach, stwarzając im odpowiednie warunki bytowania. Władze radzieckie zaś, sądziły tych nieszczęśliwych i skazywali ich, jak największych zbrodniarzy, na długoterminowe więzienia i obozy pracy przymusowej. Tam znajdowano im najgorszą pracę i w najgorszych warunkach.

Po wojnie w 1939 roku obozy radzieckie zajęły się rozbitkami z wojska polskiego, gdzie ich traktowano jak najgorszego rodzaju przestępców. Im nie przysługiwały żadne ulgi ani w pracy, ani poza pracą.

Zwykli kryminaliści mieli prawo do wychodnego dnia, do wysyłania i otrzymywania listów. Ich w pierwszej kolejności obejmowała amnestia. Polakom dawano najgorszą i najtrudniejszą pracę, jaką tylko można było znaleźć w obozie.

Wszystko to robiło się by udzielić jak najdalej idącej pomocy brunatnemu faszyzmowi, by stworzyć mu jak największe bezpieczeństwo na tyłach w czasie prowadzenia wojny na zachodzie.

Oprócz tej pomocy, państwo radzieckie udzielało brunatnym faszyzom jak najdalej idącej pomocy materialnej, wysyłając do Niemiec miliony ton rozmaitego materiału, niezbędnego do prowadzenia wojny, oraz żywności, chociaż samemu Związkowi Radzieckiemu w tym czasie nie przelewało się z żywnością.

W 1941 roku wybuchła wojna radziecko-niemiecka. Polacy na dawnych ziemiach polskich odetchnęli, a siedzący już w obozach nabrali nadziei.

W Związku Radzieckim wierzone w niezwyciężoną moc Armii Czerwonej. Pierwsze uderzenia armii niemieckiej szybko pokazały jak mylne były te nadzieje. Armia Radziecka ponosiła porażkę za porażką. Teraz serce Partii i Rządu nabrało braterskiego uczucia do (teraz dopiero) braci Polaków. Pozwolono im łaskawie umierać za Stalina i Partię ZSRR.

Natomiast Polaków oddanych pod dowództwo Brytyjskich Sił Zbrojnych uczono już uważać za wrogów nie tylko Związku Radzieckiego, ale i całego świata postępowego, w rozumieniu radzieckim.

Próżno ludzili się Polacy, że po wspólnym zwycięstwie nad Niemcami, nawiązą szczere i przyjacielskie stosunki z naszym wschodnim sąsiadem. Nastąpiło rozczarowanie tak duże, że nie mieści się w głowie i w wyobraźni ludzkiej.

Dla zagarnięcia polskich ziem zaburzających znowu wprowadzono w ruch wywożenie reszty Polaków na wschód. Władze radzieckie nie powstydziły się nawet przed zmianą narodowości z polskiej na białoruską lub ukraińską. Przeprowadzano to w rozmaity sposób — dobrowolnie i pod przymusem.

I tak oczyszczono byłe ziemie polskie z polskiej narodowości. Jedni, przed wywiezieniem na Sybir, wyjeżdżali na Ziemię Odzyskaną, inni nadal byli deportowani na Sybir, a trzecich przepisano na Białorusów względnie Ukraińców. Byłe polskie ziemie na wschód od Bugu dostały się Imperium Sowieckiemu dokładnie oczyszczone z pierwiastka polskiego.

Obecnie Związek Radziecki pracuje nad asymilacją krajów bałtyckich: Litwy, Łotwy i Estonii. Metody te same co w Polsce. Deportacja i rozmaite sposoby wynaradawienia.

koniec

Sztuki Polskie w Meksyku

"Operetkę" Gombrowicza przygotował do wystawienia w stolicy Meksyku jeden z zespołów związanych z meksykańskim Narodowym Instytutem Szuk Pięknych. Reżyserem przedstawienia jest Krzysztof Jasinski — dyrektor krakowskiego "Teatru Stu". Inny meksykański zespół wystawia obecnie sztukę Mrożka "Emigranci".

Kazimierz Wierzyński

Pożegnanie Lata

*Ani nie spozrzeć można, jak ten czas ucieka,
Jak w niebie coraz wcześniej wieczerz się zaczyna.
W kotlinach, mgłą zalanych leżą stawy mleka,
A z traw, jak siwa broda, zwisa pojęczyna.*

*Niebo jest jakby wyższe i jaśniejsze noce,
Gwiazdy stracone leżą w kurzawie promieni,
W sadach słychać jak głośno spadają owoce.
Trudno — lato się kończy, nic tego nie zmieni.*

*Rankiem na pajęczynie drzy splakana rosa,
I stacza się po nitkach na dół bez szelestu,
Słońce popod gałęzie spogląda z ukosa,
Puste gniazda już widać przez gęszcze agrestu.*

*W ogrodzie został już tylko słonecznik jedyny,
Z twarzą czarną jak murzyn, stoć opuszczony,
W czerwieni płoną jeszcze grona jarzębiny,
Które pod wieczór z krzykiem oskubują wrony.*

*Nie będziemy już lecieć w niebo na huśtawce,
I zabawa w "zielone" już się nie powtórzy,
Na strychu wylądają szczęśliwie latawce,
Wracając spod obłoków po długiej podróży.*

*Do zatoki zawija wielki okręt lata,
Jesień rozpina żagiel, wiatr już pędzi za nim.
I słońce w ciepłe kraje z ptakami odlata:
Tak widać ustalono na sejmie bocianim.*

Stanisław Barańczak

“Pokolenie 1968”

Mówi się nieraz, że Marzec był w pewnym sensie klęską społeczeństwa w starciu z Władzą. Nie zginęli — jak w Grudniu — ludzie, ale stała się rzecz niemal równie tragiczna: rozgromiona została kultura. Są to sprawy dostatecznie znane, aby nie trzeba było dokumentować ich przykładami.

I wszystko to prawda — jednakże nigdy nie zgodzę się z teoriami, jakoby Marzec był wynikiem nabrania się intelektualistów i młodzieży na polityczną prowokację, w której zamierzeniach od początku leżało właśnie rozgromienie kultury i zadanie porażki siłom demokratycznym w kraju.

Jeśli nawet taki zamiar istniał, jeśli istniała prowokacja, to jej skutki daleko wykroczyły poza to, czego oczekiwali prowokatorzy i obróciły się przeciw nim samym. Dokonało się to już w Marcu, ale jeszcze wyraźniej w latach następnych.

Albowiem Marzec był wprawdzie naszą klęską, ale na krótką metę.

W dalszej przyszłości miało się okazać, że jest to raczej jeden z pierwszych wyraźniejszych objawów narastającego kryzysu zaufania społeczeństwa wobec władzy; jedna z pierwszych okazji zamyślenia autentycznych — choć jeszcze polowicznie uświadomionych — nastrojów i dążeń społecznych.

Od strony politycznej i socjologicznej niejednokrotnie już Marzec w ten sposób analizowano. Ja chciałbym zwrócić uwagę na to, jak Marzec zaowocował w kulturze, a więc w tej dziedzinie aktywności społecznej, która poniosła wtedy, zdawać by się mogło, najcięższe straty.

Otóż z dzisiejszej perspektywy widać już chyba dość wyraźnie, że więcej strat należy tu zapisać po stronie władzy.

Marzec po prostu nie opłacił się PZPR-owi: nie tylko w tym sensie, że rozpętanie antysemitkiej i antyinteligentkiej kampanii zostało kwasnio przyjęte przez światową opinię, ale przede wszystkim w tym, że do udziału w owej kampanii można było skaptować wyłącznie cyników, prymitywnych bojówkarzy, zjadanych przez kompleksy nieudaczników — ludzi myślących i obdarzonych sumieniem można było tylko ostatecznie zrazić sobie.

Po stronie zysków władzy znaleźli się odtąd Walichnowski, Filipski i Dobrowolski, po stronie strat — najświetniejsze nazwiska kultury polskiej.

Bilans niezbyt imponujący. I taka właśnie była podstawowa rola, jaką w dziedzinie kultury spełnił Marzec: stał się on momentem, zmuszającym do samookreślenia, do krystalizacji postaw. Była to jedna z tych sytuacji granicznych, w których nagle staje nam przed oczami zespół elementarnych ludzkich wartości: odtąd można już tylko albo ich bronić, albo współdziałać w ich zagładzie, albo milczenie jest współdziałaniem.

Myślę, że szczególnie wyraźnie prestiżowa klęska władzy zaznaczyła się w umysłach ówczesnego młodego pokolenia — tego urodzonego i wychowanego już w Polsce Ludowej.

Mogę tu przywołać osobiste wspomnienia: sam bowiem byłem do Marca dość typowym przykładem trochę częściowego duchowego zniewolenia, jakie dominowało w naszej generacji, żyjącej jeszcze złudzeniem, że lata sześćdziesiąte to dalszy ciąg Października. Dostrzegając wokół ab-

surdy i nadużycia zawinione przez władzę, wierzyłem mimo wszystko w hasła przez tę władzę głoszone, w myśl zasady "ideologia jest dobra, tylko ludzie sprawują rządy często do niej nie dorastają."

Marzec był dla mnie szokiem i zasadniczym przełomem w tym sensie, że objawiła mi się nagle antyludzkość, tkwiąca immanentnie w samej ideologii.

Prasa kłamała przecież nie tylko dlatego, że dziennikarze byli nieuczciwi, lecz dlatego, że kłamstwo jak deska ratunku utrzymywało na powierzchni aparat władzy; milicjanci palowali nie tylko dlatego, że byli sadystami, ale dlatego raczej, że bez przemocy system upadłby w ciągu tygodnia.

Ideologia zaś — dostrzegłem to wtedy z prawdziwą zgrozą — dostarczała dla tego haniebnego stanu rzeczy gotowych uzasadnień. Nie zdawałem sobie jeszcze z tego sprawy na zajęciach z filozofii marksistowskiej, gdzie karmiono nas abstrakcyjnymi rozważaniami na temat dyktatury proletariatu i leninowskiej koncepcji prawdy: trzeba było Marca, aby abstrakcja pokazała swoje konkretne oblicze.

Śmiem twierdzić, że największą porażką władzy w Marcu była właśnie generalna utrata zaufania ze strony młodej generacji. Ludzie wchodzący wtedy w dorosłe życie mogli już odtąd tylko dzielić się na cyników, akceptujących ten system w imię własnej korzyści, i na tych, którym Marzec dał lekcję krytycznego myślenia.

Z tych ostatnich, co prawda, wielu swój krytycyzm dość skutecznie w późniejszych latach stonowało, w myśl zasady, że "wychylenie się" nie popłaca. Wielu było jednak i takich — zwłaszcza w tworzącym się podówczas ruchu młodej kultury — którzy usiłowali dać swojemu krytycyzmowi publiczny wyraz.

Cały ten ruch kulturalny "pokolenia 68," który zrodził się w Marcu, rozkwitł już po Grudniu, a objął literaturę, teatr, sztuki plastyczne, satyrę itd. — wyniki jakby z dwu milczących przyjętych założeń: że, po pierwsze, nie ma kultury tam, gdzie fałszuje się prawdę w imię rzekomych nadrzędnych celów; i że, po drugie, godna pogardy jest kultura, która w imię takichże celów godzi się na krzywdzenie jednostki ludzkiej.

Oczywiście, sporo czasu musiało upłynąć, zanim doszło do wyraźnego i niedwuznacznego uświadomienia sobie tych założeń: po drodze odpadło wielu początkowych uczestników ruchu, którzy bądź to cofali się przed ryzykiem otwartego głoszenia własnych poglądów, bądź po prostu dawali się kupić. Z dawnego "pokolenia 68" pozostało — przynajmniej na terenie literatury — kilka nazwisk.

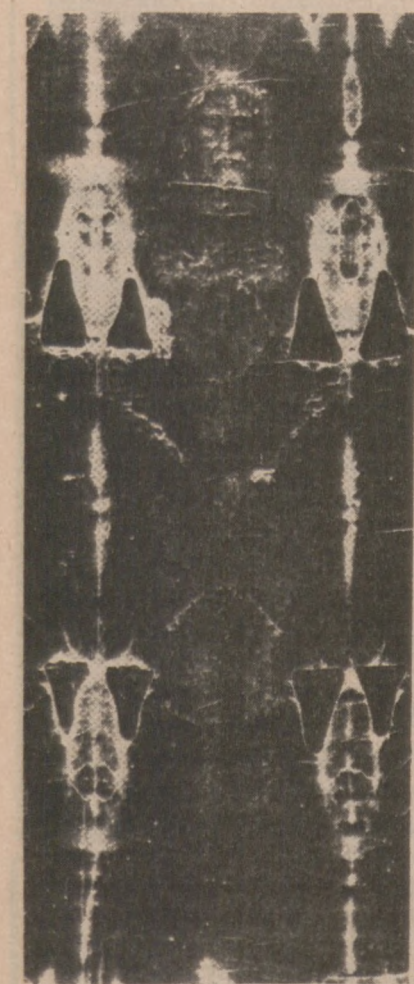
Ale przełomu w świadomości młodszych generacji, który wtedy nastąpił, nie już nie jest w stanie cofnąć. To, co działo się w Czerwcu, było dalszym ciągiem Marca.

Wydatki Kampanijne

Eksperci obliczają, że kandydaci do Kongresu i na gubernatorów wydadzą w tym roku na kampanię od \$175 do \$200 milionów. Jeżeli te przewidywania sprawdzą się — tegoroczne wydatki kampanijne pobiły by wszystkie dotychczasowe rekordy.

Całun Turyński

Przed zbudowaną w stylu florenckim katedrą turyńską, kolejka rozciągnęła się na długość dwóch bloków. Wewnątrz w grupach 100 osobowych, pielgrzymi podziwiali w milczeniu zawartość kulochronnej skrzyni wystawowej, imponującą oświetlonej i zawieszanej ponad ołtarzem. Obiektem opromienionego ciśnie zapatrzenia pielgrzymów było płótno, długości 14 stóp, na którym można z trudem rozeznaczyć istniejący zarys odcisnięcia kształtu ukrzyżowanego człowieka. Znany jako Święty Całun Turyński, uważany przez wielu za autentyczne szaty, w jakich pochowany został Chrystus, relikwia ta jest najbardziej znanym zabytkiem chrześcijaństwa — jak również najbardziej przekonywującym obiektem wyznania, rzuconym przez religię — współczesnej nauce.



Całun Turyński

Z okazji 400 rocznicy przywiezienia Całunu do Turynu, odbywa się rzadko prezentowana wystawa zabytku. Jest to pierwsze od lat 50 udostępnienie szerokiej publiczności Całunu Turyńskiego. Wystawa trwać będzie do 7 października. Przewiduje się, iż w tym czasie zwiedzi ją ponad 3 miliony osób.

Reakcje pielgrzymów są jak najbardziej różne: "mogłam przyglądać się twarzy Chrystusa", oznajmiła hiszpańska zakonnica. "Cała ta sprawa jest zwariowana", stwierdza ze wzruszeniem ramion 18-letni student francuski. "Dla mnie jest to po prostu zwykły kawał materiału".

Najbardziej decydujące jednakże orzeczenie wydane będzie dopiero długo po zakończeniu wystawy. Jeśli wyrazi na to swą zgodę arcybiskup Turynu Anastasio Ballestrero, badania nad Całunem rozpocznie zespół zaproszonych do Turynu specjalistów naukowców z Międzynarodowego Związku Badaczy Całunów. Będą to badania prowadzone w sposób bardzo delikatny, lecz dogłębny. Naukowcy przystąpią do swej pracy uzbrojeni w najnowsze zdobycze i przyrządy epoki lotów przestrzennych. Zespół naukowców, jaki przybędzie do Turynu, spodziewa się, iż uda mu się zebrać materiał, który przyczyni się ostatecznie do rozwiązania zagadki Całunu. Już poprzednie badania osłabiły bardzo wątpliwości wysuwane przez niektórych naukowców. "W oparciu o dowody naukowe, przedłożone do tej pory, większość z nas zgodziłaby się z tym, iż chodzi tu o autentyczny całun, w jakim pochoowany został Jezus Chrystus", mówi Kenneth Stevenson, koordynator amerykańskiej grupy naukowców, zajmujących się tym zagadnieniem.

Dla przeciętnego obserwatora, obejrzenie nie jest równoznaczne z uwierzeniem. Widzi on dwie równoległe linie znaków od przypalen — rezultat niemal fatalnego pożaru, jaki miał miejsce w 16 stuleciu — które tworzą obramowanie sylwetki ciała ludzkiego, usytuowanej na środku Całunu. Lecz, jak odkrył już fotograf Całunu przed 80 laty — włoski prawnik — Całun funkcjonuje podobnie jak film fotograficzny. Gdy szata jest fotografowana, na negatywie uwidoczniły się wszystkie szczegóły — w odbiciu. Duże powiększenia negatywów, zawieszone w kruzganku katedry, ujawniają kształt ciała mężczyzny, mniej więcej 5 stóp, 11 cali wzrostu, leżącego na wznak, z rękoma skrzyżowanymi z przodu i nogami skrzyżowanymi w kostkach. Widać ślad brody i długich, skręconych w

węzeł włosów, zgodnie z modą panującą w tych czasach wśród mężczyzn żydowskich.

Wszystkie szczegóły anatomiczne odcisnięte na Całunie z tak dużą precyzją, stanowiły dla lekarzy od dawna powód do fascynacji. Istnieją 2 teorie tłumaczące powstanie odbicia zwłok na Całunie. Autorem pierwszej jest uczone G. Ashe. W r. 1966 wysunął on hipotezę nadprzyrodzonego działania Chrystusa w trakcie Zmartwychwstania. Uważa, iż ciało Chrystusa, ulegając wtedy fizycznej przemianie, mogło spowodować silne natężenie takiego promieniowania, które pozostawiło ślady na Całunie. Sam autor tej teorii zaznacza, że jest ona możliwa do przyjęcia tylko dla wierzących w Zmartwychwstanie. Inni są zdania, że nie trzeba się uciekać do nadprzyrodzonych zjawisk w interpretowaniu sposobu odbicia postaci.

Druga teoria, naturalna, za którą opowiada się większość uczonych, m. in. prof. Colson i dr Vignon, głosi, że nasiąknięty światłością alosem Całun, stał się pewnego rodzaju kliszą fotograficzną, która przylegała do ciała Jezusa przez kilkadziesiąt godzin w zamkniętym grobie. Pod wpływem ciepła niewystygniętego jeszcze ciała, którego w pośpiechu nie umyto z krwi i potu, zaczął się proces parowania. Para amoniaku zawartego w krwi i w agonalnym pocie zaczęła wsiąkać w płótno, utrwalając na nim obraz całego ciała. Te części ciała, które przylegały bezpośrednio do płótna są wyraźniejsze, inne, zwłaszcza boczne — mniej wyraźne.

Przeprowadzone badania wykazały także, iż nie istnieje tu — bodaj najprościej narzucające się wytłumaczenie — mianowicie to, iż Całun został po prostu podrobiony, że został on stworzony przez jakiegoś pomyślowego średniowiecznego malarza. Dokładna analiza chemiczna nie wykazała najmniejszej nawet cząstki farby. Co więcej: artysta, który podjął się podrobienia Całunu — musiałby być znakomitym znawcą anatomii ludzkiej i patologii, jak również posiadać — na pięć wieków przed wynalezieniem aparatu fotograficznego — tajniki techniki fotograficznej. Na dodatek jeszcze, najnowsze badania przeprowadzone przy pomocy urządzenia, które na podstawie wizerunku może ustalić kształt oryginału, wykazało, iż chodzi tu o 3-wymiarowy kształt ludzki, a nie o płaskie płaską. Wszelkie zatem spekulacje na temat malowidła lub fotografii, odpadają znowu. Badanie to przeprowadzone zostało dzięki użyczeniu odpowiedniej aparatury przez amerykańską agencję do badań przestrzennych. Badanie to ustaliło ponad wszelką wątpliwość, iż ciało ludzkie owinięte było Całunem.

Zasadnicze pytania dotyczące Całunu sprowadzają się do następujących: Ile lat liczy? Skąd się wziął? I najbardziej intrygujące z wszystkich pytanie, w jaki sposób odcisnięty został na nim widoczny do dziś kształt ciała ludzkiego?

Już w pierwszych wiekach chrześcijaństwa napaływały wiadomości o Całunie. Św. Cyryl Jerozolimski pisał w IV wieku, że był on z wielką czcią przechowywany przez wspólnotę jerozolimską, a po ustaniu przesładowań, wystawiany na widok publiczny. W VI wieku mówi o Całunie św. Jan Damasceniński, a w VII w. angielski bp Arkluf wspomina, że podczas swej pielgrzymki do Ziemi św. obserwował całe procesy wiernych, przechodzących w dzień i w noc, by zobaczyć to płótno i adorować odbitą na nim postać Jezusa.

Gdy pod koniec XI w. Jerozolimie groził najazd turecki, Całun przeniesiono do Konstantynopola. Tam w każdy piątek był wystawiany na widok publiczny. Po upadku Bizancjum, Całun dostaje się w ręce Francuzów. Umieszczony w królewskiej kaplicy w Cambery, został częściowo uszkodzony podczas pożaru w 1463 r. Roztopione srebro szkatuły — jak wspomnieliśmy wyżej — roztopiło w 22 miejscach znajdujące się w niej płótno, ale tak szczęśliwie, że utrwalona na nim postać nie została prawie naruszona. Odkąd w r. 1578 przywieziono je do Turynu, zwie się "Całunem Turyńskim".

W okresie Wielkiego Postu, co tydzień, w jednym z kościołów w Rzymie wyświetlane są przeźroczka i ks. Guillo Ricci — wybitny badacz tego zagadnienia — objaśnia Całun. Przeźroczka ukazują poszczególne "zapisy" cierpienia Jezusa. Jest to jakby przedłużona transmisja, którą w kolorze nadawała telewizja włoska przed pięćmi laty.

(Na podstawie tyg. "Newsweek", oprc. A. A.)

Jerzy A. Jucewicz

Ostatnia Bitwa Września

Samodzielna Grupa Operacyjna "Polesie", dowodzona przez generała brygady Franciszka Kleeberga, przeznaczona była od początku do osłaniania od północy wojsk polskich, które znalazły się w odwrocie na południowy wschód. Do 18 września znajdowała się zatem w rejonie Kobrynia, gdzie też stoczyła swoją pierwszą walkę z 3 niemiecką dywizją pancerną. Następnie postanowił pójść z odsieczą oblężonej Warszawie. Ale wieść o kapitulacji stolicy zastała oddziały w marszu. General Kleeberg nie myślał jednak kapitulować. Powziął zamiar dotarcia do Dębina, aby po zdobyciu tam dużych magazynów, zaopatrzyć się w amunicję i przejść następnie w Góry Świętokrzyskie, gdzie planował rozwijać działania partyzanckie. Tymczasem wszelkie ruchy taktyczne zostały mocno utrudnione. 2 października pod Kockiem drogę zastąpił generałowi XIV korpus niemiecki.

W tym samym czasie w pobliżu Kocka i Serokomla znajdowały się już oddziały 13 dywizji zmotoryzowanej nieprzyjaciela, na które uderzyła 50 dywizja piechoty płk. Brzozy-Brzeziny. Niemcy zostali odrzuceni od rzeki Tyśmienicy i rozpięzchli się w dwóch kierunkach, a wkrótce potem padli w ogień dywizji kawalerii gen. Podhorskiego, gdyż ta znalazła się na ich skrzydłach i częściowo na tyłach. Zdezorientowani Niemcy zawrócili więc ponownie ku rzece i tu znowu trafili na atakujące oddziały dywizji "Brzoza". I tak miotali się jak w ukropie, ponosząc duże straty. 13 dywizja niemiecka została wyeliminowana. Triumfalnie brzmiały w telefonie słowa: "Charle- jów zajęty — jesteśmy na tyłach Niemców — nieprzyjaciel rzuca broń i cofa się w popłochu". Był to ostatni meldunek żołnierski tej bitwy, lecz pewnie nie pierwszy, który zawierał najpiękniejsze ze słów: "Zwycięstwo!".

General Kleeberg wiedział, że Niemcy gonią resztkami sił. Trzeba było działać błyskawicznie. 3 października, na odprawie dowódców dywizji i brygad przedstawił plan dalszej walki i wydał rozkaz: "Zamierzam — mówił generał — w dniu 4 października wyzyskać rozdział sił nieprzyjacielskich i zniszczyć 13 niemiecką dywizję (...). Po zlikwidowaniu 13 dywizji zamierzam zwrócić się — zależnie od rozwoju akcji — przeciw 29 dywizji lub zgrupowaniu "Ryki". Operacja rozbitcia 13 dywizji niemieckiej została powierzona dywizji "Kobryń" i "Brzoza". W rejonie wsi Wola Gułowska do akcji wszedł m.in. batalion mjr. Michała Bartuli. W pobliżu Kocka grupa oficerów tego batalionu została poinformowana, że batalion przestał być samodzielną jednostką i wszedł w skład dywizji "Brzoza", jako drugi rzut 179 pułku piechoty.

Na skraju lasu odbyła się odprawa oficerów i wtedy mjr Bartula wydał rozkaz zdobycia wsi i kościoła oraz wyznaczyć konkretne zadania dla oddziałów.

Na dany sygnał batalion ruszył z lasu tyralierą przez płaskie i góle przedpole wsi. Adw. batalionu, por. Tytus Wilski wraz z poczetem dowódcy, zajął natychmiast stanowisko w polu. Artyleria polska dała ogień wspierający. I teraz zaczęło się piekło. Natarcie w pierwszej fazie jakby lekko załamało się, dowódcy odbiegli zbytnio od swych oddziałów. Padło wielu zabitych i rannych. Mjr Bartula wydał ostatni rozkaz: "Poruczniku Podgóreczny, na lewym skrzydle batalionu pustka, nie ma nikogo, proszę stworzyć rygiel zaporowy, bym nie dostał ognia flankowego".

Por. Podgóreczny uformował kompanię w marszu i ruszył szybko na wskazane pozycje na lewym skrzydle. Zaraz po wyjściu z lasu okazało się, że w kierunku wsi biegnie zabieganie terenowe, które osłaniało kompanię, stanowiąc tzw. martwe pole. I nagle, w bliskiej odległości ukazali się okopani hitlerowcy, gniazda karabinów maszynowych. Byli zajęci obserwacją nacierającej tyralier i czekali na dogodny moment, aby ściąć ludzi ogniem flankowym. Por. Podgóreczny cofnął się błyskawicznie do lasu i obszedł ich od tyłu. Zaatakował bagnietem. Zaskoczenie było kompletne. Wzięto broń i około 25 jeńców. Żołnierze natychmiast skierowali zdobyczne karabiny na wieś. Do dowódcy plutonu ckm, ppor. Mariana Brandysa, został wysłany podchorąży z meldunkiem o zdobyciu i z prośbą przysłania ludzi do obsługi.

W tym czasie przegrupowując się na nowo kompanię dopadł łącznik dowódcy batalionu z meldunkiem, że mjr Bartula został zabity, a jego za-

stępca, kpt. Wacławowicz ranny i w tej sytuacji, rozkazem dowódcy pułku, por. Podgóreczny ma natychmiast objąć batalion pod swoją komendę. Na stanowisku dowodzenia leżał major Bartula w przebitym hełmie i z pociskiem w głowie. Został trafiony w chwili, kiedy telefonicznie meldował dowódcy pułku o przebiegu wydarzeń i organizował wsparcie artyleryjskie dla swego batalionu. Od Woli Gułowskiej nadal szedł gwałtowny ogień. Żołnierze przybili do ziemi nie mogli się podnieść ani wycofać. Kompania 1 i 2 wciąż były na przedpolu, rozsypane w tyralierę i przykryte ogniem. Por. Podgóreczny połączył się z artylerią i zażądał ostrzelania wieży kościelnej oraz innych dominujących punktów we wsi. To poskutkowało. Wróg porzucał broń i ekwipunek. Zwycięstwo stało się oczywiste. Jednakże w tej fazie bitewnej brakowało sił do zupełnego rozbitcia świeżo nadciągającej 29 dywizji zmotoryzowanej, kończyła się bowiem amunicja. Wieść o kapitulacji spadła jak grom. O generale Kleebergu krążyły legendy. Mówiono, że nie mogąc przeżyć klęski, szukał śmierci od kuli wroga z karabinem w ręku, jak prosty żołnierz.

Mimo nieludzkiego zmęczenia, żołnierze czuli się podniesieni na duchu i rozprawiali ochotczo o wyjaśnieniu się sytuacji na swoją korzyść. Mówili, że pobjawisko było niebieskie od "szwabskich mundurów". Trudno było ich przekonać o słuszności rozkazu o zaprzestaniu walk. Nie wierzyli pogłoskom, wyłapywali "defetystów".

6 października ok. godz. 8 rano, pozostałych przy życiu oficerów majora Bartuli wezwano na odprawę do nowego dowódcy. Nowy dowódca batalionu (sztabowiec z dowództwa pułku) odczytał ostatni rozkaz generała Kleeberga.

(...) "Dziękuję Wam, za Wasze męstwo i Waszą karność — wiem, że staniecie, gdy zajdzie potrzeba. Jeszcze Polska nie zginęła i nie zginie" (...)

O godz. 12 batalion wyruszył do niewoli. I wtedy nagle, w połowie drogi do niemieckiego punktu kontrolnego, jakiś podoficer zajęty spisaniem poległych zameldował por. Podgórecznemu, że przy leśnej drodze po lewej jest grób majora Bartuli. Por. Podgóreczny podał komendę: "Baczność!". Na lewo patrz! Na skraju lasu stał prosty krzyż nad świeżo usypaną mogiłą, na której leżał przebity hełm. Batalion, wybijając mocny krok, oddał statni hołd swemu dowódcy — majorowi Michałowi Bartuli. Wokół panowała upiorna cisza.

I właśnie wtedy, w skupioną ciszę leśną wdarł się nowy, niezgany hałas — daleki, miarowy, stale narastający grzechot, od którego zamaryły serca...

Na niemieckim punkcie kontrolnym jeńcy polscy rzucali karabiny na stos...

Ostatnia bitwa kampanii wrześniowej, w określonej sytuacji ginącego państwa, nie miała znaczenia militarnego, ani też operacyjno-taktycznego. Miała natomiast sens i wydźwięk moralny: była ostatnią bitwą o honor żołnierza i honor Polski.

Prus o Sobie

Gdy Aleksander Głowacki (Bolesław Prus) porucił studia w warszawskiej Szkole Głównej w 1868 r., ślad po nim niemal zaginął do czasu, gdy zajął się dziennikarstwem w 1872 roku. On sam tak charakteryzuje ten okres: "— Próbowałem wielu fachów. Kilkanaście czy kilkadziesiąt razy znajdowałem się w trudnych okolicznościach, które moim towarzyszom podkopywały życie. Pewien niezbyt długi okres czasu spędziłem wśród cichy klasztornej na medyacjach. Byłem gubernierem, urzędnikiem technicznym i ślusarzem. Dalej zostałem prelegentem ludowym, przy którym to zajęciu parę razy zrobiono mi owację, a tylko jeden raz wygwizdano."

Zabytki z Nubii

Do Muzeum Narodowego w Warszawie przybył transport średniowiecznych zabytków nubijskich z Sudanu. Są to zabytki pochodzące z polskich wykopalisk w ruinach średniowiecznej stolicy chrześcijańskiej Nubii, Dongoli.

Do najcenniejszych okazów, jakie przypadły Polsce w wyniku podziału zabytków, należą wczesnochrześcijańskie inskrypcje o charakterze liturgicznym. Zostały one zdjęte ze ścian starych budowli wraz z warstwą tynku i zostaną zakonserwowane podobnie, jak sławne freski z Faras.

Jarosław Borowiecki

Pieśń Całego Narodu

W Będminie, małej wiosce w pobliżu Kościerzyny na Pomorzu, otwarte zostało w tym roku Muzeum Hymnu Narodowego. Lokalizacja tej placówki nie jest przypadkowa. Tam bowiem, w niedużym dworku szlacheckim urodził się gen. Józef Wybicki, twórca słów do polskiego hymnu narodowego "Jeszcze Polska nie zginęła..."

W 1978 roku mija też 181 lat od daty narodzin piosenki żołnierskiej, długo zwanej powszechnie Mazurkiem Dąbrowskiego, która stała się z czasem pieśnią całego narodu polskiego.

Narodziła się ona w miejscowości Reggio we Włoszech, dokąd przyjechał przebywający po upadku Powstania Kościuszkowskiego na paryskiej emigracji, Józef Wybicki. Obracając się wśród legionistów generała Jana Henryka Dąbrowskiego, usłyszał Wybicki, jak śpiewają oni piękne, ludowe pieśni z Podlasia, Mazowsza i innych regionów Kraju. Szczególnie wpadła mu w ucho jedna, przypominająca zasłyszana w dzieciństwie melodię popularnego również i na Pomorzu mazurka. Od tego czasu nie dawała mu spokoju myśl, że Legiony polskie powinny mieć swoją pieśń.

Od pomysłu do wykonania droga była bliska. Pewnego lipcowego wieczoru 1797 r., kiedy starszyzna legionowa w Reggio debatowała nad tym, jakich pieśni należy żołnierzy nauczyć, Wybicki zaśpiewał ułożoną przez siebie pieśń, opartą na motywach owego zasłyszanego, śpiewanego przez lud mazurka. Spodobała się ona i została przyjęta przez obecnych z aplauzem. Nazwano ją Pieśnią Legionów lub Mazurkiem Dąbrowskiego. Jej strofy ukazywały żołnierzom tułaczom wizję Ojczyzny powstającej za ich powrotem. Nic też dziwnego, że Mazurek Dąbrowskiego szybko spopularyzował się w Legionach i chętnie był śpiewany.

Przenikł też szybko do Kraju, gdzie zyskał olbrzymią popularność. Gdy w 1806 r. gen. Dąbrowski wkroczył do Polski wraz z armią Napoleona Bonaparte, powitał go w Poznaniu lud śpiewem legionowego marszu, który w owym okresie zaczynał już pełnić rolę hymnu narodowego.

Potwierdzą to nie tylko przekazy historyczne. Również i w "Panu Tadeuszu" Mickiewicza znajdujemy wiadomości o tej patriotycznej pieśni.

Po wygaśnięciu nadziei na odzyskanie niepodległości za sprawą Napoleona i Legionistów, kiedy na miejsce zlikwidowanego Księstwa Warszawskiego zostało powołane Królestwo Polskie — zwane Kongresowym, z carem rosyjskim jako królem Polski. Pieśń Legionistów żyła dalej w mieszkaniach prywatnych, ukryta w kulantowych zegarach, niekiedy tylko dawała się słyszeć publicznie. Nadal jednak mobilizowała nowe pokolenie do walki narodowo-wyzwoleńczej, prowadziła do boju w dniach Powstania Listopadowego, a po jego upadku ukryła się w sercach najgorętszych patriotów i poszła z nimi na emigracyjną tułaczkę. Mazurek Dąbrowskiego był inspiracją dla powstania pieśni patriotycznych w innych państwach słowiańskich. Jest dziś udowodnione, że niemal wszystkie hymny słowiańskie czerpały motywy melodyjne i podobną treść z polskiego Mazurka Dąbrowskiego.

W Kraju zaś, w okresie 1831-1914, pieśń ta była prześladowana. Krążyła jednak w licznych odpisach i nucona była przy szczególnie zamkniętych drzwiach i oknach. Głośno na ulicach rozbrzmiewała tylko w okresach rewolucji krakowskiej 1846 r. Niezależnie od dotychczasowych słów, dopisywano nowe strofy. Śpiewano tę pieśń pod zaborem pruskim i austriackim, na Śląsku i na Kaszubach. Ze słowami "Jeszcze Polska..." szli w 1862 r. do boju żołnierze pułkownika Krzyżanowskiego pod Cross Keys w Stanach Zjednoczonych. Tam też, na

amerykańskiej ziemi, narodziła się nowa trawestacja Mazurka — Pieśń Polaków, zaczynająca się od słów:

Jeszcze Polska nie zginęła
Choć my za morzami,
Chociaż z oczu nam zniknęła
Lecz ją w sercu mamy.

Tradycja Mazurka Dąbrowskiego była żywa wśród legionistów Józefa Piłsudskiego w latach pierwszej wojny światowej, podczas powstania wielkopolskiego 1918 r., w czasie powstań śląskich i plebiscytu na Warmii i Mazurach.

W wolnej już II Rzeczypospolitej rozgorzała dyskusja wokół problemu, jaka pieśń ma być hymnem narodowym Polski. Mazurek Dąbrowskiego miał bowiem "konkurentów" w postaci pieśni "Boże coś Polsko." Roty i pieśni legionowej "My, Pierwsza Brygada." Powołana do rozstrzygnięcia sporu komisja doszła jednak do wniosku, że żadna pieśń nie ma tylu walorów moralnych, predestynujących ją na hymn narodowy, co Pieśń Legionów Dąbrowskiego. W 1927 r. Mazurek Dąbrowskiego został ogłoszony hymnem Polski.

Jego słowa stały się najbardziej żarliwą patriotyczną modlitwą żołnierzy polskich podczas drugiej wojny światowej. Pieśń ta nie zamilkła w Kraju w okresie największych przesładowań, kiedy płacono za nią więzieniem i życiem. Cicho nucona, kończyła zakonspirowane koncerty muzyczne, grali ją przygodni grajkowie w pociągach i na ulicach, słowa "Jeszcze Polska nie zginęła..." wypisywali harcerze z Szarych Szeregów na murach i parkanach. Z tymi słowami na ustach umierały ofiary hitlerowskich egzekucji i z nimi szli do boju zdobywcy Monte Cassino, partyzanci ruchu oporu z AK i BCh, żołnierze Wojska Polskiego przemierzający bojowy szlak znad Oki w ZSRR przez Polskę do Berlina, żołnierze i ludność cywilna Powstania Warszawskiego.

Hymn Polski — Mazurek Dąbrowskiego wykonywany jest publicznie przy wszystkich ważniejszych uroczystościach i obchodach narodowych. Dawną pieśń żołnierską, która stała się hymnem narodowym Polski, darzą miłością wszyscy Polacy. Wszła ona w krew, objęła serca i umysły, jednocy obywateli i wytworza spójnię narodową i państwową.

Wyrazem szacunku dla Mazurka i wdzięczności dla autora jego słów, Józefa Wybickiego, jest muzeum w Będminie.

Monografia

Katedry Św. Jana

Bogata, przeszło 600-letnią historię katedry św. Jana w Warszawie, jej zabytki — kaplice, pomniki, rzeźby, obrazy, wota dokumentuje doskonała monografia Marii I. Kwiatkowskiej — "Katedra św. Jana", która ukazała się w serii "Zabytki Warszawy" Państwowego Wydawnictwa Naukowego.

Autorka w oparciu o materiały archiwalne, prace o charakterze syntetycznym i monograficznym, pamiętniki i relacje, a także prasę, przedstawiła dzieje świątyni w czasach książąt mazowieckich, a potem Jagiellonów, Wazów, w latach panowania Michała Korybuta Wiśniowieckiego i Jana III Sobieskiego, pod rządami królów z dynastii saskiej, w epoce Stanisława Augusta, w czasach Księstwa Warszawskiego i Królestwa Kongresowego, w latach międzywojennych, okupacji hitlerowskiej i Powstania Warszawskiego, aż do chwili obecnej.

Święto Ani

W tym roku, nie będzie święta "Barburki", tylko święto "Ani".
— Dlaczego?
— Bo — ani mięsa, ani — masła, ani — ryby.



Zwierzyniec n/Wieprzem. Pomnik Powstańców z 1963 r., którzy koło wsi Panasówka stoczyli z Rosjanami krwawą walkę.

Spotykamy Się Wszyscy Na Bankiecie Dziedzictwa

W Niedzielę, 8 Października w Hotelu Conrad Hilton

Prace nad przygotowaniem dorocznej imprezy Kongresu Polonii Amerykańskiej Wydziału na stan Illinois jaką będzie Bankiet Dziedzictwa, dobiegają końca. Komitet przygotował



CZESŁAW SAWKO

szereg atrakcji dla uczestników Bankietu. Mistrzem ceremonii będzie prezes Wydziału dr. Edward C. Różański. Wybitnych gości przedstawi zebrany znany i ceniony przedstawiciel młodszych pokoleń Polonii Teodor Swigoń.

W programie artystycznym wystąpi zespół młodzieżowy z regionu Podhala.

Główny mówcą na tegorocznej imprezie będzie krajowy prezes KPA i ZNP mec. Alojzy A. Mazewski.

Bankiet Dziedzictwa rozpocznie godzina koktajlowa wyznaczona na 4 po południu, a kolacja zostanie podana o godz. 6 wieczorem. W czasie programu hymny i kilka piosenek polskich zaśpiewa ulubieniec Polonii — Stefan Wikic.

Oprócz Laureatów Nagrody Dziedzictwa, którymi w tym roku będą znani i zasłużeni w życiu Polonii chicagowskiej Nina Busse i dr. Dennis F. Voss, zebrani uhonorują jedną z najbardziej zasłużonych organizacji polonijnych działających na terenie Chicago — Legion Młodych Polek.

Specjalny dyplom uznania i podziękowania zostanie wręczony kongresmanowi 11 dystryktu Frankowi Annunzio. Kongr. Annunzio zawsze chętnie współpracował z Polonią, służył jej swą radą i pomocą. Stoi On na stanowisku, że wkład Polaków w budowę tego wspaniałego kraju w którym żyjemy jest olbrzymi i należy się im za to uznanie.

W skład Komitetu Bankietu wchodzi: Kazimierz Łukowski — przewodniczący; ks. biskup Alfred Abramowicz, mec. Alojzy A. Mazewski, Harriet Bielańska, Stella Nowak, Helena Zielińska, Helena Szymanowicz, Zofia Kuźniar, Grażyna Ciołomska, Julia Stroup i Anna Rychlińska — jako wiceprzewodniczący. Na czele Komitetu rezerwacji stoi b. wiceprezesa Wydziału p. Gertruda Drozdowicz, a wydaniem pamiętnika z tej okazji zajmuje się Patricia Witkowska.

Jak nas poinformował Komitet, pierwszą osobą, która zgłosiła swój udział w Bankiecie i złożyła donację w wysokości \$1,000 był znany przemysłowiec i filantrop Czesław Sawko. Prawie w tym samym czasie podobną donację złożył laureat tegorocznej Nagrody Dziedzictwa dr. Dennis F. Voss.

W latach ubiegłych Nagrody Dziedzictwa otrzymały następujące osoby: Kardynał Jan Król z Filadelfii, sen. Edmund Muskie, prof. Stanisław Ulman, dr. Joseph A. Wytrwal, b. kongresman a obecnie ald. Roman Puciński, przywódca partii republikańskiej Edmund J. Kucharski, Bernard S. Puchalski, Leon Jaworski Loretta Swit i wielu innych.

Apelujemy do Polonii o gremialny udział w Bankiecie Dziedzictwa. Pozostało już bardzo mało czasu. W sprawie rezerwacji należy kontaktować się z p. Gertrudą Drozdowicz telefonując na nr. 778-4235.

Cała Polonia spotyka się na Bankiecie Dziedzictwa Kongresu Polonii Amerykańskiej Wydziału Illinois!

POLSKI SKLEP AMBER

3 częściowe skórzane komplety damskie. Dżinsowe płaszcze, sukienki i spodnie. Duży wybór sukien, bluzek, swetrów, spodni, spódnic, płaszczy i kurtek. Łalki śpiewająco-kołyszące, chodzące i inne. Pudełka śmiechu, kwiaty sztuczne, karty polskie i na różne okazje, kryształ 18 i 14 karat. biżuteria. Ceny okazyjne.

3127 N. Milwaukee (obok Restauracji Kasztelanek)

267-2012 od 9 rano do 7 wiecz. cały tydzień.

KUPUJEMY PRAWDZIWE KORALE I BURSZTYNY

O'Malley & McKay INC.

For Custom Insurance Programs & Service

GENERAL INSURANCE AGENTS
2340 Des Plaines Avenue
Des Plaines, Illinois 60018
(312) 298-1620

POLSKI SKLEP WĘDLIN I DELIKATESÓW

Zapraszamy Was i polecamy doskonały i wielki wybór



Wędzonych i pieczonych szynek, kiełbas i boczów oraz wszelkiego rodzaju wyrobów masarskich wysmienitych i przyrządzonych na sposób europejski i polski domowego wyrobu. — Wyrobiamy własnym sposobem doskonałe szynki od kości wędzone i gotowane.

TAKŻE SZYNKI importowane z Polski KRAKUS i ATALANTA i z innych krajów europejskich. CENY PRZYSTĘPNE.

STANISŁAW I JOANNA NYLEC, Właściciele

DIVERSEY SAUSAGE AND DELICATESSEN

3427 W DIVERSEY AVE.

Tel. 227-3049

ODCZYTY BIBLIJNE W KAŻDĄ NIEDZIELĘ

Stacja W.O.P.A. 1490 KC
8:15 do 8:30 rano

Pod Kierownictwem
BLASK
P.O. Box 5455
Chicago, Ill. 60680

BIURA PORAD PRAWNYCH

Lasko & Lasko

5244 West Belmont Ave.,
Chicago, Illinois 60641
(312) 736-2266

SPECJALIZUJEMY SIĘ W PRAWIE IMIGRACYJNYM
MOWIMY PO POLSKU

Legal Services

BIURA PRAWNE JOHN'a ROKACZ

Adwokat, mówiący po polsku, zajmuje się ogólnymi sprawami prawnymi.

Reprezentacja we wszelkiego rodzaju sprawach. Bez honorarium za wstępną konsultację.

Przyjmujemy także wieczorami. Telefonować 9 Rano do 5-ej Po Południu Celem Umówienia Się

726-0903

ADWOKAT

J. Benson Slemmons
ATTORNEY

SPRAWY KRYMINALNE I CYWILNE

GODZINY BIUROWE:
Od Poniedziałku do Piątku
Włącznie: 2 Pp. do 7 Wiecz.
Sobota: 9 Rano do 3 Pp.

631-7798

6146 NORTHWEST HWY.
Chicago, Ill.

"The Red Star Inn"



A TRADITION WITH CHICAGO SINCE 1899

OPEN FOR LUNCHEON AND DINNER SEVEN DAYS A WEEK

4179 W. Irving Park Rd. at The Kennedy Phone 286-7788

ZAPRASZAMY WAS NA UROCZYSTOŚĆ OKTOBERFEST

"GEMÜTLICKEIT GALORE"

Od 18 Września do 8 Października

Muzyka i Tańce

"Schnitzelbank Sing-a-Long"

PODAJEMY

Importowane Piwa w Kufli lub Dzbanku

Różne Importowane Wina Kalifornijskie Wina w Karafkach

Specjalne Potrawy z Okazji Oktoberfest

Dużo Miejsca do Parkowania na Strzeżonym Parkingu

Nasz Odwizni Darmo Zaparkuje Wam Samochód

Duży Wybór Prezentów Na Wesela i Wszelkie Okazje

ZNIZKA DO 1/3 CENY

NA DIAMENTACH I OBRĄCZKACH I INNEJ BIŻUTERII

Polski Orzeł, złoto 14 karatów	\$ 30.00
Medalik M. B. Czesłowski z łańcuszkiem	\$ 25.00
Męski pierścionek, złoto 14 kar. z Orłem na rubinie	\$119.00
Taki Sam Pierścionek Damski	\$ 89.00
Transformer elektryczny	\$ 11.95
Maszyna do pisania z polskimi trzcionkami	\$129.00
AM Magnetofon Kasetowy 220 do Europy	\$ 39.90
Porcelana Stołowa, 45 sztuk	\$ 39.88
Łańcuszek 14 kar. złoto, 16 cali długi	\$ 4.99

SPECJALNA OFERTA...



Przekłuwanie Uszu DARMO!

(od 5 roku życia, lub starszym)

... przy zakupie naszych specjalnych kolczyków za \$5.99. Sterylizowane, przeciw alergiczne, pozłacane 24 karatowym złotem, lub ze stali "surgical".

W KAŻDĄ SOBOTĘ

począwszy od 9 września — 1 do 5 pp. Wasze uszy zostaną przekłute przez doktora medycyny.

Naprawa zegarków i biżuterii przez ekspertów. Wszelkie prace gwarantowane. Bezpłatne konsultacje. Posiadamy baterie do wszelkiego rodzaju elektronicznych zegarków.



LUSTIG

Clothing and Jewellers Inc.

1256 MILWAUKEE AVENUE

Chicago, Ill. 60622 • Phone: BE 5-1041

OBCHODZIMY 70-tą ROCZNICĘ

Istniejemy od roku 1908

Tel. 486-4588

WSZELKIEGO RODZAJU ROBOTY

BLACHARSKIE

Ochrony Maszyn
Przewody i Grzejniki
powietrznego ogrzewania
centralnego
Zbiorniki
Pudła — Panewki
Przewody Wydechowe
Baldachy i Daszki



Ścieki
Rynny
Ogrzewanie
Ochładzanie
Przewody
Wentylacja

NOVAK & COMPANY, INC.

SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS

1928 W. Fullerton Ave. Chicago, Ill.

Jesteśmy w pełni ubezpieczeni

"Specjalne Ceny" — Tylko do 30 września 1978

Uwaga Wyjeżdżający Do Polski

CARDINAL ELECTRONIC

J V C TELEWIZORY J V C RADIA



Model 3050



Model RC-717JW

3028 N. CENTRAL AVE., CHICAGO, ILL. 60634

POSIADA NA SKŁADZIE:

Radioodbiorniki, magnetofony kasetowe, wzmacniacze, odbiorniki 8-szczekowe, stołowe i samochodowe t. zw. "8-track". Bardzo duży wybór głośników i kolumn głośnikowych. Wysokiej klasy adaptory stereofoniczne. Radioodbiorniki i stereofonizacja z adaptorami "8-track-tem". Napięcia 220 V i 110 V.

Na miejscu pełna informacja.

Specjalizujemy się w wyborach Aiko. Tel.: 237-5112

Do POLSKI

LEKARSTWA ŻYWNOC

PIENIAŹE

nafta i olej

PRZEZ APTEKĘ W

W

GRABOWSKI

175 DRAYCOTT AVENUE
LONDON SW3 2ENGLAND



ZADZWOŃ LUB PRZYJDŹ DO NAS.

PORÓWNAJMY.

- UBEZPIECZENIA NA ŻYCIE
- DLA WŁAŚCICIELI DOMÓW
- NA AUTO • NA BUSINESS i FINANSOWANIE

Zapewnione przez usługi "GOOD HANDS."

Może Zaoszczędzimy Wam Trochę Gótowni Proszę Dzwonić lub Przyjść do Mnie i Zapytać Się Tylko o

JERRY CIELINSKI Account Agent
z Którym Rozmówicie Się Po Polsku

5633 N. Milwaukee Ave., Chicago, Ill. 60646

Tel. 965-2021

Allstate

You're in good hands.

Allstate Life Insurance Company
Allstate Insurance Companies - Northbrook, Ill.

SZTUCZNE UZĘBIENIE

- Darmo konsultacje
- Indywidualna obsługa przez doświadczonych dentystów
- Przeważnie wykonanie w ciągu jednego dnia
- W większości wypadków reperacje na poczekaniu
- Używamy materiały wysokiej jakości
- Zniżki dla emerytów
- Udzielamy gwarancji
- Umiearkowane ceny
- Możliwe rozłożenie na raty

DZWOŃCIE DLA UMÓWIENIA SIĘ: 725-8818

MIDLAND DENTAL ASSOCIATES

4949 W. IRVING PARK ROAD

2 bloki na zachód od "6 corners" — Wejście od Lavergne

PIERWSZORZĘDNY WYBÓR RÓŻNEGO RODZAJU ŻYWNÓŚCI

POSIADAMY RÓWNIEŻ DUŻY WYBÓR IMPORTOWANYCH PRODUKTÓW ŻYWNOSCIOWYCH Z POLSKI



Duży wybór polskiego pieczywa wypiekanego w naszej piekarni przez fachowców wyuczonych z doświadczeniem z Polski. SPECJALIZUJEMY SIĘ W WYPIEKU ŻYTNIEGO ORAZ RAZOWEGO CHLEBA.

Kleczewski Bakery i Kawiarnia

PODAJEMY DOBRE CIASTKA, KAWĘ, HERBATĘ

5240 W. FULLERTON (przy Laramie) 237-6181

Eugeniusz i Irena Kleczewski, właściciele

OTWARTE 7 DNI W TYGODNIU

Godziny: Poniedziałek do Piątku, 6-9; Sobota i Niedziela, 6-6.



Kahn's
DELICATESSENS

NAJLEPSZE EUROPEJSKIE DELIKATESY I WÓDKI

• 200 Wędlin i mięs.

• 150 Importowanych serów.

• Tace na przyjęcia.

• Wina, Koniaki, Likieri i Piwa.

Importowana żywność z całego świata.

Importowana czekolada i ciasteczka.

Piwo z Polski:

Żywiec, Okocim, Krakus i Porter.

CHICAGO:

3053 N. Lincoln

525-9019; 525-4595

DES PLAINES:

8716 Golf Rd.

298-6032; 298-6033

DEERFIELD

116 S. Waukegan Rd.

272-4197; 272-4198

6 1/2%

ON \$1,000
ONE YEAR
MATURITY
Interest compounded
quarterly

6 3/4%

ON \$1,000
30 MONTH
SAVINGS
CERTIFICATES

7 1/2%

ON \$5,000
4 YEAR
SAVINGS
CERTIFICATES

7 3/4%

ON \$5,000
6-YEAR
SAVINGS
CERTIFICATES

8% on \$5,000 8-year Savings Certificates \$10,000 6-month T-Certificates

LOOMIS SAVINGS and Loan Association

DWA BIURA:

6350 West 63rd St.

Chicago, Ill. 60638

Tel. 586-6900

1359 West 51st St.

Chicago, Ill. 60609

Tel. 927-6701-02

JEST DWADZIEŚCIA-SZEŚĆ POWODÓW, ABY UROCZYŚCIE OBCHODZIĆ OTWARCIE NOWEJ FILII FIRST FEDERAL OF CHICAGO W BRIGHTON PARK



Nasze nowe biuro w Brighton Park jest 26-tą filią First Federal of Chicago. Aby uczcić jego otwarcie dajemy Wam możliwość uzyskania 26-sztukowego kompletu do ponczu ze wzorem owoców. A jeśli ktoś woli, to 24-sztukowy komplet ładnych szklanek. Którykolwiek z tych kompletów możecie otrzymać zupełnie darmo, jeśli złożycie depozyt na koncie oszczędnościowym First Federal w dniach od 28 września do 14 października, 1978.*

Prosimy wstąpić. Z okazji wielkiego otwarcia zaplanowanych jest wiele niespodzianek. Ale żeby nikt niczego nie przeoczył podajemy następujący program:

Sobota, 7 października—od 9 rano do południa —Darmo przejażdżki dwu-pokładowym autobusem First Federal oraz koncert zespołu Vibra-Sounds, który będzie grał polki, a magiczny błazen, Martene, postara się o to, aby był to niezapomniany poranek. Podawane będą "donut" z dziurką i cider jabłkowy.

*Ograniczona ilość. Zastrzegamy sobie prawo wymiany przedmiotów, jeśli zajdzie konieczność.



Sobota, 14 października—Najlepsza jedno-osobowa kapela w kraju; Sgt. Pepperoni będzie zabawiał gości od 10:30 rano do południa. Podawane będą również napoje orzeźwiające.

A gdy już będziecie na miejscu, to nie zapomnijcie wziąć udział w naszym specjalnym ciagnieniu.. Są dobre szanse wygrania jednej z tych wartościowych nagród:

26 nagród 1-ych—\$26 konto oszczędnościowe w First Federal

26 nagród 2-ich—para "Zip 'Zonkers" do robienia nadzwyczaj dobrych lodów śmietankowych.

26 nagród 3-ich—pizza dla całej rodziny Falco's.

I nie zapomnijcie o innych bezpłatnych prezentach! First Federal rozda darmo jojo, łańcuszki do klubczy, skarbonki, torby do zakupów oraz baloniki.

Pragniemy zapoznać się z wszystkimi mieszkańcami tej dzielnicy i przywitać ich w nowej filii First Federal of Chicago w Brighton Park. Prosimy nas odwiedzić podczas uroczystości wielkiego otwarcia, aby przekonać się, że dobrze jest mieć First Federal w pobliżu!

Godziny:—Poniedziałek i wtorek, od 9 do 4:30
Czwartek i piątek, od 9 do 8. Sobota, od 9 do połud.
Zamknięte w środy.

PRZYJDŹCIE NA UROCZYSTOŚĆ WIELKIEGO OTWARCIA FIRST FEDERAL OD 28 WRZEŚNIA DO 14 PAŹDZIERNIKA



First Federal of Chicago

Największa Spółka Oszczędnościowo-Pożyczkowa w Illinois
Filia w Brighton Park 4071 S. Archer Avenue 254-6101
Główne Biura: Dearborn i Madison. 977-5000

Czy Cierpicie Na Słabe Krażenie Krwi, Zimne Ręce i Nogi

W miarę jak się starzejemy, krażenie naszej krwi staje się wolniejsze. Czujemy, że nasze ręce i nogi są zawsze zimne. Dzieje się to na skutek słabego krażenia krwi oraz z braku pewnych witamin, które przyczyniają się do budowy silniejszych naczyń krwionośnych, chroniąc je w ten sposób przed stwardnieniem. Są dziś do nabycia nowe tabletki zwane U-PAL, które zawierają te niezbędne witaminy, aby pobudzić krażenie krwi w nogach i stopach, w ramionach i rękach, dając tym członkom potrzebne ciepło. Nie cierpiecie niepotrzebnie. W miarę jak się starzejecie zasyćcie te nowe tabletki U-PAL, zawierające witaminy, jeszcze dzisiaj.

Wasz Aptekarz jeszcze nie ma tych nowych tabletek U-PAL, wyślijcie więc \$4.00 na 50 tabletek plus \$1.00 na koszt przesyłki do: — **STAR PHARMACAL CO.** 957 N. Ashland Ave., Chicago, Illinois, 60622, a wyślemy je Wam natychmiast. (Ogł.)

TOWER OLDSMOBILE, Inc.

1233 N. Wells, Chicago

Otwarte Codzień od 9 Rano do 9 Wieczorem i w Weekendy 944-2180

Coraz więcej Polaków kupuje swoje nowe Oldsmobile w Tower Oldsmobile. Więcej, niż gdziekolwiek w świecie... A to za;



- Świetne Warunki Spłat
- Odpowiedzialne Usługi
- Przewspaniałe Auto
- Darmowa Usługa Pożyczkowa
- GMAC i Finansowanie Bankowe

Gwarancja od 12,000 do 20,000 mil na każdym aucie używanym, wszystko jedno jakiej marki. Dzwońcie, lub zobaczcie się z p. NICK GUTU, który jest Dyrektorem Sprzedaży i mówi po polsku.

KOŁO PRZYJACIÓŁ HARCERSTWA

Serdecznie zaprasza na swą

Wielką Zabawę Jesienną

Która Odbędzie Się w Sobotę, Dnia 7 Października 1978

w sali balowej

GREEK CULTURAL CENTER

2727 W. WINONA

Orkiestra "Polonez" R. Mytnika

Początek o Godzinie 8:30 Wieczorem

Donacja \$6.00 • Własny Bar i Bufet

Po Rezerwacji Proszę Telefonować

282-3836 lub 725-1795

Dochód przeznaczony na cele harcerskie

JABŁKA

Jabłka McIntosh

Złote Delicious i Czerwone Delicious

Gruski

Śliwki Węgierskie Stanley

\$5.95 Za Buszel

\$6.95 Za Buszel

\$6.95 Za Buszel

\$7.95 Za Buszel

the **EGG** store

6190 S. Archer, Chicago, Ill. 60638

GODZINY: Poniedziałek do Piątku 9 Rano do 8 Wieczorem
Sobota 9 Rano do 6-jej Wiecz. • Niedziela 9 Rano do 4-jej Po Południu

Dominikański Jarmark w Gdańsku

Atrakcją gdańskiego lata jest Jarmark Dominikański, organizowany w pierwszych dniach sierpnia. Warto więc przedstawić historię tej pięknej, mającej bogatą tradycję imprezy.

Jarmarki Dominikańskie organizowano już w XII wieku. W Gdańsku krzyżowały się szlaki kupców, poszukujących bursztynu. Na miejskim placu targowym wymieniano bursztyn, ryby, skóry, ziemniaki na sól, sukno, narzędzia i broń. O międzynarodowym znaczeniu Jarmarku Dominikańskiego w średniowieczu świadczy fakt, że na gdański "Dominik" zjeżdżali kupcy z Francji, Niemiec, Anglii, Hiszpanii i Portugalii. Na dzisiejszym placu Dominikańskim przez 14 dni trwał barwny festyn. Występowali tu trupy wędrownych aktorów, przygrywali grajkowie, rzemieślnicy i flisacy popisywali się ludowymi tańcami.

Tradycja sierpniowych jarmarków, organizowanych w Gdańsku, przetrwała wybuchem II wojny światowej, odżyła w 1972 roku. Po przeszło 30-letniej przerwie fanfary gdańskich trębaczy obwieściły, że znowu w ponad 1000-letnim grodzie, od 4 sierpnia przez 14 dni trwa okres jarmarcz-

nego handlu, jadła, występów i ogólnej radości, tak jak przed wiekami bywało.

Na licznie rozmieszczonych straganach znajdowały się wyroby polskiego rzemiosła i przemysłu, a obsługujące stoiska ekspedientki pracowały w efektywnych gdańskich strojach.

Nie sposób wymienić wszystkiego, co oferowano klientom, ale w tym niepowtarzalnym, autentycznie jarmarczonym nastroju każdy znalazł coś dla siebie. Mieszkańcom Trójmiasta, wczasowiczom, przyjezdnym z kraju i zagranicy swoją sztukę prezentowali twórcy ludowi. Na oczach wszystkich, artyści demonstrowali proces powstania swoich dzieł. Rzeźbiarze, koronkarki, hafciarki, garncarze, malarze — zgodnie z życzeniami turystów — wykonywali na miejscu pamiątki na swoich przenośnych warsztatach.

Bogaty jest program rozrywkowy i widowiskowy Jarmarku. Nie ma praktycznie ani chwili bez muzyki i piosenki. Występują artyści zawodowi, zespoły folklorystyczne, koncertują chóry i orkiestry. Wśród tłumów oblegających stragany i estrady uwija się konny pocztyn, który zbiera korespondencję i dowozi ją do stoiska tzw. poczty japońskiej, gdzie listy stemplowane są specjalnym dominikańskim datownikiem i ekspediowane z Gdańska.

O międzynarodowym znaczeniu Jarmarku Dominikańskiego świadczą liczne stoiska krajów nadbałtyckich i sąsiadujących z Polską na których kupić można przedmioty typu pamiątkarskiego i wyroby rzemiosła artystycznego.

W myśl zasady, że "bez jadła i napitku nie ma handlu i zabawy", gastronomia proponuje gościom bogaty zestaw kulinarnych nowości. W restauracjach i kawiarniach podaje się zestawy świetnych, starogdańskich i staropolskich dań, polewek, napojów i wyrobów cukierniczych.

Obecność na Jarmarku Dominikańskim jest także znakomitą okazją do spotkania z historią Gdańska i jego zabytkami. Nazwa miasta wymieniana jest już w dokumentach pochodzących z 997 roku. Na przełomie IX i X wieku była to co prawda niewielka, typowo wiejska osada, ale wykopaliska świadczą, że już wczesnośredniowieczny Gdańsk miał charakter słowiański, a pierwszy gród, stanowiący główny późniejszy wczesnośredniowieczny miasto, obok portu, targu i pobliskich osad, został zbudowany w okresie panowania pierwszego władcy Polski — Mieszka I.

Ulica Długa i jej przedłużenie — Długi Targ były najpiękniejszym ciągiem ulicznym Głównego Miasta i pozostały nim do dziś. Wznoszono tu najokazalsze kamieniczki. Najświetniejszą budowlą starego Gdańska, a jednocześnie jedną z najpiękniejszych w Europie, jest gotycko-renesansowy Ratusz Główny wraz z otaczającym go kompleksem historycznym, uznany za zabytek najwyższej klasy. Obecnie w Ratuszu znajduje się Muzeum Historii Miasta Gdańska. Znalazła tu miejsce wspaniała, niepowtarzalna ekspozycja, obrazująca dzieje miasta. Z galerijki wieży znajdującej się nad Muzeum można podziwiać wspaniałą panoramę miasta.

Prawdziwą perłą wśród gdańskich zabytków jest renesansowy Dwór Artusa. Swą nazwę wziął od imienia legendarnego króla Brytów — opiewanego w średniowiecznych poematach jako wcielenie cnót rycerskich. Bezpośrednio zaś przed Dworem Artusa znajduje się słynna fontanna Neptuna z XVI wieku. Swoją bogatą tradycję mają liczne, bogato zdobione kamieniczki przy Długim Targu. Służyły one swego czasu za kwatery przebywającym w Gdańsku królom Polski.

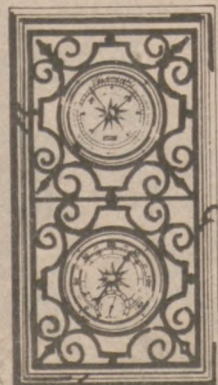
Największym w Polsce i jednym z największych w świecie jest gotycki kościół Najświętszej Marii Panny. Stoi on na miejscu XIII-wiecznego kościółka, który ufundował książę Pomorza Gdańskiego — Świętopełk, zwany Wielkim. Początkowo była to niewielka świątynia z dwukondygnacyjną wieżą. Później w kościele rozbudowano system halowy, polegający na wprowadzeniu naw o równej wysokości. Następnie wzniesiono nawy poprzeczne i prezbiterium oraz zakończono budowę wieży podwyższonej do dzisiejszej wysokości. W czasie II wojny światowej kościół uległ zniszczeniu aż w 80 procentach. Odbudowany, zaliczany jest obecnie do grupy najwspanialszych zabytków na świecie.

Polska prasa w Ameryce
życiodajnym sokiem
organizacji polonijnych.

Jesienny Festiwal Oszczędności W FIDELITY FEDERAL



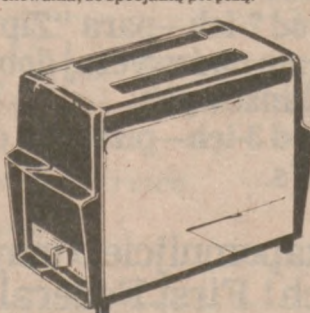
C4 West Bend 4 kw. Slow Cooker. Czerwona porcelana na aluminium. 5 różnych temperatur, garnek i pokrywa do zanurzania w wodzie w celu mycia.



C2 Springfield Weather Station, termometr, barometr i do mierzenia wilgoci w ramie wyglądającej jak orzechowa, z przylgniętymi.



C3 Bezpieczna drabinka aluminiowa. Lekka, składająca się do przechowywania, ze specjalną poręczą.



C5 Proctor-Silex Toaster na 2 kromki. Ma własną kontrolę, robi grzanki z chleba i zamrozozonej rzeczy do perfekcji.

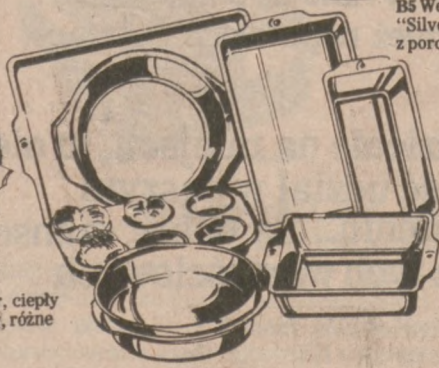


C1 Kiddie Fire Away 10 suche chemikalia w gaśnicy przeciwpożarowej. Powinno się mieć w kuchni i w warsztacie.

C6 Black and Decker 1/4" "widler do metalu, drzewa i kamienia ze specjalnym urządzeniem zabezpieczającym.



B3 Naszyjnik-Motylek, delikatny wisior z wprawionym kawałkiem diamentu, na łańcuszku wypełnionym złotem.



B5 West Bend 10 1/2" patelnia "Silverstone", nie przypalające dno, z porcelany na mocnym aluminium.

B4 Ekco Baker's Secret 9 kaw. zestaw do pieczenia: ciast, paji, ciasteczek i chlebow. Ułatwia pieczenia i łatwe mycie.



A5 West Bend Bake 'N Broiler naczynie, Harvest Gold porcelana na aluminium, dno nie przylegające.

A2 Cory elektryczny kawkik "Drip" 2 do 8 filiżanek razem z 25 filtrami.

A6 West Bend 10" przyrząd do robienia naleśników. Łatwe do przewracania, nie przylegające dno, łącznie z miarką i przepiśniami.

B1 Master Chef Hamburgers i Sandwich Quick-Cooker do okrągłych i kwadratowych kromek, łatwy do mycia.

PREZENT DO WYBRANIA	WYSOKOŚĆ DEPOZYTU		
	\$300 ⁰⁰	\$1,000 ⁰⁰	\$5,000 ⁰⁰
GRUPA A	DARMO	DARMO	DARMO
A1-A2-A3 A4-A5-A6			
GRUPA B	\$2 ⁰⁰	DARMO	DARMO
B1-B2-B3 B4-B5-B6			
GRUPA C	\$7 ⁰⁰	\$5 ⁰⁰	DARMO
C1-C2-C3 C4-C5-C6			

Tylko jeden prezent na rodzinę co 6 miesięcy. Fundusze muszą być nowymi wpłatami do Fidelity Federal podczas tej oferty promocyjnej. Depozyty zasługujące na prezent muszą pozostać na koncie przez 6 miesięcy, lub koszt prezentu będzie odcignięty z konta.

ZACZNIJCIE OSZCZĘDZAĆ PRZEDKO!
Oferta dobra na czas trwania zapasu prezentów.

KORZYŚCI OSZCZĘDZANIA... MACIE JE W FIDELITY FEDERAL

- Maksymalne stopy procentowe dozwolone prawnie — o 1/4% wyższe, niż w jakimkolwiek banku.
 - Dzienny procent zbiorowy na wszystkich planach oszczędnościowych w Fidelity
 - Miesięczny procent płacony na wszystkich regularnych książkach oszczędnościowych
 - Dzień po dniu procent płacony na regularnych Statementach kontach oszczędnościowych
 - Niski minimalny wymagany depozyt \$1,000 na prawie wszystkich Certyfikatach oszczędnościowych
 - Miesięczny oszczędnościowy czek do osiągnięcia na Certyfikatach \$5,000 lub większych
 - Prestige Card upoważniająca do darmowych usług dla każdego oszczędzającego na 5 1/2% z minimalnym balensem \$500.
 - Usługa Transmatic automatycznego skierowania funduszy z konta czekowego do regularnego konta oszczędnościowego w Fidelity
 - Przyjacielska, grzeczna obsługa przez 59 godzin tygodniowo w dwóch, wygodnie położonych biurach
- Po więcej informacji proszę dzwonić do Customer Service, reprezentantem jest Dolores Maag. Chemy pomóc wam, by oszczędności Wasze rosły.

Ośmioroczny Certyfikat (\$1,000 minimum)	8% rocznie	8.45% rocznego zysku
Nowy 6 miesięczny SafeTPlus Certyfikat — 1/4% więcej niż Papiry wartościowe (bazowanie na obecnym kursie aukcyjnym) (\$10,000 minimum)		
Sześcioroczny Certyfikat (\$1,000 minimum)	7.75% rocznie	8.17% rocznego zysku
Czteroletni Certyfikat (\$1,000 minimum)	7.50% rocznie	7.90% rocznego zysku
30 miesięczny Certyfikat (\$1,000 minimum)	6.75% rocznie	7.08% rocznego zysku
Jednoroczny Certyfikat (\$1,000 minimum)	6.50% rocznie	6.81% rocznego zysku
90 dniowy Certyfikat (\$500 minimum)	5.75% rocznie	6.002% rocznego zysku
Regularne książeczki oszczędnościowe (\$10 minimum)	5.25% rocznie	5.39% rocznego zysku
Konto Statement oszczędnościowe (\$10 minimum)	5.25% rocznie	5.39% rocznego zysku

Kapitał i procent musi być zdeponowany przez 1 rok, aby przyniósł roczne zyski.
Wczesne wyjmowanie daje ratę passbook mniej o procent 90 dniowy.



FIDELITY
FEDERAL
SAVINGS
OF CHICAGO

proszę przyjdźcie
lub dzwońcie
736-3000

Dwa wygodne biura:

Główne Biuro:

5455 W. BELMONT

Filia Biura:

6360 W. HIGGINS



Federal Savings & Loan Insurance Corp.
Your Savings Insured to \$40,000

Polska Kultura Na Węgrzech

Rosnie liczba znawców i propagatorów literatury polskiej na Węgrzech. Są wśród nich węgierscy poloniści, ale też i wielu wybitnych pisarzy, którzy doskonale opanowali polski język, zafascynowani literaturą i kulturą polską. Należą do nich: wybitny dziennikarz, poeta i tłumacz Laszlo Balassy i jego syn Peter Pal Balassy.

Ostatnio Laszlo Balassy odkrył żyjącego na Węgrzech kuzyna o. Maksymiliana Kolbego — o. Eugeniusza Kolbego (Kolbay), który żyje w Domu Księżym w Szekesfeherver. Dodac trzeba, że o. Eugeniusz Kolbe jest świadom swojego pokrewieństwa z wielkim Polakiem.

Peter Pal Balassy przełożył na język węgierski "Skapca Bożego" Jana Dobraczyńskiego, a ostatnio pracuje nad przekładem "Trucielei" tegoż autora. Interesuje się również życiem kulturalnym Polski.

50 - Lecie Koronacji Obrazu

Na Świętej Górze Gostynńskiej odbyły się uroczyste obchody 50-lecia koronacji cudownego Obrazu Matki Boskiej Świętogórskiej. Koronacji pół wieku temu dokonał ówczesny Prymas Polski ks. kardynał August Hlond. Obraz Matki Boskiej z Dzieciątkiem Jezus pochodzi z pierwszej połowy XVI wieku. Słynie on z cudów i łask, a jego kult ściąga od wieków rzesze pielgrzymów, nie tylko z Wielkopolski.

Na uroczystości jubileuszowe przybyli księża biskupi z ks. kardynałem Karolem Wojtyłą na czele, liczne duchowieństwo i siostry zakonne oraz rzesze wiernych. Uroczystej Mszy św. koncelebrewanej przewodniczył

metropolita krakowski, który również wygłosił kazanie na temat modlitwy współczesnego człowieka. Msza św. została odprawiona przy ołtarzu polowym, gdzie został umieszczony

Cudowny Obraz, przyniesiony przez mieszkańców Gostynia, który obchodzi 700-lecie swego istnienia. Superiorem Sanktuarium Maryjnego w Gostyniu jest ks. Józef Jura.

Zabiegi Chiropraktyczne Na Schorzenia Natury Strukturalnej



DR. CHESTER A. WILK

Wiele ludzi choruje na takie dolegliwości, które mogą być leczone strukturalnie, chemicznie lub operacyjnie. Tak niefortunnie się składa, że różne leki zyskały sobie olbrzymi rozgłos, na skutek czego ludzie leczą się chemikaliami, przerzucając choroby z jednego organu na drugi i pogłębiając stan chorobowy — zamiast starać się dociec przyczyny i w ten sposób poprawić swe zdrowie.

Więcej uwagi powinno się poświęcić sposobom naturalnym i zapobiegawczym w strukturze naszego organizmu. Jeśli, więc, schorzenie jest natury strukturalnej, powinno się go leczyć w sposób strukturalny za pomocą manipulacji chiropraktycznych w okolicy kręgosłupa. Gdy nasza budowa fizyczna będzie strukturalnie zdrowa i mocna, to cały nasz organizm będzie funkcjonował lepiej i będzie zdrowszy.

Jeśli dokuczają Wam takie dolegliwości, jak bóle mięśni i stawów oraz połączone z tym problemy nerwowe, udajcie się do chiropraktora dla poprawy swego zdrowia.

Autorem tego artykułu jest Dr. Chester Wilk, lekarz-chiropraktor, (wykładowca i autor najgłośniejszej książki), który prowadzi biura pod następującymi adresami — 5130 W. Belmont Ave., Chicago oraz 9238 Greenwood Ave., w Des Plaines, Ill.

Celem umówienia, prosimy telefonować 725-4878. (Ogl.)

Dr CHESTER A. WILK, D.C.

Opublikował nową książkę w języku polskim na temat leczenia chorób sposobem chiropraktycznym, p.t. "CHIROPRAKTYK ZABIERA GŁOS"

Książka to w miękkiej oprawie zawiera 132 stron i jest do nabycia w

Dzienniku Związkowym

1201 N. Milwaukee Ave. Chicago, Ill. 60622
w cenie \$3.75, z przesyłką \$4.00

KLM oferuje przelot powrotny do Warszawy za \$462

Przeloty KLM do Warszawy w tym roku zaskakują niskością ceny. Tylko \$462 za lot powrotny z Chicago. Stanowi to oszczędność ponad \$450, w porównaniu z normalną ceną przelotu w klasie ekonomicznej.

A oto dalsze, przyjemne niespodzianki: nowa niska cena przelotów KLM nie jest uwarunkowana restrykcjami. Sam wybierasz dzień podróży. Lecisz samolotem KLM, według regularnego rozkładu (nie charterem). Jeśli jesteś zmuszony odwołać rezerwację, KLM

zwróci wpłacone pieniądze, poza \$50. Można nawet wykupić ubezpieczenie na wypadek odwołania podróży.

Jeden jest tylko warunek: wykupić bilet na 30 dni przed zamierzoną podróżą i pozostać w Europie 15 – 45 dni. Ceny te są już aktualne, dlatego też zdecydуй się teraz. Niektóre loty są już wykupione. Zwróć się do swego agenta podróży, albo do KLM, tel. (312) 346-3635. Pytaj o nowe ceny przelotów KLM do Warszawy.



U.S. POSTAL SERVICE STATEMENT OF OWNERSHIP MANAGEMENT AND CIRCULATION (Required by 39 U.S.C., 3685)

- Title of publication: DZIENNIK ZWIĄZKOWY.
A. Publication No. 163400.
- Date of filing: September 29, 1978.
- Frequency of issue: Daily, except Saturdays and Sundays.
A. No. of issues published annually: 253.
B. Annual subscription price: \$31.50.
- Location of known office of publication (street, city, county, state, zip code): (Not printers)
1201 N. Milwaukee Ave., Chicago, County of Cook, Illinois 60622.
- Location of the headquarters or general business offices of the publishers (not printers):
1201 N. Milwaukee Ave., Chicago, Illinois 60622.
- Names and complete addresses of publisher, editor, and managing editor:
Publisher (name and address): Alliance Printers & Publishers, Inc., 1201 N. Milwaukee Ave., Chicago, Illinois, 60622.
Editor (Name and address): Jan F. Krawiec, 1201 N. Milwaukee Ave., Chicago, Illinois 60622.
Managing editor (Name and address): Jan F. Krawiec, 1201 N. Milwaukee Ave., Chicago, Illinois 60622.
- Owner (If owned by a corporation, its name and address must be stated and also immediately thereunder the names and addresses of stockholders owning or holding 1 percent or more of total amount of stock. If not owned by a corporation, the names and addresses of the individual owners must be given. If owned by a partnership or other unincorporated firm, its name and address, as well as that of each individual must be given.
Alliance Printers & Publishers, Inc., 1201 N. Milwaukee Ave., Chicago, Illinois 60622.
Aloysius Mazewski, President, 6100 N. Cicero Ave., Chicago, Illinois 60646.
Lottie S. Kubiak, Secretary, 6100 N. Cicero Ave., Chicago, Illinois 60646.
Edward Moskal, Treasurer, 6100 N. Cicero Ave., Chicago, Illinois 60646.
- Known bondholders, mortgagees, and other security holders owning or holding 1 percent or more of total amount of bonds, mortgages or other securities (If there are none, so state):
Polish National Alliance of U.S. of N.A., 6100 N. Cicero Ave., Chicago, Illinois 60646.
- For completion by nonprofit organizations authorized to mail at special rates (Section 132.122 PSM).

The purpose, function, and nonprofit status of this organization and its exempt status for Federal income tax purposes.
(Check one)
Have not changed during the preceding 12 months.
Have changed during preceding 12 months.
(If changed, publisher must submit explanation of change with this statement.)

10. Extent and nature of circulation:
AVERAGE NO. COPIES EACH ISSUE DURING PRECEDING 12 MONTHS

- Total No. copies printed (Net Press Run): 13,985.
- Paid circulation:
1. Sales through dealers and carriers, street vendors and counter sales: 10,619.
2. Mail subscriptions: 3,064.
- Total paid circulation (Sum of 10B1 and 10B2): 13,683.
- Free distribution by mail, carrier or other means.
Samples, complimentary, and other free copies: 97.
- Total distribution (Sum of C and D): 13,780.
- Copies not distributed:
1. Office use, left-over, unaccounted, spoiled after printing: 150.
2. Returns from News Agents: 50.
- Total (Sum of E, F1 and 2—should equal net press run shown in A): 13,985.

ACTUAL NUMBER COPIES OF SINGLE ISSUE PUBLISHED NEAREST TO FILING DATE

- Total No. copies printed (Net Press Run): 13,815.
- Paid circulation:
1. Sales through dealers and carriers, street vendors and counter sales: 10,454.
2. Mail subscription: 3,064.
- Total paid circulation (Sum of 10B1 and 10B2): 13,518.
- Free distribution by mail, carrier or other means.
Samples, complimentary, and other free copies: 97.
- Total distribution (Sum of C and D): 13,615.
- Copies not distributed:
1. Office use, left-over, unaccounted, spoiled after printing: 150.
2. Returns from News Agents: 50.
- Total (Sum of E, F1 and 2—should equal net press run shown in A): 13,815.

11. I CERTIFY that the statements made by me above are correct and complete.
Signature and title of editor, publisher, business manager, or owner
Edward C. Rozanski
General Manager

12. For completion by publishers mailing at the regular rates (Section 132-121, Postal Service Manual).

39 U.S.C. 3626 provides in pertinent part: "No person who would have been entitled to mail matter under former section 4359 of this title shall mail such matter at the rates provided under this subsection unless he files annually with the Postal Service a written request for the permission to mail matter at such rates."

In accordance with the provisions of this statute, I hereby request permission to mail the publication named in Item 1 at the phased postage rates presently authorized by 39 U.S.C. 3626.

Signature and title of editor, publisher, business manager or owner.

EDWARD C. ROZANSKI
General Manager

A fine harvest of great

GIFTS

At Northwestern Savings, besides a wide variety of financial services, you can also count on some mighty tempting gifts that we make available to savers from time to time. And now that fall is here, we have a new harvest of great gifts for you. Some of the gifts you'll find especially timely now that the cold weather is just around the corner.

Visit any of our three offices, make the required savings deposit into a new or existing account, then choose your gift. Some gifts are free, others require a relatively small payment in addition. But we believe you'll find all of them attractive and good values too. Save and enjoy!

1. Rocks Glasses	2. Tumblers	3. Rosco Screwdrivers
4. Windsor Lamp	5. Ames Snow Shovel	6. Counselor Bathroom Scale
8. Master Chef Quick-Cooker	9. Deluxe Rummy Set	10. GE Steam and Dry Iron
12. DuPont Crazy Quilt	13. APF Calculator	14. Quilted Comforter
15. Whiz-Grid Speed Grill	16. Corning Ware	17. Women's Watch
		18. Men's Watch

Make your selection

	Deposit \$250-\$999	Deposit \$1,000-\$4,999	Deposit \$5,000 or more
1. Rocks glasses	FREE	FREE	FREE
2. Tumblers	FREE	FREE	FREE
3. Screwdriver set	FREE	FREE	FREE
4. Desk lamp	\$3	FREE	FREE
5. Snow shovel	\$3	FREE	FREE
6. Bathroom scale	\$3	FREE	FREE
7. Blanket	\$4	\$1	FREE
8. Quick-Cooker	\$6	\$3	FREE
9. Rummy set	\$8	\$5	FREE
10. Steam iron	\$8	\$5	FREE
11. Booster cable	\$8	\$5	FREE
12. Crazy quilt	\$11	\$8	\$3
13. Calculator	\$13	\$10	\$5
14. Comforter	\$18	\$15	\$10
15. Speed Grill	\$18	\$15	\$10
16. Corning Ware	\$19	\$16	\$11
17. Women's watch	\$23	\$20	\$15
18. Men's watch	\$27	\$24	\$19

Offer good while supplies last.

One gift per family, please.

Sorry, gifts cannot be mailed.

Funds must remain on deposit for 90 days, or the cost of gift may be charged to the saver.

NORTHWESTERN SAVINGS and Loan Association

2300 N. Western Ave.
Phone (312) 489-2300

3844 W. Belmont Ave.
Phone (312) 282-3131

6333 Milwaukee Ave.
Phone (312) 774-8400



Nieśmiertelne Drzewa — Sekwoje

Najskuteczniejszą formą zachowania natury w jej nieskazitelnej formie jest tworzenie rezerwatów przyrody. Parki narodowe powstają na całym świecie, chroniąc to, co w przyrodzie danego kraju czy obszaru jest najcenniejsze, najbardziej unikalne i narażone na zniszczenie.

W Stanach Zjednoczonych powstało wiele rezerwatów. Do najwspanialszych zalicza się Redwood National Park i Yosemite National Park. Ich osobliwością są olbrzymie i bardzo żywotne drzewa — sekwoje, tworzące naturalne, pierwotne lasy.

Te niezwykle drzewa iglaste występują w 2 gatunkach: Sequoia gigantea — sekwoja olbrzymia i Sequoia sempervirens — sekwoja wiecznie żyjąca. Różnią się one wysokością, grubością, ulistnieniem i warunkami ekologicznymi, których wymagają.

Sequoia sempervirens zajmuje tereny położone wzdłuż wybrzeży Pacyfiku, w północnej Kalifornii. Występuje ona do wysokości 1,000 m n.p.m. w ciepłym i wilgotnym klimacie. Rozmnaża się wyłącznie przez nasiona.

Drugi gatunek, sekwoja olbrzymia, rośnie w suchym i chłodnym klimacie na zachodnich zboczach gór Sierra Nevada. Występuje na wysokościach 1,700 do 3,000 m. n.p.m. Rozmnaża się ona nie tylko przez nasiona, ale także przez odrosty korzeniowe. Sekwoja olbrzymia osiąga ponad 100 m wysokości.

Najstarsze, żyjące jeszcze drzewo liczy sobie ponad 5 tys. lat. Sekwoje przetrwały niejedną katastrofę, powódź, pożar i trzęsienie ziemi. Są długowieczne i wyjątkową żywotność zawdzięczają bardzo dużej od-

porności na choroby i szkodniki, łatwemu rozmnażaniu, szybkiemu wzrostowi (dają największe roczne przyrosty spośród wszystkich gatunków drzew) i grubej korze, która doskonale chroni żywą tkankę tworzącą (miążgę). Jeśli nawet podczas pożaru opala się gałęzie sekwoi, to z grubszych konarów i pnia wyrastają nowe.

Tunel w Sekwoi

Niespotykane rozmiary drzew zostały wykorzystane jako atrakcja dla turystów. W jednym z najgrubszych drzew wycięto tunel, przez który można przejechać dużym samochodem osobowym. W kłodzie drzewa wydrążono całe mieszkanie; pokój, przedpokój, kuchnia i łazienka. Rosnące w pobliżu dwukierunkowej jezdnii drzewa mają średnice pnia większe od jej szerokości.

Pierwotni mieszkańcy ziem, na których rosną sekwoje, Indianie, czcili te drzewa, tak jak czcili inne dzikie i zjawiska przyrody. Bali się ich, przypisując im nadprzyrodzone siły.

Dziś, w Ameryce te dawne wierzenia poszły w zapomnienie, ale w królestwie sekwoi, w pobliżu wejścia do parku jest niezwykle sanktuarium, zbudowane pod mrocznymi koronami pięciu drzew wyrastających z jednego wspólnego pnia. Panuje tam nastrój spokoju i powagi. Sanktuarium to utworzono jednak nie z bójki przed siłami natury, ale z podziwu dla niej.

Kamień Węgielny Pod Nowy Kościół

W Chrzastowie, w dekanacie człuchowskim w diecezji koszalińsko-kołobrzeskiej, miała miejsce uroczystość poświęcenia i wmurowania kamienia węgielnego pod nowy kościół parafialny, budowany w miejsce spalonej w 1945 roku świątyni pw. Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny. W uroczystości uczestniczył bp Ignacy Jeż, ordynariusz koszalińsko-kołobrzeski, księża i wierni z dekanatu człuchowskiego.

Odprawiona została Msza św. konselebrzana, podczas której kazanie wygłosił ordynariusz koszalińsko-kołobrzeski. On też, po odczytaniu aktu erekcyjnego świątyni, dokonał poświęcenia oraz wmurowania kamienia węgielnego w jej ścianę szczytową. Na zakończenie uroczystości odśpiewano hymn "Boże, coś Polskę".

merlin's
muffler shop
Where Quality isn't expensive
• Brakes • Shocks
• Electronic Tuning
• Front End Work
• Oil Change • Winterize
4430 West Lawrence
282-5411

WIĄZANKI POGRZEBOWE

Kwiaty na zawsze

\$4.00 i więcej

FLORALS by Kibler

7442 W. Archer (55th St.)
Summit — 496-3111

GINSENG
"KORZEŃ ŻYCIA"
Wzmocnia Organizm

Butelka Korzenia 50 kapsulek — \$5.85; 3 butelki \$16. W płynie Butelka 8 uncji \$6.85; 3 butelki \$18.00. Wysyłając zamówienie podajcie:

Imię i nazwisko
Adres
Stan Zip Code
Załączony money order na \$
Na adres
Dr. Michaels Herb Center
1223 Milwaukee Ave.,
Chicago, Ill. 60622

INTENSYWNY KURS ANGIELSKIEGO

Dla nowoprzybytych obcokrajowców Studentów i Profesjonalistów

4 TYGODNIOWY KURS, MAŁE KLASY

Doświadczeni wykładowcy.

Po informacji telefonować lub pisać:

DIRECTOR OF ADMISSION — E.L.S. LANGUAGE CENTER

c/o CONCORDIA TEACHERS COLLEGE

7400 Augusta Street, River Forest, Illinois 60305

Tel. 771-7746

Pytajcie o Mr. Fair

Polskie sklepy z doskonałymi wędlinami i wszelkiego rodzaju delikatesami.



Wasz stół możecie tu zawsze zaopatrzyć we wszelkiego rodzaju wędliny, doskonale w smaku szynki wędzone, pieczone, kielbasy domowego wyrobu świeże, ręcznie krajane. Wyśmienita w smaku KISZKA. Wielki asortyment delikatesów z Polski i z innych krajów. Obsługa grzeczna — ceny przystępne.

BARAN'S SAUSAGE & DELICATESSEN
5078 S. Archer Ave. Tel. 585-6299

ORAZ

4208 N. Milwaukee Ave. Tel. 545-8848
Małgorzata i Eugeniusz Baran, właściciele polecają się
laskawej pamięci.

GRAND OPENING

THE NEW OWNERS AT 6031 W. BELMONT

WELCOME YOU TO MISSY'S HOT DOG PALACE

FEATURING

HOT DOGS—CHEESE DOGS—ITALIAN SAUSAGE—POLISH SAUSAGE
CHAR BROILED HAMBURGERS—HOT CORNED BEEF
CHAR BROILED CHEESEBURGERS—ITALIAN BEEF
WE USE VIENNA PRODUCTS

PEPSI—DADS ROOT BEER—BUBBLE UP—ORANGE
OPEN 9:30 A.M.—FOR COFFEE & SWEET ROLLS
11:00 A.M.—7:00 P.M.—FOR SANDWICHES

ZRYWAJCIE JABŁKA SAMI!

Polak—Właściciel Sadu . . . Jabłka Gatunku: McKintosh, Golden Delicious i Red Delicious, Jonathan, Ida Reds i Winesap. \$3.50 gdy buszel sami zrywacie, \$4.00 buszel zerwany dla Was.

Stanisław Blachut—C.R. 390
i 40-sta Ulica

Bloomington Michigan 49026

Tel. (616)—521-7623

Zjazd z Szosy 94 na Lawrence lub Paw Paw M-40



UWAGA!!!
NILES I OKOLICA
Ważne Zawiadomienie

WIELKIE OTWARCIE

NOWEGO SKLEPU

WĘDLIN I DELIKATESÓW

SPRÓBUJ RAZ A ZOSTANIESZ NASZYM STAŁYM KLIENTEM

STANLEY'S SAUSAGE SHOP, INC.

RÓG MILWAUKEE I HARLEM AVES.
CHICAGO, ILL. • TELEF. 775-9828

WŁAŚCICIELE: Ryszard Kubanek i Stanisław Trejko

Help yourself to our bumper crop of useful

FREE GIFTS

This fall we've gathered an exciting collection of free gifts for our savers: valuable gifts for the home and for personal enjoyment. It's also time to start thinking about Christmas, because any one of our gifts can make a lovely Christmas present too.

When you look over the gifts below, you'll notice that every one of them is yours **ABSOLUTELY FREE** when you make the deposit called for. So come on over and get your free gift. Open a new savings account, or add to the one you already have. Gifts available at both Fairfield Savings offices.

- Our free gift offer is good through October 20.
- There's a limit of one free gift per saver.
- We're sorry, but these gifts are not available by mail.



Westclox Alarm Clock
Single key winds both time and alarm, 36-hour movement. FREE with \$500 or more.



Spartus Clock
Cordless, battery operated. Wall mounting, walnut finish. FREE with \$5,000 or more.



Eagle Air Pot
Keeps drinks hot or cold for hours. Up to 10 cups. Dispenser lid. FREE with \$5,000 or more.



Microbake Ovenware
12-pc. starter set for baking, serving, refrigerating. FREE with \$1,000 or more.



GAF Compactible Camera
The 20/20 model contracts to fit a tiny pocket. FREE with \$5,000 or more.



Stainless Silverware
25-pc. set—a complete service for 4. FREE with \$1,000 or more.



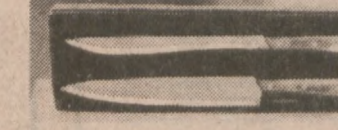
Turner Stack Table
Resists scratches, burns, alcohol and stains. Easy to assemble. FREE with \$300 or more.



Spin-n-Sew Organizer
Rotating base, 34 hooks and 3 pockets hold all your sewing aids. FREE with \$300 or more.



West Bend Crepe Pan Kit
Includes 10" crepe pan, crepe measuring cup and 24-p. recipe booklet. FREE with \$500 or more.



Kitchen Delite Cutlery
Two-piece knife set: one with straight, one with serrated stainless steel blade. FREE with \$500 or more.



All-Purpose Blanket
Machine washable, dryable. FREE with \$300 or more.



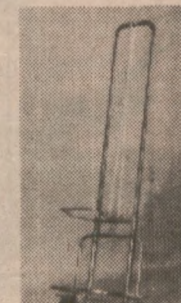
Arcoroc Mugs
Set of 4 smoky-glass mugs imported from France. FREE with \$300 or more.



Cannon Blanket
Warm and soft, with decorative binding. Size 72" x 90". FREE with \$1,000 or more.



Cordless Light
Battery operated, casts a bright, non-glaring light. FREE with \$500 or more.



Portable Porter
It's light, it folds and you take it with you. FREE with \$1,000 or more.



Picam Amazing Knife
Double edged stainless steel blade. Cuts easily through frozen foods, meats, vegetables. FREE with \$300 or more.



Luminarc Rhine Wine Set
Six green long-stemmed glasses. Imported from France. FREE with \$1,000 or more.



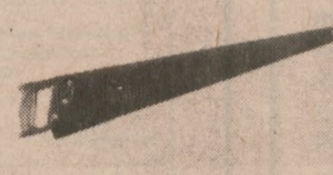
Cory Coffee Maker
Nonelectric drip-brew set makes 2 to 8 cups. Filters included. FREE with \$300 or more.



Cordial Set
Multicolor, made in Italy. FREE with \$1,000 or more.



Fibertex Tablecloth
Beautiful new design. Wipes clean with damp cloth. FREE with \$300 or more.



Powermaster Saw
Versatile 26" handsaw for the handyman. FREE with \$500 or more.



Your Key to Happier Living

Fairfield Savings

1601 MILWAUKEE AVE. ■ PHONE 489-4800

8301 W. LAWRENCE AVE. ■ PHONE 456-0100



"Cenzura Wojuje z Umarłym"

(N.A.) — W dniu 10 maja zmarł w Warszawie pisarz Witold Dąbrowski. Dopiero 13 maja małeńką wzmiankę o jego śmierci zamieściło "Życie Warszawy".

Dopiero 16 maja ukazał się niewielki nekrolog Związku Literatów Polskich.

Dopiero 19 maja (a więc dzień po uroczystościach pogrzebowych) "Życie Warszawy" zamieściło króciutki, lakoniczny nekrolog polskiego Pen-Clubu. Dopiero 24 maja opublikowano podziękowanie od rodziny zmarłego skierowane do tych wszystkich — cytuję — "którzy licznie uczestniczyli w Jego ostatniej ziemskiej wędrówce".

Skądinąd wiadomo, że w pogrzebie licznie uczestniczyli polscy pisarze i artyści, i że przemówienie nad grobem wygłosił przyjaciel zmarłego poety, pisarz Wiktor Woroszyński.

Krajowe środki przekazu nie wspomniały o przebiegu uroczystości żałobnych.

18 maja pismo "Literatura" zamieściło trzywierszową notatkę: "10 maja . . . zmarł nagle w wieku lat 44 Witold Dąbrowski — poeta, publicysta, tłumacz literatury radzieckiej".

Tylko tyle miejsca pismo literackie i przez literatów redagowane — poświęcić mogło pamięci zmarłego kolegi . . .

21 maja warszawski tygodnik "Kultura" (w felietonie Aleksandra Małachowskiego) opublikował wzmiankę o Dąbrowskim, i o jego społecznej postawie. Dzień wcześniej, 20 maja, tyg. "Polityka" krótko poinformował swoich czytelników o zgonie poety, zapowiadając zarazem, że wspomnienie o Witoldzie Dąbrowskim zamieści w jednym z najbliższych numerów. Przeglądaliśmy wszystkie numery "Polityki", jakie ukazały się od tego czasu (do 10.8.1978). W żadnym nie było zapowiedzianego wspomnienia o zmarłym pisarzu. Jedno jedyne — a i też okrojone przez cenzurę wspomnienie Seweryna Polaka, zamieścił "Tygodnik Powszechny".

Tak wyglądają fakty. A teraz — przypomnijmy kilka szczegółów z biografii Witolda Dąbrowskiego. W 1966 roku podpisał protest przeciwko usunięciu z katedry uniwersyteckiej prof. Leszka Kołakowskiego. W 1972 r. protestuje przeciw surowym wyrokom w procesach organizacji politycznej "Ruch". W 1976 r. podpisał "Memorial 101" przeciwko wprowadzaniu przez partię zmian w konstytucji. W 1977 r. — "List Siedemnastu" domagający się zwolnienia aresztowanych wówczas członków KOR-u i robotników uwięzionych po wydarzeniach czerwcowych sprzed dwóch lat.

W 1978 r. na walnym zebraniu sprawozdawczo-wyborczym warszawskiego oddziału Związku Literatów Polskich Witold Dąbrowski wygłosił ostre przemówienie, wskazał na nie-

dopuszczanie niektórych poetów do udziału w imprezach literackich, zarzucił partyjnym aktywistom w ZLP, że nie tylko aprobują działalność cenzury, lecz nawet przykładają do niej rękę. Odmówił głosowania za udzieleniem absolutorium ustępującemu zarządowi.

Było to trzeciego maja. Dziesiątego maja nadeszła wiadomość o śmierci poety. Dąbrowski ma poważny wkład w polską literaturę i kulturę. Jako poeta, wielokrotnie nagradzany, jako autor antologii poetyckich, jako zasłużony twórca studenckich teatrów politycznych, jako wybitny tłumacz, który przyswoił naszej kulturze dzieła Solżenicyna, Okudźawy, Jewtuszenki, Woznienskiego, Bagridzkiego, Bułhakowa.

Gdy odchodzi twórca tej rangi, pisze o nim zwykle nie tylko prasa literacka i społeczno-kulturalna, ale także prasa codzienna. Ministerstwo Kultury i Sztuki zamieszcza nekrolog. Przyjaciele dzielą się wspomnieniem. Znawcy literatury — uwagami o dorobku twórczym.

Witold Dąbrowski, poeta niewygodny dla władzy, nie doczekał się w prasie PRL pośmiertnej satysfakcji. Artykułów o nim nie dopuszczono do druku. Wydawnictwa niezależne piszą: "Cenzura wojuje z umarłym".

Promocja Por. Dziewulskiego



POR. KENNETH J. DZIEWULSKI
Wichita, Kan. (kr. wł.) — Podpułkownik Benjamin C. Brown, naczelny dowódca 533 Strategicznego Szwadronu Rakietowego donosi o awansie porucznika Kennetha J. Dziewulskiego i objęcie przez niego stanowiska drużyny rakietowej począwszy z dniem 15 sierpnia br. Kenneth Dziewulski, syn Edwarda Dziewulskiego — Dyrektora ZNP — i Janiny, zakończył z wynikiem pomyślnym specjalistyczny kurs szkoleniowy. Por. K. Dziewulski jest absolwentem Lane Technical High School oraz California State University.

Muzeum w Kielcach

Bogate zbiory archeologiczne, liczące kilkaset tysięcy eksponatów posiada Muzeum Narodowe w Kielcach. Na uwagę zasługuje rzadko dziś spotykana broń wojowników słowiańskich z okresu wpływów rzymskich oraz ceramika, w tym naczynia gliniane, pochodzące z lat 1300—1500 p.n.e. Unikatem jest tu bogato rzeźbiona, pochodząca z VI wieku p.n.e. bransoleta z brązu.

Zamek w Kórniku

Zbudowany w 1426 roku, następnie w wiekach XVI, XVIII i XIX przebudowywany zamek w Kórniku oblegany jest przez turystów. Mieści się tu bowiem m.in. biblioteka Polskiej Akademii Nauk, posiadająca przeszło 150,000 woluminów — w tym ok. 1,600 druków polskich z wieku XVI. Są tu też rękopisy polskich poetów: Juliusza Słowackiego (m.in. wiersz "Hymn o zachodzie słońca") i Adama Mickiewicza (ballada "Pani Twardowska").

Najstarszym rękopisem w Kórniku jest tzw. reguła świętego Benedykta, pochodząca z IX wieku. Na jej pierwszej stronie znajduje się — jedyny na świecie — opis bitwy pod Fontanetum, która miała miejsce w 814 roku w państwie Karolingów. Jest też w bibliotece pierwsze norymberskie wydanie dzieła wielkiego astronoma Mikołaja Kopernika "O obrotach ciał niebieskich" z 1543 roku. Uwagę zwiedzających zwraca modlitewnik, wydany we Francji w XV wieku, którego ilustracje zdobione są bogato złotem.

LEGION MŁODYCH POLEK

Legion Młodych Polek, zaprasza na

"Jesienny Piknik"

który odbędzie się już w tą niedzielę, 1-szego października, 1978 r. w Allison Grove, Desplaines Forest Preserve District. Dojazd autem przez Milwaukee Ave., 3 mile za Golf Mill Shopping Center. Wjazd na parking naprzeciwko Holiday Inn. Początek zabawy o godzinie 12-tej w południe. Polska kuchnia i bar. Różne atrakcje. Zabawy dla dzieci, młodzieży i dorosłych. Loteria. Występy zespołu tanecznego. Do tańca będzie grać orkiestra Joe Paterka.

STEVE'S AUTO ELECTRIC

3900 S. Harlem Ave.

Electronic Tune-Up and Engine Diagnosis

Everything Electrical For Your Car
Call 442-8100 — Ask For Steve



AT LAST!

The Perfect Defense for
men and women at the touch
of a finger!
It's the Personal Protection

SHRIEK ALARM

Scares Off Attackers! Summons Help!
Sound Can Be Heard for Blocks!

Carry it hidden in your hand. At slightest threat from would-be muggers, hold-up men, rapists or vicious dogs... press your SHRIEK ALARM. Instantly the air is filled with a piercing shriek, louder than anything you have ever heard! Your attacker turns and runs. You are safe! Walk without fear even on darkened, lonely streets. SHRIEK ALARM is great for boaters, campers and hikers in distress . . . for signaling in noisy places. Order SHRIEK ALARM direct by mail. Send just \$3.95 plus 65¢ mailing charges. 100% guaranteed!
ORDER SHRIEK ALARM TODAY!



—NO-RISK ORDER FORM—

Send Cash, Check or Money Order to:

J & J INTERNATIONAL MERCHANDISE SALES CO.

323 S. Franklin St., suite 804

Dept. P.

Chicago, IL 60606

Yes, I want personal SHRIEK ALARM(s) for my personal protection. Rush my SHRIEK ALARM(s) on your full 30 day money-back guarantee. Send the quantity I have checked below:

☐ 1 @ \$3.95 ☐ 3 @ \$10.95 ☐ 5 @ \$16.95

IDEAL FOR FUND RAISING

Money Back Guarantee—J & J INTERNATIONAL

Charge to my ☐ MASTER CHARGE ☐ VISA
(Minimum charge order is \$16.95)

PLEASE PRINT
YOUR CREDIT CARD
NUMBER CLEARLY

MC

INTERBANK

NUMBER

PLEASE PRINT CLEARLY. DO NOT FORGET YOUR ZIP CODE.

NAME

ADDRESS

CITY

ZIP

COUNTRY

TOTAL AMOUNT ENCLOSED \$

EXP. DATE

STATE

NO C.O.D.s PLEASE

"POZWÓLCIE, ŻE POKAZĘ WAM KOMPLETNY ZAPAS FORD'ÓW NA ROK 1979"

Fiesta, Pinto, Fairmont, Granada, LTD II, Thunderbird,
LTD i Mustang

Natychmiastowa Dostawa — Zamówcie Dzisiaj
Dostawa w Ciągu 4 Tygodni

KOMPLETNIENOWY MODEL

1979 MUSTANG



GEORGE BATORSKI
MANAGER SPRZEDAŻY



WSZYSTKIE NOWE MODELE

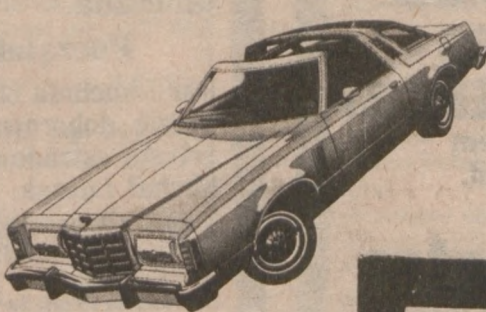
\$4,995⁰⁰
Całość

BANKOWE
FINANSOWANIE
I DARMO
SPRAWDZENIE
KREDYTU

Mówimy Po Polsku — Pytać o
George Batorski
Manager Sprzedaży

1979 THUNDERBIRD

WSZYSTKIE NOWE MODELE



WSZYSTKIE
NOWE MODELE

\$5,695⁰⁰
Całość

"A TERAZ POZWÓLCIE, ŻE
PRZEDSTAWIĘ WAM MOJE
WSPANIAŁE WARUNKI"

DOSTAWA NATYCHMIAST

Proszę zadzwonić do mnie w
razie trudności odnalezienia
nas. Zrobię wszystko byście
tu trafili.

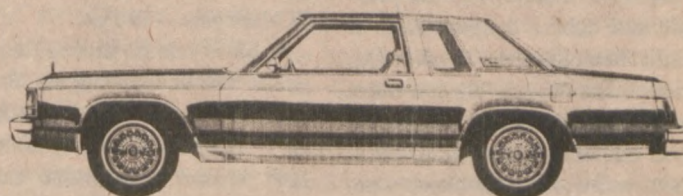
FERGUS FORD

MA FORDY ZA MNIEJ
8828 N. Cicero Ave. at Dempster
(Skokie Blvd.)

Przedmiejscie tel.
674-2600

Chicago tel.
267-2750

Otwarte codziennie od 9 do 9. W soboty do 6.
W niedziele 11 rano do 5 ppi.



1979 (PEŁEN ROZMIAR)
LTD

Z Bocznej Trybuny Sportowej

ZYGMUNT P. BOBIN

Z KLUBU SPORTOWEGO TATRYSKI CLUB

Pomimo, że do końca roku pozostało sporo czasu, klub narciarski Tatry podsumował wyniki całorocznych zmagani w zawodach narciarskich jak i lekkoatletycznych. W roku sportowym 1978 najlepsze wyniki uzyskali.

Mężczyźni

1. Józef Harmata	— 378
2. Ryszard Pannomarew	— 321
3. Andrzej Mach	— 238
4. Edward Koziol	— 205
5. Jan Bachleda	— 179
7. Władysław Mach	— 172
8. Stanisław Mironowicz	— 130
9. Karol Kabat	— 105
10. Stanisław Bachleda	— 100

Kobiety

1. Teresa Pannomarew	— 165
2. Bogusława Pasiewicz	— 160
3. Lucyna Pasiewicz	— 70
4. Janina Monko	— 65
5. Danuta Czajkowska	— 31

Wszystkich członków i zainteresowanych zapraszamy na zebranie klubowe, które odbędzie się 1 października w sali Lusaka Mission Service, 6965 W. Belmont Ave. Początek o godzinie 7-ej wieczorem.

Kondycję — jak wiadomo — wyrabia się również przy tańcu i wszystkich miłośników szaleństw zimowych zapraszamy na Jesienną Zabawę taneczną w sobotę, 7-go października w sali Placówki 90-ej S.W.A.P., 6005 W. Irving Park Rd., początek o godzinie 8-ej wieczorem.

BLYSKAWICA—MAROONS 1:1

Półowiczny sukces Błyskawicy w meczu z Maroons na pewno nie zadawała zarówno zawodników jak i kibiców zespołu polskiego. Wynik 1:1 może nie krzywdzi żadnej ze stron, niemniej jednak zespół Błyskawicy mógł ten mecz rozstrzygnąć na swoją korzyść. Pierwsza połowa wprawdzie wskazywała, że tak właśnie będzie, zespół polski nadawał ton grze. Około 15-ej minuty Błyskawica uzyskuje bramkę, a strzelcem jej jest D. Adamiak, który przy współudziale J. Pacyniaka wykorzystał błąd bramkarza i obrońców Maroons.

W tej części meczu odnotować jeszcze należy piękny strzał J. Skotnickiego. Kilka rzutów różnych dla Błyskawicy oraz piękna zagrywka D. Adamiak-Z. Zbrzeźny, zakończona potężną "bombą" tego ostatniego, która jednak trafiła w słupek i uratowała Maroons od utraty bramki. Wynik do przerwy nie uległ zmianie.

Po zmianie stron zespół polski zaczyna grę bardzo luźno. Niedomówienia między zawodnikami w przerwie jeszcze bardziej obniżają poziom gry zespołu polskiego. Tymczasem Maroons nie rezygnuje z poprawy wyniku. Groźnie atakuje, podobnie jak przed przerwą strzela jak tylko nadarzy się na to okazja, lecz na przeszkodzie stoi dobrze dysponowany w tym dniu bramkarz L. Borkowski. Drużyna polska starała się ten mecz wygrać małym nakładem sił, grając przy tym czasem lekceważąco. Obrona polska wdawała się w obrębienie pola karnego w niepotrzebne dryblingi, krótkie rozgrywanie piłki. Zabawa taka jak wiemy nie popłaca. Po szybkim ataku Maroons i błędzie obrońców, zawodnik Maroons silnie strzela nie dając szans polskiemu bramkarzowi. Po utracie tej bramki gra się teraz wyrównuje. Tempo wyraźnie spada. Błyskawica próbuje jeszcze atakować, jednak w tym dniu nic się nie kleiło. Okazuje do zmiany wyniku mają kolejno (J. Skotnicki, J. Pacyniak, Z. Zbrzeźny).

Tak więc mecz kończy się wynikiem remisowym 1:1. Jeden punkt zdobyty z nigdy nie obliczalną drużyną Maroons cieszy, niemniej jednak nie jest to wielkim sukcesem na jaki wszyscy liczyli. Jednym z jaśniejszych punktów w tym spotkaniu w zespole polskim był bramkarz L. Borkowski, który popisał się wieloma bardzo udanymi interwencjami. Błyskawica wystąpiła w składzie: L. Borkowski, W. Łukasik, T. Kotlarczyk, J. Skotnicki, R. Dziekoński, M. Grabowski, J. Sobczyk, Z. Potocki, J. Pacyniak, Z. Zbrzeźny, D. Adamiak, J. Olszewski, W. Waszczyk, J. Łabędź, M. Kwiatkowski, menażer J. Piekło, trener W. Wojciechowski. W meczu rezerw Błyskawica uległa Maroons 1:5.

Następny mecz Błyskawica rozegra w niedzielę, 1 października z silną drużyną (liderem) Croatans w Marquette Park o godz. 2-ej i 4-ej po południu.

KALENDARZY K.S. WISŁA

W sobotę, 30 września mecz bilardowy Hoosiers — Wisła w gościnnym lokalu Syreny w stanie Indiana.

W niedzielę, 1 października mecz piłki nożnej Wisła Rams. Rezerwy o godz. 12-ej w Hanson Parku. Major Division o godz. 4-ej w Winnemac Parku.

W niedzielę 8 października Etniczny Turniej drużyn piłki nożnej w Hanson Parku na stadionie. Początek o 1-ej po południu.

Zapisy juniorów w klubie Wisła, 4411 W. Fullerton Ave., u dyżurnego, tel. 384-9324. Mogą się zgłaszać chłopcy urodzeni w 1960 r. lub wcześniej. Muszą mieć pozwolenie rodziców lub opiekunów.

OBRAHUNKI PIERWSZYCH PUCHAROWYCH ROZGRYWEK

Niby polska piłka nożna należy do światowej czołówki, o czym świadczą chociażby wyniki reprezentacji Polski na mistrzostwach świata czy rezultaty drużyn młodzieżowej i juniorów. Tymczasem bilans występu trójki polskich reprezentantów w I rundzie klubowych pucharów Europy wypadł nie lepiej niż... drużyn Luksemburga, Islandii czy Finlandii.

Pierwsze mecze nowej edycji pokazały, że niewiele zmienia się w układzie sił w piłkarstwie klubowym. Nadal dominują drużyny krajów, które w pucharach od lat odnoszą sukcesy.

Znakomicie wystartowali Hiszpanie. Real Madryt wygrał 5:0, Barcelona — 3:0, Atletico Bilbao 2:0 (z Ajaxem Amsterdam), Real Gijon 3:0, a tylko Valencia doznała nikłej porażki na wyjeździe. Już same wyniki — Bez względu na rywali (byli słabsi i silniejsi) świadczą o możliwościach drużyn hiszpańskich.

Dodatni bilans zanotowały drużyny Niemiec Zachodnich. Zwycięstwo FC Koeln, Fortuny Dueseldorf, MSV Duisburg, VFB Stuttgart i Borussia Moenchengladbach były zdecydowane, gwarantując niemal pewny awans. Belgowie, czy Anglicy także osiągnęli znaczne zyski w tych pierwszych konfrontacjach. Słabiej niż oczekiwano spisali się Holendrzy i Włosi.

Większość faworytów wygrała mecze, ale w kilku doznała oni zaskakujących porażek z drużynami niżej notowanymi. Obrońca Pucharu Europy — Liverpool uległ lokalnemu rywalowi Nottingham Forest 0:2, FC Magdeburg stracił punkt w Reykjaviku (1:1), Ajax Amsterdam przegrał w Bilbao. Crvena Zvezda straciła aż 5 bramek w Berlinie z Dynamem, AFK Ateny rozgromił FC Porto 6:1 i wreszcie największa niespodzianka — PSV Eindhoven uległ 1:2 Fenerbahce Stambuł.

W Madrycie — 70 Tys.

W Madrycie na meczu Real — Progress frekwencja sięgała 70 tys. widzów. Na spotkaniu Frem Kopenhaga — AS Nancy było tylko niespełna 1000 widzów. Jak widać zainteresowanie Pucharowymi meczami bywa w różnych krajach bardzo nierównomierne. Najwyższą frekwencję notowano poza Madrytem jeszcze w Barcelonie — 47 tys., Belgradzie — 50 tys., Sofii — 40 tys., Turynie — 55 tys.

W Siedmiu Spotkaniach 0:0

Bramki padały często, ale w siedmiu spotkaniach padł rezultat bezbramkowy. Najwięcej golów oglądano w Zurichu, gdzie miejscowy Grasshoppers rozgromił La Valettę 8:0. Nie narzekali na brak podbramkowych śpięć kibice Ateny (6:1 z FC Porto, Realu Madryt (5:2 z Progress), Craiovej (3:4 z Fortuną Dueseldorf), Dynamu Berlin (5:2 z Crveną Zvezdą), MSV Duisburg (5:0 z Lechem), Evertonu (5:0 z Finn Harps), Borussia Moenchengladbach (5:1 ze Sturmem Graz), FC Koeln (4:1 z Akranes).

Góra Gospodarze

Własne boisko odgrywało znaczącą rolę w pucharowych meczach, a doping kibiców raz jeszcze okazał się nieoceniony. W Pucharze Europy 11 zwycięstw odnieśli gospodarze, a tylko raz (Dynamo Kijów) triumfowali goście. W 4 meczach padł remis. W PZP gospodarze wygrali 9 spotkań przy 2 remisach i 4 porażkach. Atut gospodarzy najbardziej odczuwany był w Pucharze UEFA, gdzie odnieśli oni 21 zwycięstw przy 5 remisach i 3 porażkach. A więc zadowolony do spotkań rewanżowych.

News and Views...

By Ken Konrad

ONE OF THE highlights of the Fall social season will take place on Oct. 8, when the Polish American Congress, Illinois Division, presents its 1978 Heritage Award Dinner. This colorful event will take place in the Grand Ballroom of the Conrad Hilton Hotel, beginning with cocktails at 4 p.m., followed by dinner at 6 p.m. Recipients of this year's Heritage Award honors will be Nina Busse, civic leader, and Dennis F. Voss, L.H.D., civic leader and philanthropist. In addition Special Merit Awards will be presented to Congressman Frank Annunzio (11th District) and the Legion of Young Polish Women, for its many great works among Chicago's Polonia, as well as their promotion, propagation and study of the Polish language, including the support of a Polish Studies Chair at the University of Chicago. Principal speaker at the affair will be Aloysius A. Mazewski, national president of the Polish American Congress and also president of the Polish National Alliance. There will be music at the Heritage affair and black tie is optional. So get your tickets and be among those at this prestigious event. . . . Dennis Kowalski, Larry Kowalski and F. J. Piatek are among the 178 artists chosen from 1,600 entrants to participate in "Works on Paper: The 77th Exhibition by Artists of Chicago and Vicinity," in the East Wing Galleries of the Art Institute of Chicago. Exhibition opens Sept. 30 and continues through Dec. 3.

A DINNER-DANCE on Oct. 1 at Polonia Ballroom, 4604 S. Archer, starting at 5:30 p.m., will mark the 25th anniversary of the St. Adalbert Parish Mothers Club. Joe Pat Paterek and his International Stars orchestra will play. For ticket reservations you may contact Irene Paterek, chairman, at 788-0077. Elaine Olszewski is president of the club. . . . St. John the Baptist Slovak Church will hold its second reunion dinner-dance on Oct. 15. There will be a Mass at 4:30 p.m., with Rev. Edward Slosarek, pastor as the principal celebrant. The dance will follow at Villa Cosenza, 10468 Indianapolis Blvd., starting at 6 p.m. Music will be also by Joe Pat and his orchestra. Tickets may be reserved by writing St. John's Reunion, 9129 S. Burley, Chicago 60617; or by calling 768-1514. . . . Capt. John S. Zawila, son of Mr. and Mrs. Kazimierz Zawila is serving with an Air Force Systems Command Unit at

Ostatni Mohikanin

Jeszcze do niedawna było w Polsce trzech listonoszy na koniu, zatrudnionych przy Urzędzie Pocztowo-Telekomunikacyjnym w Połkowie na terenie Bieszczadów. Obecnie pozostał już tylko jeden — Zygmunt Solan, który codziennie rano wyrusza na objazd swego specyficznego rejonu, bo obejmującego pojedyncze i trudno dostępne domostwa, porozrzucane na górskich poloninach i przełęczach. Podobnie, jak on dzisiaj, rozwoził przez wiele lat pocztę jego ojciec — konny bieszczadzki listonosz.

Andrews AFB, Md. He is an acquisition management officer. A grad of Gordon Tech, Capt. Zawila got his B.S. degree in 1967 from the University of Illinois, where he also was commissioned through AFROTC. The Captain also got an M.A. degree in 1974 from Central Michigan University extension, at Wright-Patterson AFB, O.

THE MONUMENTALS will hold a mock New Year's Eve dance on Oct. 6 in the Polonia Ballroom, 4604 S. Archer. Music will be by the Monumentals Band. Tickets may be reserved by calling Fred Hudy at 852-6365. . . . Among teachers added this school year at St. Gregory High is Sister Loretta Kosiek in the Religion Department. . . . Loyola University's Modern Language Department is sponsoring a free film festival colloquium, Oct. 2-7, featuring six films. Among them will be "The Wedding" (A. Wajda) on Oct. 4. All films will be shown in Finnegan Auditorium of Damen Hall on the Lake Shore Campus, 6525 N. Sheridan Rd. Films will have English subtitles. . . . Lillian Nowakowski will be one of several volunteers manning a special telephone, "Tele-Care," at Holy Family Hospital daily and speaking with area residents who live alone. The phone line will be in service between 9 a.m. and 11 a.m. daily, including Sundays and Saturdays. Persons wishing to become members of the "Tele-Care" service should obtain a registration form by calling Holy Family Hospital's Public Relations Department at 297-1800, ext. 1174. . . . Edward F. Lisowski, former guidance counselor for seniors at Gordon Tech, has been appointed senior counselor at St. Patrick High School.

ALL CHICAGOLAND fanatics who follow the Notre Dame football team will be interested to know that this Saturday's meeting of the Irish and Purdue at Notre Dame Stadium will be the 50th anniversary one. Notre Dame leads the Boilermakers 30 wins to 17. All of the past 20 games have been played before sellout crowds. The Fighting Irish hope to win their first game of the season, while the Boilermakers hope to make it three straight wins. . . . Neill Armstrong, head coach of the Chicago Bears, said his team has worked hard this week in preparation for the Oakland Raiders this Sunday at 3 p.m. in Soldier Field. Kicker Bob Thomas will enter the Oakland game in pursuit of a record. Bob needs to connect on his next two field goal tries to tie Mac Percival's club record of 10. Thomas has not missed a field goal or extra point this season and is 7 for 7 in each category. . . . From the Keen-Ager News "Tonic" column of October, 1978: "The older generation never thought much of getting up at five in the morning, and the younger generation doesn't think much of it either." . . . As September takes a quick exit this weekend, we have to say "Hello" to October and also add, "Where, oh where, has the summer gone?" See you here next weekend!

O Metodach Usuwania Ścieków Kanalizacyjnych

Opinia Amerykanów Na Ten Temat

Ostatnie prace wykonane przez Ośrodek Badania Opinii Publicznej Louisa Harris'a wykazały, że większość Amerykanów wolałaby, aby ścieki kanalizacyjne były palone a nie zbierane w usypiskach kompostowych czy stosowane do wypełnianiu dołów budowlanych.

Nad opinią tą bardzo uważnie zastanawiali się pracownicy agencji ochrony naturalnego środowiska człowieka. Doszli do wniosku, że palenie szlamów kanalizacyjnych nie obezpieczyłoby się bez dużych kosztów i problemów z zanieczyszczaniem powietrza.

Ścieki kanalizacyjne zaczynają sprawiać coraz więcej kłopotów miastom amerykańskim. Produkują one

Rządowe Ultimatum

Nowy York (UPI) — Bezustanne negocjacje odbywają się w sprawie zakończenia strajku pracowników kolejowych w obliczu interwencji rządowej, w wypadku gdyby nie zdołano osiągnąć dziś porozumienia.

Strajk sparaliżował — w różnym stopniu — operacje komunikacyjne 73 firm kolejowych na terenie całego kraju. Sekretarz Departamentu Pracy Ray Marshall oświadczył, iż rząd przypuszczalnie zwróci się do Kongresu o wydanie specjalnej uchwały w trybie doraźnym, zmuszając do zakończenia strajku.

"Wratistavia Cantans"

Tegoroczny, XIII Międzynarodowy Festiwal Oratoryjno-Kantatowy "Wratistavia Cantans" trwający od 1 do 7 września przyniósł wiele ciekawych koncertów, podczas których publiczność festiwalowa usłyszała m.in.: "Requiem wojenne" B. Brittena, Oratorium "Mesjasz" G. F. Handla, odnalezioną przed rokiem Mszę i "Veni Creator" Józefa Elsnera, koncertową wersję opery "Fidelio" L. van Beethovena, Requiem L. Cherubini, Oratorium "Quo Vadis" Feliksa Nowowiejskiego.

Wykonawcami tych dzieł byli wybitni artyści polscy i zagraniczni, w tym m.in. Stefania Woytowicz i Elizabeth Schwarzkopf. Zespoły reprezentowały: Chór Filharmonii Sztokholmskiej, zespół wokalo-instrumentalny "Odhekaton" z Paryża, Chór i Orkiestra Filharmonii Brneńskiej, Berner Vokalensemble, Cantores Minores Wratistavienses, Chór Societe Chorale Neuchatel, Chór i Orkiestra Radia Berlińskiego, Chór Chłopców i Męski oraz Orkiestra Filharmonii Poznańskiej, Moskiewski Chór Kameralny i inne.

dziennie 25 miliardów galonów szlamu. Istnieją cztery sposoby pozbywania się go, bez konieczności zakopywania — wylanie go na pewnych przeznaczonych na to przestrzeniach bez żadnej przeróbki, zbieranie na kompost, spalanie oraz pyroliza (inny niż spalanie rozkład termiczny).

Z badań Harris'a wynika, że 53% badanych osób jest za jednym ze sposobów spalania ścieków kanalizacyjnych. Za przeznaczaniem ich do wypełniania dołów budowlanych było 9% pytanych, za zbieraniem na kompost 13%. Jeden procent pytanych nie miał żadnego zdania w powyższej kwestii, a 24 nie miało pewności, która z tych metod będzie najlepsza.

Frank Sebastian, prezes Manufacturers Association i szef firmy produkującej wyposażenie do termicznego rozkładu ścieków kanalizacyjnych, przypomina, że agencje do spraw ochrony naturalnego środowiska człowieka czynią wysiłki w kierunku przekonania miast o konieczności współpracy ich mieszkańców w rozwiązywaniu problemów ochrony środowiska. Badania Harris'a mówią nam właśnie o przekonaniach obywateli naszych miast na temat jednego z tych problemów.

Przedstawiciele agencji ochrony środowiska dodali, że jeżeli chodzi o sprawę usuwania ścieków metodą spalania, to łączy się z nią wysokie koszty energii potrzebnej na ten cel oraz niebezpieczeństwo zatrucia powietrza. Przy spalaniu bowiem szlamu wydzielają się mogą różne trujące związki chemiczne.

Pyroliza zaś, czyli rozkład termiczny inny niż spalanie, może pomóc w pokonaniu kosztów energetycznych, ponieważ szlam można przetoczyć tą metodą na syntetyczny gaz.

Jutro Spotkanie z Red. Ewą Smółko

Polski Związek Akademików zaprasza na otwarcie sezonu imprez kulturalnych. Spotkanie odbędzie się w sobotę, 30 września, o godz. 7:30 wiecz., w sali Lusaka Mission, 6965 W. Belmont.

Program wieczoru opracowany został przez młodą polonistkę i dziennikarkę z Polski, red. Ewę Smółko, która mówić będzie na temat swej niedawnej wędrowki — szlakiem młodego Mickiewicza — po Nowogródku, Wilnie, Kownie itd.

Wieczór urozmaicony będzie recytacjami, przeżyciami oraz pieśniami do tekstów A. Mickiewicza — w wyk. Stefana Wicika. Przy fortepianie — Henryk Wawrzyczek.

Po programie — część towarzyska.

M. Pourtabib, M.D.

ogłasza otwarcie swego biura

Specjalność: Ginekologia, Położnictwo i Choroby Wewnętrzne
Professional Building
3815 Highland Avenue
Suite 2 G

Downers Grove

964-1666

Odstąpię Stację Benzynową

Dobrze Prosperującą
z Warsztatem Mechanicznym,
Blacharski i Lakierniczym

Telefonować 261-8918

Klub Ziemi Rzeszowskiej w Chicago Zawiadamia

Że w sobotę, 7 października, w nowo-otwartym, polskim lokalu "GOLDEN SWAN"—5142 W. Belmont Ave., odbędzie się jesienna zabawa taneczna.

Początek o Godzinie 7:30 Wieczorem

Bar i kuchnia obficie zaopatrzone. Do tańca przygrywać będzie dobrorowa orkiestra. W czasie zabawy wystąpi artysta estradowy a zarazem i śpiewak operetkowy Pan Michał Łuczak.

Dochód z zabawy zostanie przeznaczony na fundusz budowy kościoła Matki Boskiej Saletyńskiej w Rzeszowie ("krzyż rozpacz") oraz na rozwój Klubu.

Zapraszają Rodaków Pochodzących z Rzeszowszczyzny oraz Całą Polonię:

ZA KOMITET I ZARZĄD

Stanisław Krupa, Przewodniczący Komitetu Organizacyjnego
oraz
Adam Ocytko, Prezes Klubu z Rz.

KARMELICI BOSI Z MUNSTER, INDIANA

Zapraszają w Niedzielę 1 Października Na Odpust

Św. Teresy od Dzieciątka Jezus

Uroczysta Suma 11:30 • Nieszpory 3:00

CARMELITE FATHERS
Munster, IND. 46321

1628 Ridge Road
Tel.: 219-838-5050

Jan Wojewódka
zapowiada i zaprasza na
Srebrny Jubileusz Sławnego Zespołu!

ŚLĄSK
w PIESNI i TAŃCU
OCZARUJE WASZE SERCA!

W sobotę, 28 października o 8-ej wieczorem
Niedziela, 29 października o 3-ej po połud.
i pożegnalny koncert 7-ma wiecz.

AUDITORIUM Theatre
70 E. Congress Parkway, między Michigan i Wabash
Bilety sprzedaje Auditorium, wszystkie Ticketron, Centrala Polskich Płyt, 3055 Milwaukee Avenue oraz popularne miejsca sprzedaży.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka, siostra, babcia, prababcia nasza, szwagierka moja i bratowa moja, śp.

Agata Koziol

(z domu Koziol)
(żona śp. Józefa i bratowa śp. Anny Koziol)

Członkini Young at Heart Senior Citizen Club, po krótkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona św. Sakramentami, dnia 28-go września 1978 roku, o godzinie 10:50 wieczorem w starszym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 2-go października, o godzinie 8:45 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 2644-46 N. Central Ave., do kościoła św. Konstancji, msza św. o godzinie 9:30 rano, a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha, na parcelę rodzinną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pograżeni:

Stephanie (Howard) Schulz, Lorraine (Eugene) Koziol, Jeanne (Harry) Wojciechowski, córki i zięciowie; Harold (JoAnn), Kenneth, Catherine i Thomas, wnuki i wnuczka; Donna i Kevin, prawnuczka; Karol Koziol, brat; (Jan z żoną Marią Koziol i Zofia z mężem Józefem Wronskim, brat, bratowa, siostra i szwagier w Polsce), wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Jan Baran i Syn, telefon 622-1488.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza żona moja, matka, babcia i prababcia nasza, śp.

Agnieszka Plisz

(matka śp. Tadeusza)

Członkini Niewiast Różańca św. i Klubu Obywatelski, po długiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona św. Sakramentami, dnia 28-go września 1978 roku, w starszym wieku.

Zwłoki można odwiedzać w sobotę od godziny 4-jej po poł. Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 2-go października, o godzinie 9-jej rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 6000 Milwaukee Ave., do kościoła św. Trójcy, a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha na parcelę rodzinną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pograżeni:

Władysław, mąż; Julia, córka; Franciszek Nelson, zięć; Gertruda, synowa; Dennis (Michele) Plisz, wnuk z żoną; Matthew, prawnuk; wraz z całą rodziną.

Prosimy nie nadsyłać kwiatów.

Pogrzebem zajmuje się: Zakład Pogrzebowy B.F. Malec i Synowie, telefon 774-4100.



IN MEMORIAM

W pierwszą rocznicę śmierci najdroższego męża i ojca mego, śp.

Wincentego Florczak

odprawiona zostanie żałobna Msza św. w niedzielę, dnia 1 października, o godzinie 11 rano, w kościele Ojców Jezuitów pod adresem 4105 N. Avers, w Kłasztorze na Jasnej Górze w Częstochowie, w Polsce, oraz u Ojców Franciszkanów w Warszawie.



W Pierwszą rocznicę Twojego zgonu
W sercach naszych odżyły
bolesne cierpienia
Ty dziś mężu, ojciec u Boga tronu
A nam zostały smutne
wspomnienia.

Do łaskawego współdziału w nabożeństwie zapraszają wszystkich krewnych, przyjaciół i znajomych:

Żona z Rodziną



IN MEMORIAM

W trzecią rocznicę śmierci najdroższej matki, babci i prababci naszej, śp.

Józefy Kurek

zostały odprawione Msze św. w piątek, dnia 29 września 1978 r., w kościołach: Najśw. Serca Pana Jezusa i św. Krzyża, u św. Wojciecha, św. Augustyna, Passionist Fathers, i w Bazylice Matki Boskiej Bolesnej. Również w Hales Corners w Wisc. Także 3 dniowa Nowenna do św. Judego.

Nam tak pusto i smutno bez Ciebie
Jak pusto w gnieździe, gdy ptak odleci
Pociecucha dla nas, że Ty jesteś w niebie,
I spoglądasz stamtąd i widzisz swe dzieci.

Prosimy o modlitwy za duszę Zmarłej:
Dzieci, wnuki i prawnuczka.



Bernice Bonkowski

(z domu Wanatowicz, żona śp. Edmunda Plazewskiego i śp. Wincentego)

Członkini Grupy 2582 ZNP, po długiej chorobie, pożegnała się z tym światem, dnia 28-go września 1978 roku, o godzinie 6-jej rano w starszym wieku.

Zwłoki można odwiedzać w sobotę po 6-jej wiecz. i w niedzielę po 2-jej po południu.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 2-go października, o godzinie 10-jej rano, z zakładu pogrzebowego Gibbons Funeral Home pnr. 5917 W. Irving Park na cmentarz św. Wojciecha na parcelę rodzinną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pograżeni:

Jakub (Marge) Banks, pasierb z żoną; Dorota (Jan) Martinek, pasierbica z mężem; "Nana" dwójka wnucząt; Maria Kolasinski, siostra; siewie siostrzeńce i siostrzeńców, wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Gibbons Funeral Home, telefon 777-3944.

TO ALL FUNERAL DIRECTORS

Our new deadline for accepting obituaries is as follows:
IN THE MORNING—Daily (Monday thru Friday)
7:00 to 7:45 A.M. ONLY, for the same day publication.
From 8:00 a.m. to 4:00 p.m. for following day.

OBIT. DEPT.



SHIEEP RANCH, KALIFORNIA. — Całe miasto uczciło szanowanym radosną nowinę o dużej szansie wyleczenia 11-letniego Stephena Keuning z leukemii. Lekarze toczą walkę o jego życie od 8 lat.

Policjanci Popierać Będą Strajk Strażaków

Przywódcy trzech czołowych związków zawodowych, skupiających policjantów, wydali w czwartek oświadczenie stwierdzające, iż w wypadku zorganizowania przez strażaków chicanoskich strajku, policjanci nie przekroczą linii pikiet strajkowych, przyczyniając się w ten sposób jednocześnie do zapewnienia swego poparcia. Jednocześnie przywódcy organizacji skupiających policjantów, oświadczyli, iż zamierzają sami zwrócić się do władz miejskich z żądaniem uzyskania nowej umowy pracy, która obejmowałaby podwyżkę uposażeń w wys. 8.5% rocznie.

Betty Ford Zadowolona

Palm Desert, Calif. (UPI) — Małżonka b. prezydenta kraju, Mrs. Betty Ford poddała się zabiegowi kosmetycznemu twarzy, z którego — jak twierdzi — jest bardzo zadowolona. Operacji dokonano 13 września i pierwszym publicznym wystąpieniem p. Ford będzie uczestniczenie w bankiecie towarzyszącym rozdaniu nagród 6 października br.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy ojciec i dziadek nasz, śp.

Stanisław Majka

(mąż śp. Rozalii z domu Ptasińska)
Członek Tow. Henryka Sienkiewicza Grupa 1975 ZNP, po krótkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 26-go września 1978 roku, o godzinie 2-jej po południu, w podeszłym wieku.

Zwłoki można odwiedzać w czwartek po godz. 4-jej po poł. Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 30 września, o godzinie 9-jej rano, z zakładu pogrzebowego, pnr. 5735 W. Fullerton ulica (narożnik Mango), do kościoła Św. Jakuba (Msza św. o godz. 9:30), a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha, na parcelę rodzinną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pograżeni:

Czesław, C.P.D. (Virginia), syn i synowa; Laverne Klest, córka; Albert J., Alexander, Robin i Sherri, wnuki i wnuczki; rodzina w Polsce; wraz z całą rodziną.

Pogrzebowi Poterek.
Telefon: 237-6400. (28, 29)



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka i babcia moja, prababcia i siostra nasza, śp.

Adamina Margiewicz
(z domu Kawka, żona śp. Wacława, babcia śp. Teodora C.F.D.)

Członkini Tow. Przyszłość Polski Grupa Nr. 21 F.P.W.A., Grupa Nr. 240 ZNP i Tow. Matki Boskiej Dobrej Rady S.S. Felicjanek, po długiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona św. Sakramentami, dnia 27-go września 1978 roku, o godzinie 11:30 rano w podeszłym wieku.

Zwłoki odwiedzać można dziś od godz. 3 do 10, jutro od 1-jej do 10-jej wiecz.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 30-go września, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego Becvar Funeral Directors pnr. 5218 S. Kedzie, do kościoła św. Józefa, a stamtąd na cmentarz Zmarłych wchowania Pańskiego na parcelę rodzinną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pograżeni:

Josephine Gapsa, córka; Lillian (Daniel C.P.D.) Krzak, wnuczka z mężem; 3 prawnucząt, siostry w Polsce, wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Becvar Funeral Directors, Telefon 776-3809. (28-29)

Kłopoty Rumuńskich Komunistów

Londyn. (DP) — Niedawna wizyta w Rumunii przywódcy chińskiego Hua Kuo-fenga doprowadziła do napięcia w stosunkach pomiędzy Moskwą a Bukaresztem. Prez. Ceausecu znajduje się obecnie w trudnej sytuacji, gdyż jednocześnie uległ pogorszeniu stosunki rumuńsko-amerykańskie.

Dziennik "Scinteia", organ rumuńskiej kompartii, wystąpił w obronie wizyty Huy oraz oskarżył prasę bloku sowieckiego o "tendencjonalną, fałszywą i pełną insynuacji" interpretację pobytu przywódcy chińskiego w Rumunii. Dziennik podkreśla, że wizyta Huy była ważną historią, nie pomocną dla utrzymania pokoju i że nowa dyplomacja chińska jest "ważnym czynnikiem w ewolucji współczesnego świata". "Scinteia" pisze, że wizyta przywódcy chińskiego odbyła się w ramach polityki rumuńskiej przyjaźni wobec wszystkich państw komunistycznych i nie była przeciwko nikomu wymierzona.

Warto przypomnieć, że moskiewska "Prawda" przed tygodniem napisała, że Hua użył swej podróży do siania niezgody na Bałkanach. "Taktyka Pekinu" — stwierdza "Prawda" — może wprowadzić w błąd tylko tych, którzy pragną być oszukiwani".

Obserwatorzy zachodni zwracają uwagę na defensywny ton artykułu "Scinteia" co świadczy o zaniepokojeniu Bukaresztu pogorszeniem się stosunków z Moskwą. Przyszło to w złym momencie, gdyż jednocześnie nastąpiło oziębienie stosunków z Waszyngtonem, spowodowane ucieczką do USA gen. Iona Pacepy, który był doradcą do spraw bezpieczeństwa prez. Ceausecu.

Według niepotwierdzonych pogłoszek w Bukareszcie aresztowano około 100 funkcjonariuszy bezpieczeństwa, w tym 12 wyższych oficerów. Wśród aresztowanych jest podobno co najmniej dwóch generałów. Czystka objęła też prowinieje.

Te trudności wewnętrzne wykorzystuje Kreml naciskając na Ceausecu by rozluźnił stosunki z Pekinem. Podobno Breżniew był rozwścieczony entuzjastycznym przyjęciem Hua w Bukareszcie.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza żona moja, matka i babcia nasza, śp.

Leokadia Szczanowicz

(z domu Wyszynski)
(matka śp. Wirginii)

nagle pożegnała się z tym światem, opatrzona Św. Sakramentami, dnia 28-go września 1978 roku, o godzinie 4:30 rano, w podeszłym wieku.

Zwłoki można odwiedzać w sobotę, od 6:00 do 9:30, a w niedzielę od 2-jej do 9:30 wiecz.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 2-go października, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego Kopec Funeral Home, pnr. 3259 W. Roscoe (5300 West-3400 North), do kościoła Św. Władysława, a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha, na parcelę rodzinną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pograżeni:

Bronisław, mąż; Lillian Kowalski, córka; Helena Rose (Frank) Perrotti i Dennis Kowalski, wnuczka z mężem i wnuk; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Kopec Funeral Home. Telefon: 545-6974.

Papież Jan Paweł I Nie Żyje

(Ciąg dalszy ze str. 1-iej)

cotygodniowej audiencji około 10,000 wiernych.

W pół godziny po ogłoszeniu żałobnej wieści przez radio włoskie na placu św. Piotra zjawili się 7,500 osób, głównie zakonnic i kapłanów, aby modlić się za spójność duszy Zmarłego.

O godz. 7:42 watykańskie biuro prasowe ogłosiło następujący komunikat: "dziś rano około godz. 5:30 osobisty sekretarz Papieża o. John Magee wszedł do sypialni Jana Pawła I, ponieważ nie zastał Go jak zwykle w kaplicy, i znalazł Go w jego pokoju na łóżku bez życia. Światło było zapalone, jakgdyby Papież ciągle czytał".

Uczestnicy sierpniowego Konkławe tylko cztery razy składali głosy, aby odrzuć w pierwszym dniu wybrać Albino kardynała Luciani, który przyjął imię Jana Pawła I dla uczczenia dwóch swoich poprzedników: Jana XXIII i Pawła VI.

Zmarły Papież rozpoczął swój Pontyfikat z pokorą i prostotą. Odrzucił szych i pompę, towarzyszące ceremoniom watykańskim, nie przyjął potrójnej korony, nie zgodził się

na korzystanie z tronu i lektyki papieskiej.

Nagły zgon Jana Pawła I wywołał w całym świecie wstrząs, osłupienie i żałobę.

Ostatnią posługę religijną oddał Zmarłemu msgr. Canisio van Lierde w asyście watykańskiego sekretarza stanu Jean kardynała Villot i szefa protokołu msgr. Virgilio. Białe-żółte flagi watykańskie opuszczone zostały do połowy masztów.

Francuski kardynał Villot, który jest także szambelanem Kościoła katolickiego i który jeszcze w czwartek konferował z Papieżem, przejął natychmiast wszystkie funkcje administracyjne i przystąpił do przekazywania żałobnej wieści kardynałom w całym świecie, wzywając ich do przybycia na nowe Konkławe.

Ciało zmarłego Jana Pawła I, przybrane w szaty papieskie, spoczywa na katafalku w apartamentach watykańskich. Do tej pory Watykan nie ogłosił kiedy nastąpi przeniesienie trumny do bazyliki św. Piotra.

Przed Konkławe przez dziewięć dni odbywać się będą nabożeństwa żałobne za spójność duszy Zmarłego.

Trudności w Rokowaniach SALT

(Ciąg dalszy ze str. 1-iej)

wnym przedmiotem niezgody są próby z bronią oraz konstrukcja nowych broni. Odpowiadając za pośrednictwem tłumacza, Gromyko stwierdził, że istnieją kwestie, odnośnie których "nie zgadzamy się w pełni". Vance określił proces rokowań jako coś, co daje postęp tylko "krok po kroku".

Orginalne porozumienie SALT I, zawarte pomiędzy Stanami Zjednoczonymi a Związkiem Sowieckim w 1972 roku, wygasło w październiku ub. roku. Obydwie strony zgodziły się jednak honorować nadal jego warunki, dopóki nie zawarte zostanie porozumienie SALT II.

Oprócz Vance'a, w pertraktacjach jako jego doradcy wzięli udział: amerykański ambasador w Moskwie Malcolm Toon oraz główny negocjator w sprawach rozbrojeniowych Paul C. Warnke. Amerykanie — twierdzą — są zaniepokojeni niezwykle precyzyjnymi rakietami sowieckimi, jakie są obecnie w opracowaniu technologicznym. W związku z tym, Pentagon ponawia naciski na rząd, że-

"Stała Ofensywa Zbrojna" ETA

San Sebastian (UPI) — Separatysty baskijski z ugrupowania ETA, którzy zapowiedzieli "stałą ofensywę zbrojną" przeciwko policji, dotrzymują obietnicy.

Dwa dni temu od bomby terrorystycznej zginął jeden policjant w mieście Vitoria, dziś od kul z pistoletu maszynowego, na zatłoczonym placu targowym, padło dwóch policjantów.

Jak zeznają świadkowie, zamachowcami byli młodzi chłopcy, którzy po zastrzeleniu policjantów uciekli bezkarnie i nikt nie usiłował ich zatrzymać "ponieważ byli uzbrojeni."

W tym roku w kraju Basków zginęło do tej pory 15 policjantów, przysuszczalnie z rąk terrorystów ETA.

Koniec Przesłuchań w Sprawie Zamachu

Washington. (UPI) — Komitet Izby Niższej Kongresu zakończył trwające od miesiąca publiczne przesłuchania świadków w sprawie zabójstwa prezydenta Johna F. Kennedy'ego. Raport komitetu przypuszczalnie nie będzie się znacznie różnił od raportu tzw. Komisji Warren'a 14 lat temu. Wówczas to stwierdzono, że Lee Harvey Oswald, cierpiący na zaburzenia emocjonalne b. "marine" i uciekinier do Zw. Sowieckiego, zastrzelił Kennedy'ego 22 listopada 1963 roku, działając samotnie. Oswald został zastrzelony w 2 dni później przez Jack'a Ruby'ego, właściciela małego lokalu nocnego, który zmarł w kilka lat później w więzieniu na raka.

Ostatnie badania komitetu wykryły jednak, jakie informacje zostały wstrzymane przez FBI i CIA i były w ten sposób niedostępne dla Komisji Warren'a. Informacje te nie wyjaśniają motywów i pewnych poszlak, które być może na zawsze pozostaną zagadką.

W odpowiedzi na wypowiedź jednego z ostatnich świadków — członka Komisji Warren'a — iż bez względu na konkluzję, komitet tak samo stanie się przedmiotem ataków i podejrliwości, przewodniczący, Louis Stokes (D-Ohio) odparł, iż nie zebrano jeszcze całego materiału. Orzeczenie ostateczne komitetu zostanie ogłoszone publicznie w grudniu br.

MAKE YOUR SELECTION FROM
OUR NEW 1978 DESIGNS
IN OUR NEWLY REMODELED
SHOW ROOM

Prosimy Odwiedzić Naszą Wystawę

Walewski Monument Works
SERVICING MARYHILL & ST. ADALBERTS
CEMETERIES

6550 MILWAUKEE AVENUE Chicago, Illinois, 60631
NEwcastle 1-4902 Otwarte w Niedzielę

WORK DONE BY EXPERTS WHERE QUALIFY
AND EXCELLENT WORKMANSHIP PREVAIL



ŻYWA PAMIĘĆ

Pamiątkowy kielich lub cyborium (puszka na komunikantów) wygrawerowane z pamięcią o Waszym najdroższym zmarłym, który można podarować potrzebującym misjom lub jakimś księdzu, którego wybrałcie, będzie zawsze żywym wspomnieniem pięknym i niezwykłym. Ornaty, Alby i wiele innych Przedmiotów Liturgicznych i religijnych dla Waszej Parafii w Polsce. Obszary Kościelne, Budowa, Planowanie.

Wateria Church Goods Company

2346 W. Cermak Rd. 312 247-2425 Chicago, Ill. 60623

Notatki z Otwarcia Sezonu w Lyric Opera

W ubiegły piątek wieczorem odbyło się w chicagowskiej operze Lyric uroczyste otwarcie 24 sezonu. Jak zwykle — było to wydarzenie nie tylko artystyczne, ale w równej mierze i towarzyskie. Prawdziwa gala, rzadkie, spotkanie śmietanki chicagowskiej. Fraki i smokingi panów, wspaniałe toalety pań, brylanty, futra, prowadzone przez szefów limuzyny. Łącznie 3,200 osób przybyło na galowe przedstawienie do budynku opery. W przerwie podawano szampana (\$2 — za plastikowy kieliszek). Wśród obecnych na otwarciu zauważyć można było wiele twarzy znanych raczej z prasy, przedstawicieli wielkiego świata artystycznego, politycznego i przemysłowego. Bardzo niewiele natomiast przedstawicieli Polonii.

Na otwarcie sezonu dyrekcja Opery Lyric zaprezentowała mniej raczej znaną operę Pucciniego — "Dziwczę ze złotego Zachodu" ("La Fanciulla del West"). Operę wystawiono w jęz. włoskim.

Pomimo doborowej obsady, znakomych dekoracji, świetnego zespołu wszystkich potrzebnych w operze elementów, jak chór, soliści, orkiestra, itp. sukces artystyczny nie dorównywał jednak powodzeniu galowego spektaklu w sensie towarzyskim.

Reżyserowi nie udało się wyluskać z przedstawienia właściwych akcentów dramatycznych, wskutek czego treść opery stawała się chwilami mało przekonująca, a akcja zatracala momentami o sztuczność, powodując na sali śmiechy — w miejscach jak najmniej ku temu odpowiednich.

Pod względem melodyjności i porównawczości akcji, "Dziwczę ze złotego Zachodu" ustępuje zdecydowanie innym operom Pucciniego — "Madame Butterfly", "Tosca", "Cyganerii." Pozbawiona jest popisowych arii soliści, z czego słyną inne utwory tego kompozytora.

"La Fanciulla del West" jest bodaj jedyną operą włoską opartą na temacie czysto amerykańskiej (akcja odbywa się w Kalifornii w r. 1848 wśród poszukiwaczy złota).

Ciekawe są dzieje powstania tej opery, bardzo zresztą drogiej sercu Pucciniego. Sam kompozytor nazywał ją "mia" (moje) dziewczę. Bo, też utwór ten zrodził się z pobudek osobistych, z własnego bólu i przeżyć kompozytora.

W r. 1907 Puccini odwiedził Nowy York, przybywając do Opery Metropolitan na swą amerykańską premierę "Madame Butterfly." Wówczas to miał okazję obejrzenia sztuki pióra Davida Belasco pt. "Dziwczę złotego Zachodu." Pomimo dużego sukcesu, jakim cieszyła się wówczas sztuka ta w teatrach nowojorskich, nie był zachwycony treścią. W tym czasie kompozytor myślał o innych tematach do swych oper, m. in. o opowieści opartej na życiu Marii Antoniny. Inne tematy odpadały jednak jeden po drugim i kompozytor skoncentrował się na sztuce Belasco, stosunkowo łatwej do zakontraktowania jak libretto do

oper, zwłaszcza, że "Madame Butterfly" świeciła w tym czasie wielkie triumfy.

Poza wszystkim, Puccini starał się odbiec od utartych wzorów bohaterów występujących w jego wcześniejszych operach, jak "Manon Lescaut," "Boheme" i "Madame Butterfly." Jedynie "Tosca" odbiegała w tym względzie nieco od utartego wzorca bohaterów eterycznych, delikatnych i pięknych.

Przeciwieństwem tego szablonu — była właśnie Minnie, bohaterka złotego zachodu, dziewczę czyste, lecz odważne, typ do tej pory raczej nie ukazany na scenie operowej.

Puccini ponadto miał nadzieję na osiągnięcie dzięki "La Fanciulli" jeszcze jednego sukcesu finansowego w Ameryce. Fabuła opery, była bądź co bądź czysto amerykańska. Na datalek kompozytor miał tu okazję napisania muzyki w oparciu o akcję odbywającą się w kraju egzotycznym (podobnie jak w "Madame Butterfly" — Daleki Wschód, tu — Daleki Zachód).

Premiera opery odbyła się na scenie amerykańskiej w dniu 10 grudnia 1910 r. w Operze Metropolitan. W głównych rolach wystąpili Enrico Caruso i Emmy Destin. Dyrygował A. Toscanini. Premiera opery o dziewczęciu ze złotego zachodu, była prawdziwym triumfem dla kompozytora.

Obecny na premierze Puccini otrzymał srebrną koronę ze wstęgami kolorów barw narodowych Stanów Zjednoczonych i Włoch. Po przedstawieniu kurtyna szła w górę 52 razy. Nigdy już później nie było drugiego przedstawienia premierowego, które cieszyłoby się takim sukcesem. Nawiasem mówiąc Puccini nie miał takiego od czasu premiery "Manon Lescaut."

Po pierwszych jednakże sukcesach i triumfalnej premierze, dalsze zainteresowanie, zarówno na scenach amerykańskich jak i światowych, znacznie zmalało. Powodzenie, na jakie liczył Puccini — nigdy nie zrealizowało się. "Dziwczę ze złotego zachodu" nie uzyskało nigdy popularności na miarę "Tosci," "Madame Butterfly" czy "Cyganerii."

Puccini tworzył "La Fanciullę" w najtrudniejszym okresie swego życia. W tym czasie do domu Puccinich przyszła na służbę młoda, 16-letnia dziewczyna, Doria Manfredi. Żona kompozytora, Elvira, zupełnie bezpodstawnie poczęła oskarżać dziewczynę o prowadzenie romansu z jej mężem. Kampania prowadzona przez Elvirę zaczęła zataczać coraz szersze kręgi. Po trzech latach, w styczniu r. 1909 osiągnęła swój punkt szczytowy: Doria popełniła samobójstwo. Rodzina dziewczyny wniosła sprawę do sądu. Elvira została uznana winną zniesławienia i spowodowania samobójstwa niewinnej osoby. Po ciągnięciu się przez dłuższy czas procesie sądowym, doszło do polubownego załatwienia sprawy. Puccini zapłacił odszkodowanie w wysokości 12,000 lirów.

A.A.



Chester Sawko, znany polonijny przemysłowiec, wręczył 1000 dol. p. Wiedeńskiej na ukończenie studiów prawa

Franciszka Gryko

Muzeum Narodowe w Warszawie

Tam, gdzie zaczynają się Aleje Jerozolimskie, warszawianie trafiają już w pierwszych latach swojego życia. Najpierw tata prowadzi malucha, by zobaczyć zbroję rycerską i prawdziwy czołg w Muzeum Wojska Polskiego, następnie pani wychowawczyni pokazuje obrazy Matejki w Muzeum Narodowym. Szare, monumentalne pawilony znają też przyjezdni, mieszczą się w nich przecież dwa najpopularniejsze muzea warszawskie.

Wędrując po magazynach i pracowniach konserwatorskich można się przekonać jak wiele zabiegów wymaga przygotowanie chociażby najskromniejszej ekspozycji, jak wielostronna, daleko wykraczająca poza sale wystawowe jest działalność Muzeum.

Szczególne znaczenie posiadają pracownie konserwatorskie. Po ostatniej wojnie ich zadania nie miały granic. Starsze pokolenie Polaków nigdy nie zapomni wymowy pierwszej wystawy: "Warszawa oskarża". Tragizm był stan rewindykowanych obiektów. Niezłudkiego wysiłku wymagało usuwanie śladów barbarzyństwa. A przecież dzieło sztuki nawet w najlepszych warunkach wymaga stałej opieki konserwatorskiej. Niszczą je czas, powietrze i dlatego rola konserwatorów w Muzeum jest szczególna, a pracownie są jednym z najważniejszych członów muzealnej maszyny.

Samo opisanie schematu organizacyjnego tej instytucji zajęłoby sporo miejsca, należy ograniczyć się zatem do informacji ogólnych. Placówką kieruje czterookobowy zespół.

Przy dyrekcji działa Komisja Konserwatorska, Komisja Zakupów i Kolegium Kuratorów, które stanowią kierownicy galerii i kuratorzy siedmiu oddziałów (Zamek, Łazienki, Wilanów, Muzeum Plakatu, Królikarnia, Łowicz i Nieborów z Arkadią). Muzeum ma status jednostki naukowo-badawczej i z tej racji została powołana Rada Naukowa pod przewodnictwem prof. Aleksandra Geysztora. W jej skład wchodzi wybitni historycy sztuki z całej Polski. Postawową komórką merytoryczną jest galeria i jej działy. Zbiory Muzeum dzielą się na następujące galerie: Sztuka Starożytna, Sztuka Średniowieczna, Sztuka Polska, Sztuka Obca, Sztuka Zdobnicza, Sztuka Współczesna oraz Monety i Medale. Chlubą Muzeum jest cenny dział dokumentacji, gdzie liczba pozycji ikonograficznych sięga stu tysięcy. W bibliotece o profilu ściśle artystycznym zgromadzono około 90 tysięcy woluminów, dzięki temu nie wychodząc z budynku można opracować nie jeden temat popularnonaukowy z dziedziny historii sztuki.

Znaczną część majątku Muzeum znajduje się w magazynach i fakt ten wywołuje najwięcej emocji. Ciąsnotę w Muzeum rozładuje się po zakończeniu odbudowy Zamku Królewskiego w Warszawie. Do jego komnat przygotowano już imponującą porcję: 300 obrazów, 140 łyżandoli i świeczników, 39 opon i aż 6000 najcenniejszych przedmiotów sztuki zdobniczej. Wypożyczenie Zamku przyjęło Muzeum na siebie jako jeszcze jeden obowiązek. Wszystkie prace konserwatorskie i zakupu robi z własnego budżetu. Już na jesieni obejrzyć można ekspozycję obrazującą dotychczasowy udział w odbudowie Zamku Królewskiego, zarówno Muzeum jak i Pracowni Konserwacji Zabytków.

Wielu eksponatów nie pokazuje się ze względów czysto konserwatorskich — światło naturalne niekorzystnie działa na tkaniny i grafiki. Skoro nie wszystko można zobaczyć na wystawie, Muzeum stosuje inne formy udostępniania. Każdy może obejrzyć magazyny studyjne sztuki średniowiecznej, można też uzyskać zezwolenie na wizytę w magazynie szkła i ceramiki, czy malarszą współ-

czesnego. Nikomu z chętnych nie odmawia się obejrzenia zaplecza muzealnego. Magazyny urządzone wkrótce po wojnie, do dziś zadziwiają swoją funkcjonalnością. Zawieszenie obrazów na ruchomych siatkach pozwala szybko dotrzeć do każdego z nich.

Udostępnianie nie ogranicza się do stałych galerii i wystaw czasowych w stolicy. Wiele obrazów "oddelegowano" w bezterminowy depozyt do innych ośrodków muzealnych, warszawskie dzieła sztuki zdobią wnętrza rezydencji państwowych w Kraju i placówek dyplomatycznych za granicą Muzeum wyposażało m.in. pałace w Baranowie i Radziejowicach. Ponadto, co roku niezliczona ilość eksponatów wyrusza w podróż po Polsce, na wystawy czasowe. Pracownicy magazynów już przyzwyczaili się do nieustannych wędrowek swoich "podopiecznych".

Jednostkowe zamówienia przechodzą bez echa, wrażenie wywołuje jakieś większe zadanie.

Muzeum, obok wystawnictwa prowadzi szeroką działalność popularyzatorską. Pracowników Muzeum znaleźć można na listach prelegentów wielu organizacji społecznych. Każdą wystawie towarzyszą imprezy uzupełniające temat: film, koncerty, odczyty. Wyjątkowo dużo zyskuje młodzież zrzeszona w Kole Młodych Przyjaciół Muzeum.

Muzeum stara się, by każda czasowa wystawa miała własny katalog lub co najmniej informator. Zdarzyło się już, że edycje wyjątkowo atrakcyjne rozchodziły się w dniu otwarcia ekspozycji. Jednocześnie trwają prace nad katalogami zbiorów. Część pozycji wydano, pozostałe przygotowano do druku. Dotychczasowy dorobek działu wydawniczego przedstawia się interesująco: ponad setka przewodników i około dwu setek katalogów. Z periodyków ukazują się "Rocznik Muzeum Narodowego w Warszawie" i "Bulletin du Musee National de Varsovie" — podstawa do zdobywania zagranicznych edycji na tematy muzealne.

Gmach zaczęto budować pół wieku temu, najbardziej zestarzały się urządzenia techniczne, ale to tylko jeden z kłopotów.

Podjęte zostały już przez Ministerstwo Kultury i Sztuki kroki mające na celu zlikwidowanie istniejących trudności.

XI Kongres IAMCR w Warszawie

W Warszawie obradował XI Kongres Międzynarodowego Stowarzyszenia do Badań Komunikowania Masowego (skrót angielski — IAMCR i francuski — AIERI), organizacji, której celem jest rozwijanie i popularyzowanie badań naukowych dotyczących funkcjonowania we współczesnych społeczeństwach masowych środków przekazu: prasy, radia, telewizji itp. oraz wymiana doświadczeń na temat treści i metod kształcenia dziennikarzy. Temat XI Kongresu brzmiał: środki masowego przekazu, a kultury narodowe.

Odbyły się 3 sesje plenarne. Referaty przygotowali m.in. profesorowie: H. Mowlana (USA), K. Zygułski (Polska), F. Balle (Francja), B. M. Firsow (ZSRR), A. Pasquali (Wenezuela), R. Cruise O'Brien (Wielka Brytania), J. Mikułowski-Pomorski (Polska), P. Hartmann (W. Brytania), M. Marko (Czechosłowacja), Ch. Sarkar (Indie).

Dorobek kongresu służyć będzie głębszemu poznaniu procesów i zjawisk zachodzących we współczesnej kulturze różnych krajów i kontynentów pod wpływem ogromnego rozwoju technicznych środków przekazu informacji i kultury i tym samym służyć zbliżeniu i współpracy międzynarodowej w dziedzinie kultury.

Prof. Stan. Smoleński Przewodniczącym Rady Szkolnej

Prof. Stanisław Smoleński, wykładowca farmaceutyki na Uniw. Illinois, wybitny naukowiec, został mianowany przewodniczącym Rady Szkolnej parafii Sw. Jacka.

Prof. Smoleński ur. się w 1908 r. w Chicago. Pod koniec lat 20-tych wyjechał wraz z rodzicami do Polski, gdzie ukończył gimnazjum, a później w 1937 r. studia farmaceutyczne na Uniw. Poznańskim. Po studiach pracował w Warszawie. Brał czynny udział w Powstaniu Warszawskim. Dostawczy się do niewoli, został uwieziony w głąb Niemiec.

W 1947 r. rozpoczął pracę dokorską na Wydziale Farmaceutycznym w Uniw. Hamburgskim. W 1949 r. wrócił do USA i podjął pracę na Wydziale Farmakologii na Uniwersytecie Loyola w Chicago, obejmując stanowisko asystenta, a w 1954 r. rozpoczął

działalność naukowo-dydaktyczną, przechodząc wszystkie szczeble kariery naukowej i zawodowej. W 1974 r. otrzymał tytuł prof. farmakognozji.

W 1976 r. przeszedł w stan emerytalny. Nadal pozostał pracownikiem Katedry. Służy młodszy swym kolegom swą bogatą wiedzą i doświadczeniem. W dalszym ciągu rozwija intensywną pracę badawczo-naukową.

Prof. Smoleński jest członkiem parafii Sw. Jacka. Podczas Liturgii pełni funkcję komentatora i lektora. Jest czynnym członkiem Tow. Najśw. Imienia Jezus, członkiem Rady Międzyparafialnej.

Posiedzenia Parafii Sw. Trójcy

Tow. Niewiast Różańca św. ma zebranie w niedzielę, 1 października, o godz. 1:30 po południu.

Tow. Apostolstwa Modlitwy o godz. 2 po południu.

Tow. Najśw. Im. Jezus w piątek o godz. 8 wieczorem.

Druga Zima Polaków Na Antarktydzie

Już drugą zimę pracuje stacja polarna Polskiej Akademii Nauk im. Arctowskiego na Wyspie Króla Jerzego w Antarktyce.

Jest to jedna z najnowocześniejszych stacji antarktycznych, z rozbudowanym zapleczem naukowym, technicznym i socjalnym. Najtrudniejsze miesiące zimowe minęły pomyślnie. Urządzenia i wyposażenie stacji zdają egzamin. W ostatnim Okresie panowała — jak na warunki antarktyczne zimy — stosunkowo dobra pogoda.

Załoga stacji realizuje planowo program badań naukowych. Przewidywane są prace z zakresu biologii, glaciologii, geofizyki. Systematycznie wykonuje się obserwacje meteorologiczne, sejsmiczne i magnetyczne. Z początkiem antarktycznej wiosny — popłynę na Wyspę Króla Jerzego na statku "Kpt. Garnuszewski" kolejna polska wyprawa antarktyczna. Wyprawa przewiezie na wyspę Króla Jerzego zaopatrzenie i nową zmianę załogi stacji im. Arctowskiego.

Updated Shirt Dress Printed Pattern



4626
SIZES 10½-20½

by Anne Adams

Shirt Dressing updated—a gentle swing to the skirt, tabbed yoke that suggests the importance of the shoulderline. Jersey, challis, crepe de chine—all fine.

Printed Pattern 4626: Half Sizes 10½, 12½, 14½, 16½, 18½, 20½. Size 14½ (bust 37) takes 3 5/8 yards 45-inch.

\$1.50 for each pattern. Add 40¢ for each pattern for first-class airmail and handling. Send to:

Anne Adams, Dept. 10, Polish Daily Zgoda, 243 West 17th st., New York, N.Y. 10011.

Print NAME, ADDRESS, ZIP, SIZE and STYLE NUMBER.

Work, weekends, school — our new FALL/WINTER FASHION CATALOG has all the dresses, tops, skirts, vests, pants you want! Plus \$1.50 free pattern coupon. Send 75¢ 107-Instant Sewing Book. \$1.00 106-Instant Fashion Book. \$1.00 125-Petal Quilts. \$1.50 124-Gifts 'n' Ornaments. \$1.50

POLSKIE PROGRAMY RADIOWE i TELEWIZYJNE W CHICAGO

Nadawane Raz w Tygodniu

MICHAŁ PRZEMYSKI w KAŻDĄ NIEDZIELĘ od 1-ej do 2-ej po poł. STACJA W.O.P.A. 1490 KC

"PROGRAM RADIOWY JADWIGI i EUGENIUSZA ZŁOBIN-RYLSKICH" Stacja WSBG — 1240 KC W Każdą Niedzielę 3-3:30 Po poł.

"WIECZÓR POLSKI KONCERT NIEDZIELNY W Każdą Niedzielę o 6:30 wieczorem. WOPA — 1490 KC AM Stanisław Łobodzki Kierownik.

"CZERWONE MAKI" Stacja WSBG — 1240 AM W Każdą Środę o 8:30 wiecz. REF—REN Właściciel

PROGRAM APOSTOLSTWA MODLITWY W każdą środę o godz. 9:30 wieczorem WOPA — 1490 KC Ks. Zbigniew Górecki, S.J.

GODZINA RÓŻANCOWA OJCA JUSTYNA WOPA 1490 KC Sobota 7:30 rano Niedziela 7:00 Wieczór O. Kornelian Dende OFMC, Dyrektor

STUDENCKIE RADIO ZAK Z Chicago Circle Sobota 4 do 6 po poł. WUIC 88.1 FM Andrzej Szczesniowski Marek Wasilewski Producent

PODWIECZOREK PRZY MIKROFONIE Stacja WOPA — 1400 KC W Sobotę do 6:30 Wiecz. Kierownik TADEUSZ KUCZEWSKI

GODZINA MIĘDZYKRAJOWA Stacja WTAQ — 1300 KC Sobota 6:30-8:30 wiecz. JADWIGA i ANTONI PIENKOWSCY kierownicy Tel. 777-2800

"W DRODZE DO EMAUS" Program Religijny OO. Salwatorianów Stacja WTAQ — 1300 KC Sobota 7:00-7:30 Wiecz.

ROBERT LEWANDOWSKI WCIU-TV (Kanał 26) W Każdą Niedzielę 4:30 Po Poł. — 6 Wiecz.

MARIAN CZERNIECKI — Właściciel News from Poland about Poland W.O.P.A. 1490 K.C.

od 7 wieczorem do 8 wieczorem w każdą niedzielę do końca października

INDIANA AUDYCJE POLSKIE Z ROZGŁOSNI WLT — 1370 K.C. w Glen Parku (Gary), Ind. Nadawane przez Władysławę Kubiak i Helenę Kubiak w Każdą Niedzielę Od 11-tej — Do — 12-tej w Południe 29-ty Rok Bez Przerwy



Zbigniew Jastrzębski, syn pani Zofii Jastrzębskiej, pokazuje dziecku — zwiedzającemu Muzeum — swój zbiór plakatów i ilustracji. Jastrzębski zatrudniony jest jako rysownik w dziale wystaw w chicagowskim Muzeum Historii Naturalnej Fielda.

Łowicz

W Łowiczu (woj. skerniewickie), jednym z najbogatszych w zabytki miast na Mazowszu, rozpoczęto pierwszy etap prac, związanych z rewolucją. Łowicz, obchodzący 68-lecie nadania praw miejskich, posiada wiele budowli z XVI i XVII w., a wśród nich kolegiatę oraz stare kamienice.

W skład przywróconego do dawnej świetności starego Łowicza wchodzi ponad 100 zabytkowych obiektów. m.in. zespół budynków dawnej poczty konnej, zespół pałacowy, dzwonnice, bramy, domy mieszczańskie itp.

AUTO

SPRZEDAM Dodge Dart 73. 6 cylindrowy, air conditioning, power steering, sun roof. 36,000 mil. Stan idealny. Pytam o \$1,390. 252-0070.

AUTO

71 COUNTRY Squire, air-conditioned. \$950 or best offer. AV 3-3686.

TOYOTA 1971 Corolla

Po przeglądzie, niski milaż. \$500. Dzwonić do południa tylko:

863-6456

Sprzedam Tanio

Ford LTD Country Squire

1971 Station Wagon • 47,000 Mil
Telefonować Kiedykolkiewicz
486-0685

DO SPRZEDANIA Dodge Colt 1976 w idealnym stanie. 725-7537.

SPRZEDAM tanio Chevrolet Caprice. 73. 43,000 mil. 777-0971.

74 OLDSMOBILE Cutlass Supreme. \$2,300. Jak nowy. 685-1356.

1970 FORD Fairlane, 4-drzwiowy, 6-cio cylindrowy, "automatic." \$350. 267-7610.

Praca Żeńska

SECRETARY

BOOKKEEPER

for small real estate office.
5 days. \$135 a week. Call:
CEDAR REALTY COMPANY
549-7200

Praca Przy Składaniu (Assemblers)

Producent "advertising displays" oferuje stałą pracę w działach składania pudeł tekturowych i pakowania.

Doskonałe warunki pracy i wszystkie świadczenia łącznie z udziałem w zyskach.

Trzeba mówić i rozumieć po angielsku.

POSTER PRODUCTS, INC.

3401 W. Division

Dzwonić po angielsku do:
Mr. E.A. Hendricks
252-0107

MATURE saleslady for Dr. Michaels Herb Center. Must speak Polish and English. Apply: 1223 N. Milwaukee Ave.

MAID

Full time to clean model apartments. 40 hours/week. Must have excellent recent Chicago area references. Must speak English.
MAID TO ORDER 871-4900

POKOJÓWKI

Na czas pełen i dorywczo.
7:30 rano do 4:30 po poł.

Dobre świadczenia takie jak 7 płatnych dni chorobowych, większe ubezpieczenie szpitalne, płatne wakacje i święta, fundusz emerytalny, udział w zyskach, kredytowa unia i szanse promocji. Trochę angielskiego wymagane.

HOLIDAY INN OF ELMHURST
624 N. York Rd.
Dzwonić do Miss Gale Desch,
Executive Housekeeper, po angielsku
279-1100 ext. 132.

Potrzebne SPRZEDAWCZYNIE do sklepu WIEBOLDTS STATE ST.

DO DZIAŁU NAKRYC STOŁOWYCH. Na pełen lub część czasu. Muszą mówić po angielsku. Dzwonić w poniedziałek między 9—7 do Mrs. Chwastek.
ST 2-1500 — ext. 395.

Potrzebna Doświadczona MANIKIURYSTKA

Do męskiego salonu kosmetycznego. Musi mówić po angielsku. Okolica: Devon-Cicero. Dzwonić między 5-8 wieczorem:

966-8461

Potrzebne Wykwalifikowane OPERATORKI MASZYN do SZYCIA

Praca przy damskiej odzieży. Stała praca i dobre wynagrodzenie.
Tel.: 384-1200
Wewnętrzny 221
Pytać o pana Mike.

Potrzebne Kobiety do Lekkiej Pracy Fabrycznej

Przyjemne warunki pracy. Stała praca. Dobra zapłata. Wiele innych świadczeń. Zgłaszać się proszę do:

Century Engraving

1500 W. Monroe
Pytać o Stefanię.

Sewing Machine Operators Wanted

Full time piece work. Steady job. Good working conditions. Experienced. Apply:

BLAIR FASHION, INC.
2650 W. Belden Ave.
342-2410

Praca Żeńska

Do You Want To Become a Beautician?

Study under the direction of the former instructor of the London Institute.

825-9584 lub 823-5676
POTRZEBNE doświadczone operatorki maszyn do szycia. Praca w pełnym wymiarze godzin. Angielski niewymagany. Okolica: Roscoe i Ravenswood. Dzwonić po angielsku 477-8780

Praca

WELDER

MUST BE EXPERIENCED.
APPLY IN PERSON.
K. H. HUPPERT CO.

16850 S. State St.
South Holland

MAINTENANCE MAN

Exp'd. full time machinery & building maintenance. Benefits available. Call Mr. George 463-8500

TAILOR

Need person for fine tailoring. Should speak and Understand English.

Please Call:
266-2708

FULL TIME MECHANIC

To work 40-44 hr. week.

APPLY IN PERSON.

STANFA TIRE CO.
14402 S. Indiana

BAKER DECORATOR Full time DOERNER'S BAKERY

724-8975

ENGINEERS

Sanitary engineer, BS degree, w/2 yrs. exper. Hydrological engineer, BS degree w/5 yrs. exper. All inquiries. Globetrotters Engineering Corp.
785-2000

Mr. Williams or Mr. Shah

Potrzebny Natychmiast

WYKWALIFIKOWANY KUCHARZ lub KUCHARKA

Do polskiego lokalu na 5 dni w tygodniu. Celem umówienia proszę telefonować:

545-4152 lub 777-1375, po 5 wiecz.

AUTO BODY MEN

2 fully experienced metal men with tools. No painting. Good work conditions and plenty of work. Apply
1301 Glen Rock • Waukegan
Between 8-5
662-5604

FOREMAN DO WARSZTATU DRZEWNEGO

Również maszyniści. Muszą mieć doświadczenie w ramach meblowych. Najwyższa zapłata. Muszą mówić po angielsku. 772-8899 (1600 N.) w Chicago

KRAWIEC

Doświadczenie we wszelkiego rodzaju przeróbkach męskich ubrań.

ERIC SALLM

6141 N. Lincoln Ave., Chicago
IN 3-1133 pytać o Franka

Potrzebna Osoba

Do układania włosów w stylu "tier." Praca stała lub dorywcza. Nauczmy zawodu. Okolica: Devon-Cicero. Dzwonić między 5-8 wieczorem:

966-8461

OGÓLNA PRACA FABRYCZNA

Potrzebni mężczyźni i kobiety do ogólnej pracy fabrycznej. Dobre warunki pracy i świadczenia. Darmo obiady i ubranie robocze.

Dzwonić 927-3737

Pytać o Pana Kalweit

GENERAL FACTORY

Clean work, insurance program, paid vacations. \$3.50 hr. to start. Plenty of chance for advancement. Application accepted between 9-4 p.m.
ABLE ART INC.
1100 Bryn Mawr
BENSENVILLE
766-6663

SECRETARY

For medium sized patent law firm. Excellent typing and shorthand required. Above average salary and very comfortable environment. Convenient to all transportation.
372-2160

KRAWIEC DO PRZERÓBEK

Przeróbki męskie i damskie. Pełen czas. W okolicy Chicago i Michigan Aves. Dzwonić po angielsku: 642-1909

I NEED SOMEONE FROM THE HOURS OF 10-3 P.M., PART TIME

Basic duties are that of counter help plus learning other aspects of dry cleaning business.
MT. PROSPECT 640-9103

Praca

MAINTENANCE MAN

Must speak English. Loop photo lab. days only. Exp'd. with lt. mech. and elec. repairs, preventative and general plant maint. x'lent co. benefits.

Call Mr. Armond 782-0522
K & S PHOTOGRAPHERS

OGÓLNA PRACA WFABRYCE

Mamy kilka wolnych miejsc pracy w pełnym wymiarze godzin. Musi mówić po angielsku. Musi to być osoba odpowiedzialna. Nauczmy. Wynagrodzenie za ilość godzin i świadczenia. Zgłaszać się tylko osobliście:

TEMP-TECH INC.
6166 S. Sayre, Chicago

COMPUTER OPERATOR

Multi-terminal IBM System 34. Some RPG II experience and program maintenance ability. Fast growing food distributor. Near North location. Hours 12 noon-8 P.M. 944-3030.

OGÓLNA PRACA BIUROWA

Pracujcie blisko domu w Old Town, w przyjemnym biurze. Praca taka jak: pisanie na maszynie, liczenie na maszynie. Nauczmy tablicy rozdzielczej-telefonicznej. Musi umieć po angielsku.

Dzwonić Do Marty
787-4500

LAUNDRY PERSONS

Full Time

Our growing restaurant is in need of Laundry people to handle all aspects of linen cleaning.

We offer TOP PAY, meals, hospitalization insurance, and paid vacations. Contact our manager at:

969-2500

BRANDING IRON RESTAURANT

3131 S. Finley Road
Downers Grove, Illinois
Equal Opportunity Employer M/F

FULL TIME FLOOR SANDER & REFINISHER

3 yrs. exp. need hard worker for equal pay.
281-8454 ask for Steve

MECHANIC WANTED

For general automobile repair shop. Hinsdale area. Call Rich:
920-1700

FOREMAN

Position for 3rd shift foreman in injection molding plant, located in Libertyville. Prefer someone with experience but will train person with right attitude. Any mechanical or electrical background helpful. 362-0110 for appt.

AUTO Mechanics

Journeymen with Lincoln-Mercury experience preferred. Earning commensurate with abilities. Apply in person to Don Pappas, Service Manager.
384-6300

GRAND LINC MERC

4001 W. Grand Ave., Chicago

\$\$\$\$\$

WE NEED YOU

We are offering good starting salary to people who can fill the following:

- ★ Turret Lathe (Set-up & Operate)
- ★ Drill Press (Set-up & Operate)
- ★ General Machinists
- ★ Machine Operators
- ★ Assemblers (exp/in-exp)
- ★ Packers (Exp/in-experienced)

Location — Broadview, IL.

Benefits include Merit Raises, Job Advancement, Profit Sharing, Health Insurance, Life Insurance, and many other.

Call Personnel:

681-6300, Ext. 62

An Equal Opp. Employer M/F

Praca

UCZEŃ DO ROBIENIA Zegarków i Zegarów Technik Radiowy GENERAL TIME SERVICE

599 S. WHEELING RD.
Wheeling, Ill. 541-3700

COOK & KITCHEN ASST.

Large modern facility in western sub. needs experienced cook & kitchen assistance. Good pay & excellent working conditions.

CALL 452-9200

PRACA JANITORSKA

Kobiety i mężczyźni na czas pełen. Muszą mieć samochody. Okolica prac północ i południe. Dobra zapłata. Dzwonić 9 rano do 12 w południe.

725-5055

DO PRACY w sklepie z alkoholem i delikatami potrzebna osoba. Angielski pomocny. 3925 W. Irving Park Rd.

LATHE HAND

Top wages — 5 yrs. exp. Min. 55 hr. week. Full Co. benefits.
MIDACO CORP.
2000 E. Touhy, Elk Grove
593-8420

MACHINISTS WANTED

Lathe Operators
Milling Machine Operators
Drill Press Operators

Plenty of OT. Good starting pay. Paid hospitalization and profit sharing and bonus.

KOCIS BROS. MACHINE CO.
11720 S. Mayfield, Worth
597-8110

POMOC

PIELĘGNIARSKA

7-3 i 11-7 zmiany. Zgłaszać się:
St. Matthew Home

1601 N. Western Ave.

Park Ridge, Ill. 825-5531

COUPLE

Unusual opportunity for experienced cook (1 meal daily) & janitor. Must speak English! Good salary, benefits, living quarters furnished. Must be married couple, no children, no pets. Resume, references & phone to:

POLISH ZGODA:

223 W. Washington St.
Box #597 Chicago, Il.

REAL ESTATE SALES

Many brokers have full or part time openings for inexperienced people. If you want to do R.E. sales work, we can show you how to find one who is willing to help a trainee get started. For info on a FREE salesmen's referral service write:

REAL ESTATE SALESMEN

BUREAU

Dept. PDZ, Box 46083

Chicago 60648 Phone: 965-4776

POTRZEBNA pod ręczna lub doświadczony krawiec, angielski nie konieczny. Dzwonić od 5:30 po południu do 8:00 wieczorem. Od poniedziałku do piątku: 446-0200.

ASSEMBLER

ELECTRO-MECHANIC

Small electronic firm seeking help for assembling precision equipment. Experience in mechanical & electrical assembly with hand soldering helpful. English speaking foreman. Good hourly rates. Paid medical plan. Air conditioned plant.

J. A. CALLANAN CO.
5677 Northwest Hwy., Chicago, Ill. 60646

COOK

Full time opening for a Hospital experienced Cook. We are requiring at least 1 year experience in hot food preparation with a knowledge of special diets. We are offering a competitive salary along with an excellent benefit package.

For More Information Call:

799-8220

SOUTH SUBURBAN

HOSPITAL

178th & KEDZIE

HAZELCREST, ILLINOIS 60429

Equal Opportunity Employer M/F

PRZYJME DO PRACY NA
"PART" LUB "FULL TIME"
\$50.00 na godzinę. Proszę telefonować kiedykolkiewicz:

693-2530

Powiększające się biuro ERA posiada 2 wolne miejsca, praca w pełnym wymiarze godzin, dla doświadczonych sprzedawców/czyń z licencją. Doskonałe warunki biurowe. Najwyższe komisowe i plan premiowy. Możliwość awansu na stanowisko kierownicze. Wszystkie zgłoszenia trzymane są w największej tajemnicy. Proszę dzwonić do: Mr. Merle

ERA "R" REALTORS
631-6626

Pomoc Domowa

COMPETENT CLEANING LADY WANTED

To clean 3 days/week for professional home. Must speak some English. North Side. Good transportation. Call after 5 P.M.:

583-0423 267-8414

HOUSEKEEPER-cook: Live-in large lakeside home, Evanston. Widower with 3 teenage daughters. Own room, bath, TV. 861-2971 between 9-5. Refs. required.

COMPANION For Older Woman

Live-in. Room and board included. Light housekeeping. English/foreign speaking welcome. Granville/Sheridan area.

545-1140

TO CARE for elderly lady in private home. Go or stay. 5 days a week. Own room. IN 3-4215.

GOSPODYNI z zamieszkaniem w dobrym domu. Dorośle osoby. Proszę dzwonić: 386-2806.

KOBIETA do pomocy przy sprzątaniu domu w Hyde Park, jeden dzień w tygodniu. Wynagrodzenie do omówienia. Podstawowa znajomość angielskiego. Dzwonić w jez. angielskim: 643-1181.

GOSPODIA, zamieszkać, 6 dni w tygodniu. Glencoe. Dzwonić: 835-1253.

POTRZEBNA pomoc do ułomnej pani. Zamieszkać. \$250 miesięcznie. Dzwonić do 5-ej: 376-6755.

GOSPODYNI, zamieszkać. W okolicy Barrington. Blisko kolei Chicago-Northwestern. Troje dzieci. Dzwonić po angielsku: 438-4445

CHILD care, light housekeeping. Own room and bath. Week-ends off. English necessary. 948-5826.

HOUSEKEEPER to take care of elderly lady. English necessary. 478-9460.

POTRZEBNA kobieta do sprzątania domu, 3 razy w miesiącu. Trochę angielskiego konieczne. Dzwonić po angielsku: 788-0068 lub 484-5307.

POTRZEBNA kobieta do 2-letniego dziecka. 6 dni w tygodniu: 7:30—4:30. Jackowo. 772-4909.

TOWARZYSZKA i DO OPIEKI do starszej pani. Musi znać angielski lub niemiecki. Tylko z zamieszkaniem. Zapłata do \$140 tygodniowo. PROSZĘ DZWONIC PO ANGIELSKU LUB NIEMIECKU.
282-3244

ZAMIESZKAĆ ze starszą panią. Gotowanie i sprzątanie. Mówiąca po polsku. 754-6939.

★ Praca

• CAFETERIA ATTENDANT

Ideal hours 8 A.M. to 2:30 P.M. Monday thru Friday

Our company cafeteria has an immediate need for an energetic individual to assist our staff in preparing and serving food and performing related cafeteria duties.

• DISHWASHER

7:30 A.M. TO 3 P.M.

The cafeteria also has a need for another energetic individual to assist our staff as a dishwasher and other related duties. We will train willing individuals or consider experienced people. We offer an attractive salary and review plan plus complete company paid benefits . . . all in our excellent work environment. To apply call:

673-6700

PPC POWERS MHP 0921
A UNIT OF MARK CONTROLS CORPORATION
3400 OAKTON STREET, SKOKIE, IL. 60076
We employ the handicapped.
An Equal Opportunity Employer M/F

Potrzebni Janitorzy i Janitorki

Do pracy przy sprzątaniu budynków i czyszczenie w godzinach wieczornych. Bardzo pomocne jest własne auto. praca w miejscowości Chicago i w Oakbrook.

Zgłoszenia od 9:30 rano — 4:30 po poł.
Od poniedziałku do piątku.

215 N. Desplaines Ave.
Chicago

TELLER

We have an excellent opportunity for an individual with direct customer/public contact experience. Experience would be desirable, however, we will train the right individual in our procedures.

We offer a good salary, complete benefits and opportunity for advancement along with a location convenient to transportation. Call Personnel Dept.

AETNA BANK 348-4210
2401 N. Halsted, Chicago
An Equal Opportunity Employer M/F

MECHANICAL DRAFTSMAN

Minimum size stamping, forging and heat treating plant needs a mechanical draftsman with 3 to 5 yrs. experience. Primary duties include die design, detailing machinery changes and plant layout. Excellent starting salary and company paid benefits including bonus.

CALL: 376-1200 FOR APPOINTMENT

BURTON AUTO SPRINGS

2433 W. 48th St. • CHICAGO

Equal Opportunity Employer M/F

We Are Accepting Applications For:

- UTILITY WORKERS
- CHEMICAL WORKERS

Excellent opportunity for experienced, dependable workers. Good pay and full benefits. These are Full Time Permanent Positions.

Call Personnel at Ext. 251

384-2500

An Equal Opportunity Employer M/F

RESTAURANT HELP

NEEDED IMMEDIATELY
COOKS
SALAD PREPARATION
DISHWASHERS

Choice Day or Night Shifts
EXCELLENT BENEFITS
WONDERFUL WORKING
CONDITIONS/GOOD WAGES
VICTORIA STATION
RESTAURANT
675 MALL DRIVE
Schaumburg, Ill.

Mówiący Po Polsku i Po Angielsku

SPRZEDAWCA
lub **SPRZEDAWCZYNI**

Z doświadczeniem w dziale biżuterii lub odzieży męskiej. Stała praca. Zgłaszać się:

LUSTIG CLOTHES & JEWELERS
1256 N. Milwaukee Ave.

MECHANIC-TRUCK
Journeyman, 35 or older. Experienced in gas and diesel, also welding.
533-3162 Call After 7 A.M. Mon.

POTRZEBUJEMY natychmiast krawców do szycia kożuchów. Najwyższa zapłata. Tel. 925-3970 lub 736-9131.

DESIGN DRAFTSMAN—ENGINEER

Suburban based engineering group of a major corporation seeks persons with mechanical drafting experience with good math background to design tools, dies and molds, for the Plaster Container Division. Must have knowledge of tool shop machining practices, neat drafting and speak English.

Excellent wages, outstanding benefits including dental care.

APPLY IN PERSON

CONTINENTAL

PLASTIC CONTAINERS

2425 TOUHY

Elk Grove Village, IL 60007
EOE/M/F

★ Praca

IRENE'S EMPLOYMENT AGENCY

6201 W. TOUHY

Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Świetna pensja, dodatki i świadczenia

631-8878

POTRZEBNE

OSOBY

Ze znajomością języka angielskiego i polskiego do bardzo dobrze płatnej pracy na "part time," lub "full time." Spotkanie zainteresowanych w poniedziałek, 2 października, godzina 7:30 wieczorem w sali New Polonia Club.

6103 W. BELMONT AVE.

★ Praca Męska

MACHINISTS

We have immediate openings 1st shift for experienced machinists on the following machines:

- ENGINE LATHES
- MILLING MACHINES
- TURRET LATHES
- O.D. GRINDER

Trainees Will Be Considered
TOP PAY

Up to 50 Hours Overtime Available

MARTIN GRINDING & MACHINE WORKS

2234 W. Walnut St.

Phone: 733-2154

Doświadczeni Janitorzy

Do pracy w kompleksie mieszkaniowym. Blisko O'Hare Field. Muszą pracować na różne zmiany oraz muszą mówić po angielsku.

693-5400

pytać o Dennis

MĘŻCZYŹNA DO PUNCH PRESS

I DO USTAWIANIA MASZYN
Z doświadczeniem w produkcji krótkich serii. Podział zysków, doskonałe świadczenia, płatne święta i wakacje.
PARK ENGINEERING
9227 Park Lane Franklin Park
455-1424

Mówimy po polsku

CABINET-MAKER

Plant supervisory position. Artistically-inclined, highly-qualified craftsman. Must operate unique industrial wood-working machinery, design and make artistic furniture. Vocational and apprenticeship education. Five years experience in cabinetry and sculpturing necessary. Metric and English measuring are essential. Polish language is helpful. Salary: \$6.10 per hour.

Call Roger at 278-3580

NEEDED:
DEPENDABLE,
HONEST MAN
FOR WAREHOUSE

Some woodworking and mechanical ability helpful.

MUST SPEAK ENGLISH
MANY COMPANY BENEFITS
COLUMBIA FURNITURE CO.
2125 W. Chicago Ave.

TOOL ROOM MACHINIST

Experienced on Bridgeport, lathe & grinder. Work from blueprints & must have own tools.

TOOL & CUTTER GRINDER
Experienced on Cinn #2 universal grinder.

REPAIR MACHINIST

Repair mechanic machinist, must have own tools.

TRACER LATHE

Experienced, set-up & operate on 2nd shift.

All above positions offer top pay & benefits.

Call: 829-5800

AVILSEN TOOL

& MACHINE, INC.

322 S. GREEN

(Jackson Blvd. 1 block West of Halsted)

OPERATOR FREZARKI

Tylko doświadczeni mogą się zgłaszać. Najwyższa zapłata i świadczenia firmowe.

BEST MACHINE & WELDING CO.

287-2038

Mówimy po polsku.

SERVICE ENGINEER

Experienced service engineer. Machine tools. Must set-up, install new machine tools, including NC. Some electrical knowledge desirable. Travel Midwest region. Salary plus all expenses paid. Call:

MR. G. DEKOJ at 364-0626
For Appointment

★ Praca Męska

NEEDED Experienced Upholsterer

Apply In Person:

PACHECO BROTHERS
1645 W. 47th

MĘŻCZYŹNI, którzy mają doświadczenie przy wyrobach drzewnych. Proszę pytać o Zygmunta. Recreational Products, Inc. Tel.: 533-1010. 441 n. Kilbourn Ave.

CUSTODIAN

Needed for Glenview Community Church. Full time. Call Mon. thru Fri. between 9-4. 724-2210.

MACHINISTS

Manufacturer of commercial laundry equipment has immediate positions available for machinists to set up and operate engine lathes. Excellent working conditions. Call: 638-7371

Potrzebny KRAWIEC

od zaraz na stałe lub "part-time". Dzwonić w ciągu tygodnia: 945-8750 lub w niedzielę: 564-2961

SAMOCODOWY MECHANIK DO KAROSERII

5 lat doświadczenia. Musi mówić po angielsku. Proszę skontaktować się z Bill Carroll pod numerem

866-6300

HUMPHREY CHEVROLET

SPECJALIŚCI OD DACHÓW (ROOFERS)

Konieczne doświadczenie. Doskonałe wynagrodzenie. Stała praca. Musi mówić i rozumieć po angielsku. Dzwonić tylko osobiście w jęz. angielskim: 752-7500

HYDRAULIK, MALARZ, DACHARZ

Zręczny Mężczyzna Do Tego Rodzaju Prac
J & B SERVICES
Dzwonić Po Angielsku
729-2668 lub 676-0308

DO KAROSERII I DO ZDERZAKÓW

BLACHARZ SAMOCODOWY
Musi mieć doświadczenie. Stała praca. Musi posiadać własne narzędzia. Dobra zapłata. Dzwonić po angielsku. 776-5888

Jeżeli znasz się na robieniu werand (porch) i szukasz dobrej pracy zadzwoń do nas wieczorem na numer:

276-4254

Przyjmujemy Samodzielnych Stolarzy, Cieśli

Mających doświadczenie w pracach kontraktorskich.

MĘŻCZYŹNA potrzebny do pakowania, ładunku i wyładunku. 4850 N. Harlem.

ELECTRONIC ASSEMBLER

Experienced on small parts, cables, panels, and assemblies for high quality electro-mechanical & electric equipment as used thruout the world. Interesting & challenging work for qualified individual with small growing company.

Excellent compensation and benefits. West suburban location. 1 block South of Irving Park Rd., 3 blocks West of Rt 83 overpass.

BINKS INDUSTRIES, INC.

391 E. Potter Ave., Wood Dale
766-3100

Equal Opportunity Employer

MAINTENANCE MEN

Experience required with A.C. and D.C. Drives and pneumatic, hydraulic and mechanical installations. Welding also a plus. Immediate Opening

Must Speak Some English

Call For Appointment

436-6000

JANITORZY

Przyjmować będziemy aplikacje we wtorek, czwartek i w sobotę zaczynać od 19 września. Zgłoszenia osobiście 12 do 5 ppl. Muszą mówić po angielsku.

841-2000

NIMBUS DISCO RAMADA INN
154th i Calumet Expy. Pokój Nr. 116
Dolton

POTRZEBNI MĘŻCZYŹNI

MASZYNIŚCI

2 lub więcej lat doświadczenia. Chętnych wyczerpiemy. Muszą choć trochę rozumieć język angielski. Proszę Zgłaszać się Do:

MAVERICK TOOL CO.

211 Beeline Dr. 5

Bensenville, Ill.

Tel.: 595-3363

★ Praca Męska

OPERATOR MASZYN

Z doświadczeniem na "Drill Presses," frezarkach (mills), tokarkach (lathes) itd. Oferujemy konkurencyjne wynagrodzenie, przyjemne warunki pracy i otoczenie. Jeśli będzie się nadawał — proszę dzwonić 433-0814. Potrzebny tłumacz do rozmowy telefonicznej i do wywiadu.

STAR INDUSTRIES, INC.

Highland Park, Il.

WE NEED A 2ND SHIFT

LEAD MAN FOR OUR PLANT #2

Applicant must be able to communicate in English and in Polish. This position is open for an experienced all around machinist, who is ready for advancement. We offer good pay, company benefits with a growing organization. Up to 55 hours overtime available.

For details call or come to the company offices at

MARTIN GRINDING & MACHINE WORKS

2234 W. Walnut St.

Phone: 733-2154

POTRZEBUJE 3 mężczyzn (janitorzy) do pracy w Kalifornii na 6 miesięcy lub więcej. 247-0145. Hank.

FACTORY

Immediate Openings For:

- MACHINE OPERATORS 2nd SHIFT
- DIE PEINER AND GRINDER
- SHEAR OPERATOR DAY SHIFT

Apply at:

HARRINGTON & KING

5655 W. FILLMORE CHICAGO

626-1800

1 Block North of Roosevelt Rd.

1 Block West of Central

Do Konserwacji

Prawie nowy hotel poszukuje osoby do ogólnej konserwacji. Osoba taka powinna mieć uprzednie doświadczenie w hotelarstwie, lub szpitalnictwie. Liczne świadczenia. Zgłoszenia do:

Holiday Inn/O'Hare Kennedy

5440 N. River Rd. Rosemont, IL

NICE TOOL & MFG. CO.

1739 Chestnut Glenview

724-1190

- NARZĘDZIOWIEC (tool & die maker)
- MASZYNISTA-NARZĘDOWIEC (tool room machinist)
- NARZĘDZIOWIEC-TOKARZ (tool room lathe hand)

50 godzin tygodniowo. Konieczny własny środek transportu. Dobre świadczenia firmowe.

PRINTED CIRCUIT BOARDS

Help wanted, all phases printed circuit boards, especially drillers and screeners. Experience preferred, but not required. Apprenticeship program available. Located near O'Hare airport. Good pay and benefits.

CALL PAUL

678-4441

MAINTENANCE MECHANIC

Growing corrugated box plant has an immediate opening for an experienced all around Maintenance Man. Salary commensurate with experience plus competitive benefits package.

CORFAB, INC.

6700 S. Sayre

Enter off 65th St.

(1 block East of Harlem Ave.)

458-8750

an equal opportunity employer

POTRZEBNI BLACHARZE SAMOCODOWI

Dobra zapłata dla dobrego fachowca.

Tel. 278-4542

SPAWACZE I MĘŻCZYŹNI DO PLANOWANIA (Lay-Out)

Początkowa zapłata \$4 do \$4.50 za godzinę. Zależy od doświadczenia. Własny transport lub blisko od Milwaukee Road transportacji.

NORTH SHORE STEEL CO., INC.
2101 Railroad Ave. Glenview
724-4242

★ Praca Męska

MACHINISTS

Experienced machinists needed for our machine rebuilding department. Minimum 10 hours overtime. Excellent starting salary, benefits and advancement opportunity. Contact:

CATHY ZAILICZ 766-9000

PIONEER SCREW & NUT CO.

2700 York Rd., Elk Grove Village

SZLIFIERZ O.D.

Musi mieć doświadczenie w ustawianiu i operowaniu. Minimum 3 do 5 lat doświadczenia na maszynie do cylindrowego szlifowania. Trochę angielskiego konieczne. Północno-zachodnia część miasta.

Dzwonić 287-3623

MACHINISTS

Cutting tool manufacturer needs experienced:

- LATHE HANDS
- TOOL & CUTTER GRINDER
- MILL HANDS

Day shift. Top wages & ben.

GLENBARD TOOL MFG. 263-7460
216 N. Clinton Chicago

DRIVERS

Need person over 24 yrs to drive our Chevy van. Must know City well. Should speak English.

Call 421-3000

Ask for MR. WARREN

Engineers MECHANICAL STRUCTURAL

Min. 5 yrs. exp. req'd. with an architectural or engineering firm in design of structural work or heating ventilation & AC for industrial commercial & institutional facilities.

DOLIO & METZ, LTD

208 S. LaSalle, Chicago, Ill. 60604
726-2590

FACHOWIEC Z DOŚWIADCZENIEM DO REPERACJI BIŻUTERII

Ze znajomością języka polskiego i angielskiego. Praca stała lub dorywcza.

Zgłaszać się:

1256 N. Milwaukee Ave.

★ Praca Męska

MACHINIST

Specialized pump manufacturer has immediate openings for lathe machinists. Must be able to read blue prints, make own set-ups & have min. 2 yrs exp.

Good pay, many ben., overtime, pleasant working conditions.

Call or visit:

NAGLE PUMPS, INC.

1249 Center Ave.

Chicago Heights, IL. 60411

(Area Code 312) 754-2940 — Ask for Daniel Barth

Potrzebni

MĘŻCZYŹNI

DO OGÓLNEJ PRACY FABRYCZNEJ NA PEŁEN CZAS NA DRUGĄ I TRZECIĄ ZMIANĘ. NIE MUSZĄ MOWIC PO ANGIELSKU.

Dobra płaca, bardzo czysta praca, płatne święta i wakacje. Płatne ubezpieczenie chorobowe i plan pensyjny.

SATE-LITE MFG. CO.

4600 N. OLCOTT—przy Lawrence

Na zachód od Harlem.

MAINTENANCE
SPECIALIST

Currently St. Anthony's Hospital is in need of an experienced person with knowledge in electrical & mechanical areas. As well as general carpentry skills. This position will include safety testing, space renovation & general hospital maintenance.

We offer an excellent starting salary & comprehensive benefit package.

For an interview appointment:

Please contact: Bill Dwyer
at: 521-1710, Ext. 375

"Work and Live in SAN ANTONIO, TEXAS"

ASSEMBLY FOREMAN

FABRICATION MACHINE OPERATORS

Also Need:

ASSEMBLY MECHANICS
MACHINE OPERATORS(Engine Lathe)
N C MACHINE OPERATORS

STEADY WORK • 45-HOUR WEEK

We Offer Excellent Wages, Benefits and Profit Sharing

Please Write or Call 512-734-6621

TAMPO MANUFACTURING CO.

1146 W. Laurel, San Antonio, Texas. 78285

An Equal Opportunity Employer

Potrzebni

MĘŻCZYŹNI

JAKO STOLARZE
DO ROBIEŃ SZAFEK
Z FORMAŁKI

Najlepsi fachowcy tylko.
Praca stała, dobra
zapłata i dużo innych świadczeń.
Zgłoszenia osobiście
tylko.

IMPERIAL
KITCHEN AND BATHS

8210 W. 47th Street

Lyons, Ill.

6 bloków od Harlem Ave.

Help wanted Men—
Machine Operators

We have openings for the following:

Engine Lathe Operators

O.D. & I.D. Grinders

O.D. & I.D. Thread Grinders

Will train qualified applicants.
Top starting pay. Overtime. Plus
company benefits.

Apply Every Day Except
Saturday and Sunday

Gage Assembly Co.

3771 W. Morse Ave.

Lincolnwood, Ill.

Tel. 679-5180

★ Praca Męska

★ Praca Męska

AUTOMATYCZNA
MASZYNA SRUBOWA

Doświadczeni mężczyźni do ustawiania i operowania B & S automatów. Stała praca, nadliczówki, pełne świadczenia. Trochę angielskiego konieczne.

Dzwonić po angielsku.

DURITE SCREW CORP.

1817 N. Long

622-3410

GENERAL
MACHINE SHOP

Needs operators familiar with planers, milling machines, boring machines, engine lathe, drills etc. Also need machinery assemblers. Prefer men having own tools. Full time positions with a growing progressive company. Benefits include, pd. vacations, insurance, holidays. Excellent starting salary.

CALL JOE or BOB

421-5100

Praca

w pełnym wymiarze godzin.

JANITOR

Od poniedziałku do piątku od 7 rano do 3:30 po południu. Dobre wynagrodzenie i świadczenia.

WEBER HIGH SCHOOL
5252 W. Palmer St.

Tel.: 637-7500

★ Domy

PRZEZ WŁAŚCIELI. Murowany 3-apartamentowy. Blisko Archer-Albany. — 246-2458.

DIAMOND REALTY

137 S. Oak Park Ave. in Oak Park

386-6011

F. BOFFA, H. KOCEMBA,

R. LENZEY

Chcicie Wiedzieć Ile Jest

Warta Wasza Posiadłość???

BELLWOOD 30 S. 47th St.

5½ pokojowy murywany ranch.

Bardzo czysty i dobrze utrzymany.

3 sypialnie. Garaż na 2 samochody i patio\$53,000

OAK PARK 655 W. Washington

3 mieszkaniowy w stylu wiktoriańskim. Dobry dochód. Wykończony basen mający "paneling" z prawdziwego drzewa.

Bieżąca woda. Parcela szeroka na 50 stóp\$87,500

Proszę Dzwonić do: Bob Lenzey

RIVER FOREST 329 S. Park

2½ Piętrowy "Stucco"

Blisko Pociągu

Piękna ulica. 5½ pokojowe mieszkanie z 2 sypialniami, 1½ łazienki.

6 pokojowe mieszkanie z 3 sypialniami. Pełne poddasze.

Pełen basen. Garaż na 2½ samochodu. Ogrodzenie z "redwood"\$89,900

OAK PARK/823 N. HUMPHREY

Drewniany bungalow. Piękne wewnątrz. 4 sypialnie, 2 łazienki.

Blisko komunikacji autobusowej. \$62,900

CRAGIN

Nowszy murywany dom. 5 pokoi, szafka kuchnia, nowoczesna łazienka. Wykończona piwnica z barem i łazienką. Garaż. Tylko \$39,900.

DEMING-LONG

Piękny, murywany dom. 2-5ki i pokoje w piwnicy. Osobne ogrzewanie. Garaż. Wszystko w pierwszorzędym stanie. Okazja!

ALTGELDLECLAIRE

18-letni deluxe murywany dom z garażem. Duże 3 mieszkania, 2x5½ i 1-4ka. Nowoczesne urządzenie i wyposażenie. Dochód ponad \$400 miesięcznie plus mieszkanie właściciela. Cena do omówienia.

DES PLAINES

14-letni murywany deluxe legalny 3-mieszkaniowy dom. 2x5½ i 1-4ka, po 1½ łazienki. 3 centralne ogrzewania. 3-autowy garaż z bocznym wjazdem. Duży ogród. Okazja!

WIELE INNYCH DOMÓW

Polskie Biuro

ASSET REALTY

5333 Fullerton • 889-8824

PRAWDZIWA

FABRYKA PIENIĘDZY

Murowany, dla krewnych, 1x6 i 1x5. Garaż na 2 samochody. Naprawdę okazjna cena w średniej 30-tce.

NA WŁADYSŁAWOWIE

2x5, murywany. Nieskazitelny budynek. Nowy garaż na 2 samochody. Musicie zobaczyć, aby właściwie ocenić. Cena w niższej 30-tce.

Polska Firma Realnościowa

CARAVAN REALTY

5232 W. Belmont Ave.

Tel. 282-6655

★ Domy

UWAGA INWESTORZY!

BELMONT i CENTRAL PK. 6-mieszkaniowy, murywany, 3-5ki i 3-4ki. Nowy dach. 220 przewody elektryczne. Cena tylko \$84,900.

SUPERIOR REALTY

235-3632

3036 N. Milwaukee Ave.

PARAFIA SW. WACŁAWA. 2 piętrowy, murywany budynek, 2x6 pokojowe mieszkania.

FOREST REALTY

342-5666

5100 N.

Open House 1—4

5029 W. CARMEN

Jefferson Park area, immaculate 3 bedroom ranch. Modern cabinet kitchen. Full basement. 2 car garage. Must see to appreciate.

NARCISI & CO. 889-6077

DIVERSEY-CICERO

BY OWNER

2 flat brick, 6 and 6, 2 car brick garage. Owners apartment baseboard heat. Modern kitchen. Appointment only:

283-3383

After 6 P.M.

MORTON GROVE

OPEN HSE. SUN. 1 — 5

8839 OLCOTT

(East on Golf, So. on Harlem, W. on Greenwood, So. on Olcott. Hse corner of Olcott & Greenwood).

Immaculate 6 rm. ranch, fin. bsmt. w/bar. 3 bdrm, 2 baths, 2½ gar, w/open-er, manicured lawn & beautiful mature landscaping on 65x135 lot.

Priced to Sell \$115,000

KNOLL REALTORS 359-7070

OWNER WILL SACRIFICE

Roselle, Ill.

BEAUTIFUL, MODERN 7 Room Ranch Home. 3 or 4 bedrooms, 2 baths, completely equipped. Modern appliances, air conditioned, large family room 1st floor, with fireplace, panelled basement, bar, many extras. 2 car garage. Near schools, transportation, shopping. For quick sale. ONLY \$92,500

CALL OWNER 894-5674

W PARAFII SW. TURYSZUSZA

Duży 2 mieszkaniowy, po 4 pokoje każde. Pełen basen. Drewniany. Ciepłą wodą ogrzewany. Garaż murywany. Parcela 48x132. Budynek cały wolny.

PARAFIA SW. TURYSZUSZA

Nowszy 5½ pokojowy, murywany. 3 sypialnie. Pełen basen. Garaż na 2 auta. Blisko 55th i Kaminsky.

HENRYK MACHNICKI
REALNOŚCIOWIEC

3801 W. 55th Street

735-5700

BELMONT i MILWAUKEE

Nowszy, 16-letni, murywany. 2x4½, 2 sypialnie. Szafka kuchnie, nowoczesne łazienki, pełna piwnica, gazowe ogrzewanie. Tylko \$59,900.

SUPERIOR REALTY

235-3632

3036 N. Milwaukee Ave.

NILES

2 Mieszkaniowy

MUROWANY DOM

Świeżo odnowiony. Na pierwszym piętrze dywany od ściany do ściany. Pełen basen. Garaż na 2 auta. Niskie podatki. Blisko do szkół, kościołów, biblioteki, parku, zakupów i publicznej transportacji. 1 blok do rezerwatu leśnego i ścieżek rowerowych. Do objęcia od zaraz. Otwarty w sobotę i niedzielę 12-6. Od poniedziałku do piątku po 6 wieczorem:

6930 W. Fargo

2x4, świeżo obity aluminium. Nowy dach, rynny, zimowe okna i siatki, komin. Nowy garaż itd. 2 bojlery. Gorącą wodą ogrzewany. Okolica Hamlin i Fullerton. \$6,800 wpłaty.

GALLIK

3921 W. Fullerton 772-8554

DOM 6-cio pokojowy, bardzo ładny. Mający 13 lat. Duża parcela. W Highland Park. Bez agentów. 433-6035, po 5-ej.

3800 W. 57th St. NOWOCZESNY bungalow, z 2 łazienkami. 3 sypialnie. Duży pokój gościnny. Kuchnia połączona z jadalnią. 735-4569.

AUSTIN i DIVERSEY AVE. 5x4 pokojowe mieszkania. Dom murywany w bardzo dobrym stanie.

ROSEMONT

10-letni, 6 mieszkań. Murywany budynek. W doskonałym stanie. 5x4½ i 1x3½.

Body Shop z pełnym wyposażeniem do sprzedania.

APOLLO REALTY

Tel. 685-8900

★ Domy

★ Domy

FLORYDA

Wschodnia
Zachodnia
Południowo-
Centralna

Jeżeli kiedykolwiek marzyłeś o tej krainie słońca, jako miejscu zamieszkania, spędzenia wakacji lub posiadania własnej parceli budowlanej na przyszłość — i do tej pory marzeń tych nie zrealizowałeś

TERAZ MASZ SZANSĘ, KTÓRĄ
POWINIENES WYKORZYSTAĆ!

GENERAL DEVELOPMENT, największy i najbardziej doświadczony budowniczy na Florydzie posiada dużą selekcję nowych domów i parcel budowlanych na wschodnim i zachodnim wybrzeżu oraz w południowo-centralnej Florydzie i może Co pomóc w zrealizowaniu Twoich marzeń na bardzo dogodnych warunkach.

Budowa naszych osiedli w tych wszystkich rejonach jest szczegółowo zaprojektowana i może zaspokoić najwybredniejsze wymagania. Każde miasto posiada własny charakter i urok oraz wszystkie udogodnienia i urządzenia potrzebne ludziom tam zamieszkającym.

PAMIĘTAJ! — że pogodna emerytura zaczyna się nie w chwili zakończenia pracy, ale już teraz powinieneś pomyśleć o tym. Gdy przyjdzie ten okres, Twój dom może być już częściowo lub całkowicie spłacony. To, na co stać Cię dzisiaj, może być nieosiągalne jutro.

KUP WIĘC DZISIAJ, A KORZYSTAJ JUTRO!

W sprawie bliższych informacji, prosimy telefonować codziennie na numer telefonu

452-4827 452-9821

w godzinach od 12 do 8 wieczorem (mówimy także po polsku), lub wysłać kupon na adres:



General Development

2725 N. Thatcher Ave.

River Grove, Ill. 60171

Proszę o przysłanie szczegółowych informacji o

☐ Wschodnim wybrzeżu

☐ Zachodnim wybrzeżu

☐ Południowo-centralnej Florydzie

Nazwisko _____

Adres _____

Miasto _____

Stan _____

Zip _____

Telefon: _____



Postarcie się o Raport HUD od budowniczego i przeczytanie z uwagą przed podpisaniem czegokolwiek. HUD ani nie potwierdza, ani nie zaprzecza znaczenia oferty i jej wartości.

Pani Anna Nowak

Ponownie w Firmie Schmid Realtors

Z przyjemnością zawiadamiamy, że p. Anna Nowak współpracuje znów z biurem Schmid Realtors, mieszczącym się pnem. 6071 N. Milwaukee Avenue w Chicago.

Firma Schmid Realtors, która słynie z sumiennosci, uczciwości i dobrego traktowania klienta, od wielu lat obsługuje mieszkańców północno-zachodnich dzielnic i dumna jest z przyjęcia p. Nowak w grono swych współpracowników, szczególnie w chwili, gdy otwiera 4-te biuro w Des Plaines, Ill. Pani Anna będzie z pewnością miłym dodatkiem do naszego sztabu zawodowych pracowników.

Jeśli macie na myśli jakiegokolwiek sprawy realnościowe, lub wiecie o kimś, kto pragnie kupić lub sprzedać dom, jesteśmy przekonani, że szerokie doświadczenie p. Nowak w połączeniu z kompletną obsługą firmy Schmid, są świetną kombinacją, aby jak najlepiej obsłużyć klienta.

Z p. Anna Nowak można porozumieć się telefonując do biura: 631-2424 lub na numer domowy 792-1424.

W OKOLICY WRIGHTWOOD I LARAMIE

2 sklepy i 2 mieszkania — 2-4ki, murywany. Cena\$72,900

FULLERTON i PULASKI

sklep i 2 mieszkania, murywany budynek.....\$38,500

W OKOLICY FULLERTON I CICERO

2-5ki, murywany. Ładny 2-piętrowy dom w niskiej \$50-tce.



APPLE REALTY

3908 W. Diversey Ave.

Tel. 235-4407

2 FLAT frame with garden apartment. Good income. \$15,500. Vicinity: Ohio-Ashland. SP 7-5688 after 6 P.M.

6131 S. FAIRFIELD. Dobry dochódowy budynek. Murywany, 2 piętrowy. 4 mieszkania z basenem. Ogrzewany garaż na 2 samochody. Dochód miesięczny \$625+. Mieszkanie właściciela gotowe do wprowadzenia się. 1 blok do kościoła i szkoły St. Rita. Po informację: 847-1966. — \$71,000.

DOM otwarty sobota i niedziela 1-4. 1753 N. Latrobe. Czysty, 8-pokojowy, ośmiokątny, murywany bungalow. Ceramicznymi płytkami wykładana szafka kuchnia, Wbudowany piec i kuchnia. 2½ łazienki. Wykładany pokój rodzinny. Gazem ogrzewany. 220 napięcie. Ogrzewany basen. Garaż na 2 auta. Wiele dodatków. Musicie zobaczyć, aby właściwie ocenić. \$46,000. 622-3489.

PRZEZ właściciela murywany dwupiętrowy, 6-pokojowy. Okolica 5th i Albany. 925-3938.

2 PIĘTROWY, murywany, 2x5 pokoi plus dodatkowe pokoje na werandach. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Wykończony basen z łazienką. Garaż na 2 samochody. ½ bloku od kościoła Sw. Władysława. \$99,500. 736-2123.

ZROB TAK, JAK
ZAWSZE CHCIAŁES!

KUP

NOWY!

★ Domy

JEFFERSON PARK

You must see this lovely brick, 2 story home in beautiful condition. 2 bedrooms. Gorgeous dining room. Brand new kitchen and baths. Brick garage and more. Great location. Excellent transportation.....\$69,500
CALL MARILYN GASPARINO
McMULLEN REALTY
25 N. Northwest Hwy./Park Ridge, Ill.
825-0011 • 631-6400

NORWOOD PARK

Picnic on you own gorgeous 217-foot, park-like lot. With screened summer house and brick built-in barbecue. The main house is beautiful brick ranch with 2 or 3 bedrooms, dining room, family room. Finished basement. Brick garage with side drive and located in one of the best areas of Chicago. Truly a bargain. In \$80's.
CALL: MARILYN GASPARINO

McMULLEN REALTY

25 N. Northwest Hwy./Park Ridge, Ill.
825-0011 • 631-6400

"SUPER", MUROWANY

2 MIESZKANIOWY
5239 W. WARWICK
Otwarty w Niedziele 1-4
2-3 sypialniowe mieszkania plus 1 sypialniowe dla krewnych. Garaż na 2 samochody. W doskonałym stanie.....W \$130-tce

NOWOCZESNY, MUROWANY

4 MIESZKANIOWY
LAWRENCE & RIVER RD.
Mieszkanie właściciela z 3 sypialniami, 2 łazienkami. W każdym mieszkaniu oddzielna jadalnia.
W \$140-tce.

LUKSUSOWY, MUROWANY

6 MIESZKANIOWY
TOUHY & MANNHEIM
3-2 sypialniowe i 3-1 sypialniowe mieszkania, wszystkie wynajęte. Łatwo znajdziecie lokatorów. Umiarkowana cena. Dochód —\$16,860.....W \$170-tce

ERA "R" REALTORS
7133 W. Higgins Rd. 631-6626

CENA ZNIŻONA

Dom Otwarty w Niedz. 1-4
3343 N. OSAGE (7900 W.)

Czysty, 4-sypialniowy bungalow. Obszerna kuchnia zbudowana na zamówienie z drewnianymi szafkami. Osobna jadalnia. 2 pełne łazienki. Wykończona piwnica. Duży ogród. Garaż na 2 auta.

BEAULIEU
5341 Belmont 25-31 282-7979

Open House 1-6 (3425 North)
6319 W. NEWPORT

Immaculate 7 room brick bungalow, wall-to-wall new carpeting. New custom drapes, deluxe modern kitchen, 2 car garage, beautiful landscape. Immediate possession. Upper \$70's.
736-1432

6 POKOJOWY MUROWANY

Z 3 sypialniami, gazowe ogrzewanie, ładnie wykończony basement. Wszystko w doskonałym stanie. Garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie.
3034 N. NAGLE

Cena \$69,900. Po więcej informacji skontaktujcie się z:

WARZALA
3543 N. HARLEM • 777-3555

8561 N. Ozark, Niles

Luksusowy, 3 sypialniowy murowany ranch. Kuchnia dinette, 1½ nowoczesnej łazienki. Formalna jadalnia. Wykończony basement. Centralne ogrzewanie. Garaż na 2 auta. Dywany, draperie oraz dużo innych dodatków.

COŚ SPECJALNEGO
PODWYŻSZONY RANCH

21-letni, murowany, nowoczesny, elegancki dom. 3 duże sypialnie. Formalna jadalnia. Kuchnia "dinette," 1½ łazienki. Pelen basement. Dywany, draperie, żyrandole, oraz dużo innych dodatków. Pierwszy właściciel. Musiecie zobaczyć żeby ocenić. Bliższych informacji udzieli: —

OLA SKÓRA
BESS POULOS REALTY
693-2777 692-2651

Dom Otwarty w Niedz. 12-5
5841 W. WILSON AVE.
PIERWSZA OFERTA!!

Murowany, piękny dom z mieszkaniem dla teściów u góry. 5 pokoi, 2 sypialnie plus kryte werandy. Nowoczesne i duże pokoje. Pełna wykończona piwnica może być użyta na drugie mieszkanie dla teściów. Ładny ogród i garaż. Natychmiastowe objęcie.

BEAULIEU
5341 Belmont 26 282-7979

BELMONT-CICERO
BY OWNER

Remodeled 2 flat frame with garden apartment. 2 car garage. Separate gas heating units. In the \$60's. Many extras.
545-5344 • 587-8511

PRZĘZ właściciela. Bungalow z 3 sypialniami i możliwością powiększenia. Garaż na 1 samochód. Okolica Jefferson Park. \$58,900. 286-8199 lub 395-8333.

★ Domy

3 Units, 2 Buildings

\$81,500
3200 BLOCK N. NEENAH
(6600 W.)
Front building 5 and 3 rooms.
Rear building 5 rooms. Very modern and clean units. Live in one and enjoy income too.
Rear building—a doll house.

Cragin Realtors
539-0100

DOM OTWARTY W NIEDZ. 1:30-5

2638 N. LARAMIE (5200 W.)
Piękny, nowy 3-mieszkaniowy murowany. Duży salon we wszystkich mieszkaniach oraz kuchnia-dinette. 2 mieszkania mają po 3 sypialnie. Nowoczesne łazienki z ceramicznych kafli. Duża parcela. Garaż na 2½ auta. 3 systemy ogrzewania. Świetny dochód. Musiecie zobaczyć, aby docenić. Nadzwyczaj dobrze utrzymana posiadłość. Sprawdźcie sami.

BEAULIEU
5341 Belmont 18 282-7979

EDISON PARK

Otwarty w Niedziele 1-5
7449 N. ODELL (7400 W.)

Czysty, 3-sypialniowy murowany ranch. 2 łazienki, pokój zabawowy, centralne ogrzewanie, murowany garaż. Nasz sprzedawca mówi po polsku oczekuje Was na miejscu. Złóżcie ofertę.

NORRIDGE

Otwarty w Niedziele 2-5
8332 W. MAPLE (4500 N.)

Elegancki 3-sypialniowy, dwupiętrowy dom. 3 łazienki. Salon na niższym poziomie, 2 kompletne kuchnie, naturalny kominek, centralne ogrzewanie. Cena.....\$125,900

COACHLIGHT REALTY/967-9320

Dom Otwarty
w Niedziele 12-5
7810 N. Nora, Niles

5½ pokojowy ranch, z 3 sypialniami, 1 łazienka. Pelen basement. Garaż na 1½ auta. Parcela 50x127. Niskie podatki.

OPEN HOUSE

Niedziela 1-4:30 po poł.
5745 W. ADDISON ST.

2x6-ki, podwójna parcela, ekstra duży garaż, piękny budynek, piękne duże pokoje, ułożony w pięknej dzielnicy. Blisko szkół, blisko polskiego kościoła i nadzwyczaj dobra transportacja. Cena \$145,000. Natychmiastowe objęcie.

R&L REALTY
763-7375

BELMONT-MILWAUKEE

Z żółtej cegły, murowany 2x6 po 3 sypialnie. Pełna piwnica. Cena w niskiej sześćdziesiątce.

SUPERIOR REALTY

Pod Nowym Adresem
3036 MILWAUKEE AVE.
Tel. 235-3632

RIVER GROVE

Call to see this 7 room large brick home. Just West of Elmwood Park. There is a 28 foot living room with fireplace, formal dining room, master bedroom with private bath. There is a separate apartment upstairs, with separate entrance. All rooms are extra large. 2 car attached brick garage and more. Home is in beautiful condition. Excellent transportation and shopping. Reduced in the \$70's.
Call Marilyn Gasparino

McMULLEN REALTY
25 N. Northwest Highway
825-0011 631-6400

5 Bedroom Brick
Bungalow
St. Genevieve Parish
4900 Block W. Oakdale
(2934 N.)

33 foot lot. Huge rooms,
1½ baths. Clean as pin.
Fast possession.

CRAGIN REALTORS

539-0100

NORRIDGE

Murowany Ranch

6½ pokoi. 3 sypialnie, duży pokój rodzinny, wspaniała kuchnia i jadalnia, gazem sprężonym powietrzem ogrzewane, wykończony basement, niskie podatki, na spokojnej ulicy. Właściciel wyjeżdża na Florydę. Cena w 80-tce.

HOELLER REALTORS
647-7944

★ Domy

Dom Otwarty w Niedziele 1-4
7728 W. PATTERSON

Nie znajdziecie lepszego. 20 lat nowy. Gazem ogrzewany, centralnie ogrzewany. Pełen basement. Wiele dodatków. Możliwa cena.

HOLD REALTY
5712 W. Fullerton
622-5858

JACKOWO

Dom Otwarty przez właściciela do inspekcji. Niedziela 1 październik od 1-5 po południu.

3039 N. HAUSEN CT.
Murowane 2x5. Mieszkanie właściciela gustownie odnowione. Blisko transportacji.

Dom Otwarty w Niedz. 1-4:30

6905 W. MEDILL

Zupełnie nowy 6-pokojowy "townhouse." 1½ łazienki, piec i piekarnik. Centralne ogrzewanie. Gazowe ogrzewanie. Dywany, lodówka, maszyna do mycia naczyń, maszyna do śmieci, pralka i suszarka. Pełna piwnica. Natychmiastowe objęcie. W \$70 tys. Duża szafka kuchnia.

BEAULIEU
5341 Belmont 28 282-7979

Warto Zobaczyć!

Dom Otwarty w Niedziele Od 1-5
2430 N. HARDING (4000 W.)

Nowocześnie urządzone, 2-rodzinny, murowany, 2x6 plus mieszkanie dla krewnych lub duży pokój rekreacyjny. Wbudowane urządzenia kuchenne. 2 osobne systemy ogrzewania. Linia 220 Garaż na 2 auta. Inne miłe niespodzianki.

EDWARD'S J. REALTY
6110 W. Addison • 545-7060

57-MA i KEELER

Narożnikowy, 2-piętrowy, murowany z 2-ma dużymi 5-pokojowymi mieszkaniami plus 3-pokojowym "garden apt." Garaż na 2 auta z wjazdem od ulicy. Promieniujące ogrzewanie "baseboard". Właściciel przeprowadził się. Natychmiastowe objęcie. Cena \$99,900. Pospieszcie! Telefonujcie do cudotwórcy... telefonujcie do MICHAEL'S ZARAZ!

254-8500

DOM OTWARTY W NIEDZIELE,
1:30-4:00

6236 W. NEWPORT (3450 N.)
MOŻNA SIĘ ZARAZ WPROWADZIC.

Z żółtej cegły ośmiokątna rezydencja z 2 lub 3 sypialniami. Ogrzewanie gazem, sprężonym powietrzem. Pelen czysty basement. Garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie.

CUNEO & HALSEY
6101 W. ADDISON 3-4 282-8100

PARAFIA Św. Turybuzia. Murowany, 1½-piętrowy z 4 sypialniami. Pełny basement. Centralna klimatyzacja. Nowy piec "furnace" i wiele dodatków. Garaż na 2 samochody. Cena wywoławcza — \$58,000. 349-3426 lub po 6 wiecz.: RE 5-7329.

BY OWNER. 2 bedroom brick ranch. 2½ car garage. 68th and Kilbourn. 284-0289.

½ bloku do par.
our lady of fatima

Ładny, 2-mieszk., mur. —
\$41,900

2 mieszkania po 5 pokoi z naturalnym debowym wykończeniem. Nowe gazowe ogrzewanie gorącą wodą.
SZYBKIE OBJĘCIE.

DEDES

6213 W. BELMONT 622-6200

Dom Otwarty w Niedz. 1 — 5
5622 W. GROVER (4900 N.)

6-pokojowa o 3 sypialniach drewniana, obita rezydencja. Pomalowana pełna piwnica. Kryta weranda. 1½ łazienki. Centralne ogrzewanie. Nowe gazowe ogrzewanie sprężonym powietrzem. Garaż na 3 auta. Parcela 50x125. 2 bloki do kościoła i szkoły. Cena \$71,000.

Otwarty w Niedziele 1 — 5
6660 N. ALBION (6600 W.)

Obita aluminium 5-pokojowa, 2-sypialniowa rezydencja z krytą werandą oraz 3-pokojowe mieszkanie w piwnicy dla teściów, dające dochód \$200 miesięcznie. Gazowe ogrzewanie sprężonym powietrzem. Parcela 30x125. Niskie podatki. Garaż na 2 auta. Cena \$68,500

4600 POLNOC—3300 ZACHÓD

Murowany, 12 mieszkań — w bardzo dobrym stanie. Świetny dochód. Nowoczesne łazienki z nową kanalizacją. Bojler w bardzo dobrym stanie z nowym automatycznym termostatem. Nowe okna w piwnicy. Świeżo fugowany i świeżo posadzona trawa. Pełna piwnica. 12 lodówek i 12 pieców kuchennych. Dochód roczny \$24,480. Cena tylko \$135,000.

Bliższych informacji udzieli

p. ANNA NOWAK
THE SCHMID CO., INC.
6071 N. Milwaukee Ave.
792-1424 lub 631-2424

★ Domy

3 FLAT brick building. Very good condition. Reasonable. Vicinity. St. Francis of Assisi Parish. (800 N. — 4350 W.). Call 342-9016 after 6 p.m.

2 MIESZKANIOWY murowany z mieszkaniem dla krewnych. Wyższa \$90-tka. 5005 W. Byron. Dom otwarty w sobotę 9/30 i niedzielę 10/1, 1-4.

DOM otwarty w niedz. 1-4
2343 N. MONITOR

Nowy 3-mieszkaniowy, murowany; 2x5½ po 3 sypialnie i 1-4 z 2-ma sypialniami. Szafka kuchnia. Gazowe ogrzewanie. Garaż. Blisko wskiego.

BEAULIEU
5341 Belmont 11 282-7979

DOM OTWARTY W NIEDZIELE
1:30-4:30 PO POL.

3228 N. KEATING (4750 W.)
MUSICIE KONIECZNIE ZOBACZYĆ

Lepszy jak nowy. 4-mieszkaniowy, murowany. 2x6 z 3 sypialniami plus 2x4 z 2 sypialniami. Sześciopokojowe mieszkanie właściciela kompletnie odnowione. Wykończony basement do użytku właściciela. Zamknięte werandy z tyłu. Garaż na 2 auta. Musiecie zobaczyć, aby ocenić.

CUNEO & HALSEY
6101 W. ADDISON 39, 14 282-8100

NORRIDGE

SPADKOWA SPRZEDAŻ

4-SYPIALN. ANGIEL., MUROW.
OTWARTY W NIEDZIELE 1-4

7328 W. CULLOM (4300 N.)

26-letni, 1½ łazienki. Potrzebuje malowania. 1 blok do centrum zakupów. Musi być sprzedany, aby zamknąć spadek.

DEDES REALTORS 622-6200

ŚWIEŻO ZGŁOSZONY

Murowany, 3 mieszkaniowy, w idealnym stanie. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Garaż na 2 samochody. Blisko sklepów i komunikacji. Cena wywoławcza — \$62,500.

COLOIAN REALTORS
792-3511

2 PO 4 POKOJE i 2 w basemen-
cie. Parafia Św. Józefa. Tel. 254-0173.

Open House Sunday 1-5
4936 W. SCHOOL ST.

Too good to be true. Well maintained, all brick, 2 flat, 6 rooms, 3 bedrooms on 2nd floor, 5 room, 2 bedrooms on main floor plus family room and extra bath in lower level. Newly aluminum sided garage, new roof and much more!

ONLY \$76,900.
SATHER REAL ESTATE
834-3284

3 MIESZKANIOWY \$54,900

Najlepszy dom w dzielnicy Brighton Park, luksusowy, murowany, dwupiętrowy dom z dachem w stylu bungalow. 2 duże mieszkania sześciopokojowe — każde z nich ma 3 sypialnie. Reprezentacyjna jadalnia. Pelen basement ma dwupokojowe mieszkanie. Garaż na 2 auta. W tym domu szczególnie jest łatwe do osiągnięcia. Telefonujcie na cudowny numer:

254-8500

MILWAUKEE-ELSTON

1-3, 1-6, narożnikowy, murowany. 4 i 3 sypialnie, kryta weranda, pełna piwnica, automatyczne ogrzewanie. Przyboczny, murowany garaż na 2 auta z bocznym wjazdem. Natychmiastowe objęcie 8 pokoi. Jest to duży budynek wart tej ceny.....\$102,000

BELMONT-LAVERGNE
4 mieszkania po 5 pokoi. 2 do 3 sypialni. Kryte werandy. Nowoczesne łazienki. Pełna piwnica. Garaż na 2 auta. 42-stopowa parcela. Nowy dach. Nowy boiler. \$11,000 dochodu rocznie.
Cena \$124,950

GEORGE i RIDGEWAY
1-6ka, 1-5ka, 1-4ka, 2 osobne budynki. Nowoczesna kuchnia. Łazienki są nowoczesne i mają "vanities". Ściany i sufit są w doskonałym stanie. Dębowa klatka schodowa. Olbrzymie poddasze. 220 przewody. Schludny i czysty. Właściciele są dumni z posiadania tego domu. Par. Św. Jacka.

W niskich \$50 tys.

KEELER i WELLINGTON
1-5, 1-6, murowany, ogrzewana kryta weranda. Nowoczesne kuchnie i łazienki z "vanities" i ceramicznymi kafkami. Czysta piwnica. Nowe gazowe ogrzewanie parą. Garaż na 2 auta. Belmont-Diversey-Pulaski.
W \$70 Tys.

MILWAUKEE—LAWDALE
1½-piętrowy, 2-4ki, 1-3ka. Idealny dom dla dużej rodziny lub do wynajęcia. 3 nowoczesne łazienki. Lokatorzy sami ogrzewają. Kryta weranda. Garaż na 2 auta. Par. Św. Jacka. W niskich \$40 tys.

KAMINS Realty
(Dawniej Patria Realty)
2921 N. Central Park Avenue
486-4130

★ Domy

GDY CHCECIE KUPIĆ LUB SPRZEDAĆ DOM
ZAPRASZAMY WAS DO ODWIEDZANIA SOLIDNEGO
POLSKIEGO BIURA REALNOŚCIOWEGO

KAMINS REALTY
(Dawniej Patria Realty)
2921 N. Central Park Ave.
Solidne jak Skala Gibraltaru,
DUŻY WYBÓR DOMÓW NA POŁNOCNYM ZACHODZIE.
Możecie obejrzeć u nas ich zdjęcia.
Mówimy po polsku
486-4130

BUDA REALTY
2990 Milwaukee
486-6363

Uwaga Właściciele Domów!

PROSIMY, ZGŁASZAJCIE WASZE BUDYNKI DO NASZEGO
POLSKIEGO BIURA -- MAMY DOBRYCH NABYWCÓW.

BUDA REALTY
2990 Milwaukee
486-6363

NAJSTARSZA POLSKA REALNOŚCIOWA FIRMA

J. B. PALLASCH i SYNOWIE

2871 N. MILWAUKEE AVE. Telefon AR 6-1517
Załatwia Wszelkie Sprawy Realnościowe.

Jak — kupno, sprzedaż, zamiana budynków, hipoteki, ubezpieczenia ogniove i od wypadków.

WŁAŚCICIELE DOMÓW!!

• 90% domów zgłoszonych do naszego biura sprzedajemy w ciągu 30 dni.
• DARMO oszacujemy Wasz dom.
• Wstąpcie po prezent do naszego biura.

APPLE REALTY
3908 W. Diversey Ave. • Tel. 235-4407

Mamy duży wybór domów do sprzedania w północno-zachodnich dzielnicach Chicago i na przedmieściach.
KUP DZISIAJ, A KORZYSTAJ JUTRO!
MOWIMY PO POLSKU

ZAWIADOMIENIE

Uprzejmie zawiadamiam wszystkich byłych i obecnych klientów, przyjaciół i znajomych, że obecnie przenieśliem się do bardzo aktywnego biura realnościowego

BUDA REALTY
2990 N. Milwaukee Ave.
W sprawie kupna lub sprzedaży domu, bardzo proszę dzwonić do mnie na numer

FRANK PRĘDKI
Członek PolskoAmerykańskiej
Ligi Realnościowej. Absolwent
ALLIANCE COLLEGE.

486-6363

O BOY TYLKO TROY!

POLSKIE BIURO
3033 N. MILWAUKEE AVE. — TEL.: 276-5333

Cztery naprawdę piękne i w dobrej dzielnicy otwarte domy po niższej cenie w tą niedzielę od 1-iej do 5-iej.

2735 N. NEWLAND (6934 Zachód)
Murowany 4½ pokoi bungalow z wykończonym basementem, wystarczy \$12,000 wpłaty.

7035 W. IMLAY (6500 Północ)
6 pokoi rezydencja, plus piękny pokój rekreacyjny, znizona cena tylko.....\$68,000

6360 N. TRIPP (4232 Zachód)
Przepiękna murowana nowsza rezydencja 7 pokoi w Sauganash. \$20,000 wpłaty.

3032 N. DAVLIN COURT (3934 Zachód)
Murowana piękne 2x6tki, zupełnie jak nowy dom wewnątrz, za tylko \$69,500! Nadzwyczajna Okazja!

Oprócz Tego Dostaliśmy Na Waclawowie Blisko
BELMONT-MILWAUKEE

★ Domy

NA JACKOWIE — CENTRAL PARK I MILWAUKEE
2x4, po dwie sypialnie. Drewniany. Dobrze utrzymany. Wpłaty \$6,000.

NA POŁNOC OD DIVERSEY
2 piętrowy murowany. 12 apartamentowy 6x4, 6x3½. Roczny dochód około \$28,000. Budynek bardzo dobrze utrzymany.

JACKOWO lub WACŁAWOWO
BELMONT — PULASKI — MILWAUKEE
2-piętrowy, murowany, 2x4½ po 2 sypialnie. Dodatkowe 2 pokoje dla spokrewnionych. Garaż. \$225.00 dochodu miesięcznie oprócz mieszkania właściciela. Wpłaty \$12,000

5107 WESTFITCH AVE., Blisko Niles i Skokie
1 Blok do Touhy i Laramie Cena Zniżona
Murowany 9-pokojowy bungalow. 2 pełne łazienki. Dla dużej rodziny lub dla spokrewnionych. Garaż. Gazem gorącą wodą ogrzewany. Blisko sklepów i szkół. R.T.A. do Jefferson Park. Wpłaty około \$25,000. Klucze Buda Realty

OTWARTY DO INSPEKЦИИ W NIEDZIELĘ 1-4
3257 N. RIDGEWAY — NA WACŁAWOWIE
2 piętrowy, murowany, 4-apartamentowy, 2x5, 1x6, 1x4. Murowany 2 autowy garaż. \$500 dochód, oprócz mieszkania właściciela.

PULASKI i BELMONT NA WACŁAWOWIE
1x5½, 1x6½, murowany. Pełna piwnica. 2 oddzielne systemy ogrzewania gazem gorącą wodą. Garaż. Duże pokoje. Wpłaty \$15,000

NA POŁNOC OD FULLERTON PRZY CENTRAL AVE.
Parafia św. Stanisława w Cragin. 2x6, 1x4, murowany, gazem gorącą wodą ogrzewana, garaż. \$395.00 dochód miesięcznie oprócz mieszkania właściciela. \$20,000 wpłaty. Cena zniżona.

NA WACŁAWOWIE
3x4 murowany po 2 sypialnie. Lokatorzy sami ogrzewają 220 elektryka. Budynek dobrze utrzymany \$12,000 wpłaty.

POLSKIE BIURO REALNOŚCIOWE
BUDA REALTY
2990 N. MILWAUKEE AVE. TEL. 486-6363

6200 WEST — 3700 NORTH
Naprawdę w doskonałym stanie. 6-pokojowy murowany bungalow. Blisko transportacji, zakupów i szkół. 2 bloki od Wright College. "Soffit" i "fascia" pokryte aluminium. Wykończony pokój w basemencie. Duże pokoje. Garaż na 2 auta. Większa parcela. Dom mieści się wśród innych podobnych domów rodzinnych, które zajmują obszar paru bloków.

BLISKO BELMONT I CICERO
MUROWANY 4-MIESZKANIOWY
Lepszy niż nowy. 2x6, 2x4. Wykończony basement. Zamknięte werandy. Garaż na 2 auta.

1½ PIĘTROWY, MUROWANY
BLISKO LAWRENCE I MILWAUKEE
5 pokoi na 1-ym piętrze plus 4 pokoje na 2 piętrze, plus 3 pokojowe mieszkanie w basemencie. Dwa osobne systemy ogrzewania. Garaż na 2 auta. Bardzo blisko stacji kolejki w Jefferson Park. Po więcej informacji dzwonić do p. Kazimierskiego 736-1225 lub 282-8100

CUNEO & HALSEY
6101 W. ADDISON 7 282-8100

Dom Otwarty w Niedz. 1-4
3941 N. PANAMA (8100 W.)

Przytulny, angielski, murowany składający się z 6 pokoi; 3 sypialnie. Zupelnie nowy ogrzewany dodatkowy pokój z aluminium obiciem!! Nowoczesna szafka kuchnia. Blisko nowoczesna łazienka z ceramikowymi kafli. Pełna piwnica, w której mieści się gazowe ogrzewanie sprężonym powietrzem. Parcela 30x125 stóp. Super niskie podatki oraz wiele dodatków. Właściciel wyjeżdża z tego stanu — musi sprzedać! Tylko 3 bloki od Irving i Cumberland. Szkoły, kościoły i sklepy w pobliżu. Cena w \$60 tys.

BEAULIEU
5341 Belmont 14 282-7979

PARK RIDGE
NEWER SPLIT
LOW, LOW \$90's
Delightful and spacious. 3 large bedrooms, 2 full baths. Cozy paneled family room. 2½ car with opener.
ALAMO REALTY
6546 W. Higgins 763-9110

6 Room Brick plus In-law
ST. GENEVIEVE Parish
3 bedrooms for owner with formal dining room and ultra modern kitchen and baths plus 4 room, 2 bedroom apartment upstairs. 2 newer gas boilers. 1½ car garage. Large lot. Asking low \$70's.

Cragin Realtors
539-0100

NOWSZY,
6 MIESZKANIOWY
ADDISON, ILL.
5-4ek (2 sypialnie), 1-3ka (1 sypialnia), 11-letni. Gazowe ogrzewanie gorącą wodą. Cena jest tylko.....\$189,900

6 MIESZKAN
BELMONT-CENTRAL
Murowany, 2-4ki, 2x3½ i 2-3ki. Wszystkie mieszkania bardzo czyste i w doskonałym stanie. Garaż na 2 auta.

Mamy również dużo innych domów wielo-mieszkaniowych, 2-mieszkaniowych i rezydencji starszych i młodszych. Po szczegółowe informacje, proszę telefonować:
EDWARD LABAZIEWICZ
DEDES
6213 W. BELMONT • 622-6200

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

O BOY TYLKO TROY!!

5657 N. Milwaukee POLSKIE BIURO TEL.: 631-0707
PROSPECT HEIGHTS (Milwaukee and Palatine Rd.)
624 Piper Lane — 6 mieszkań, 7 lat stary. Cena tylko \$189,000. Zobaczcie z ulicy. Po więcej informacji, dzwonić do biura.

4854 W. DIVERSEY — SKLEP I 5 POKOI
Duży garaż. Ładny murowany z piwnicą. Nadaje się na każdego rodzaju interes. Szybkie objęcie budynku. Tylko \$65,000.

DEVON I HARLEM
Na bocznej ulicy — piękny drewniany jednorodzinny z garażem. Mogą być 2 lub 3 sypialnie. Wykończona piwnica z kuchnią i łazienką. OKAZJA.

SAUGANASH! DEVON I CICERO—COŚ PIĘKNEGO!!
Nowszy murowany bi-level — 3 sypialnie, pokój rodzinny. 1½ łazienki. Murowany garaż. Natychmiastowe objęcie. Wpłaty \$20,000.

4411 N. ELSTON (ELSTON I MONTROSE OKOLICA)
Dom z interesem. Duży sklep i duże 7 pokoi mieszkanie. Murowany z garażem. Okazyjne kupno. \$64,900.

BELMONT—PULASKI — zobaczcie z ulicy.
(po inspekcji — klucz w biurze.)

3131 N. SPINGFIELD — 1/2 BLOKU OD MILWAUKEE
3 mieszkania — piękny murowany z garażem — osobne ogrzewania. Wolne mieszkanie, można się natychmiast wprowadzić.

Dom otwarty 1-5 8419 W. Bruce Dr. NILES. Murowany ranch. 3 sypialnie i jadalnia. Ogród urządzony przez fachowców. Gazowy kominek. Garaż na 1½ samochodu z patio. Zastłony w salonie i jadalni. Urządzenia kuchenne. Wyższa \$70-tka. 825-5684.

DRIVE by. Do not disturb. 5821 N. Moody. Brick 4 flat, 3½ rooms. 774-3609 after 6 p.m. Asking \$125,000.

LUKSUSOWY 6 MIESZKANIOWY Z MIESZKANIEM DLA WŁAŚCICIELA

"Face brick," solidna murarska robota, pełna piwnica, z ogrzewanymi podłogami i łazienką. Całkowite wyposażenie łącznie z maszyną do mycia naczyń. Wyposażona pralnia, od ściany do ściany dywany, ulepszona parcela. Projekt przeciw powodziowy pierwszy w okręgu "Cook." Umożliwimy sfinansowanie — 9%%. Otwarcie 11-6 P.M. codziennie. 105 i Major Ave., 2 bloki na zachód od Central. 422-2565 lub 725-5550

JACKOWO
Nowsza rezydencja, 15 lat temu zbudowana. 5½ pokoi, w tym trzy sypialnie. Gazowe ogrzewanie. Cena.....\$52,500
SUPERIOR REALTY
Pod Nowym Adresem
3036 MILWAUKEE AVE.
tel. 235-3632

6 MIESZKANIOWY MUROWANY
4 mają po 2 sypialnie. 2 po 1 sypialni. Ma 12 lat. Posiada wszystkie urządzenia. Dobrze utrzymany. Dobra cena. Południowo-zachodnie przedmieście Lyons.

SIMS REALTY
767-3881 lub 586-0812
Dzwonić w ciągu tygodnia do 8 wiecz. W weekendy do 4 po poł.

3 MIESZKANIOWY, murowany budynek. W bardzo dobrej kondycji. Cena przystępna. Okolica: Parafia Św. Franciszka z Asyżu. (800 N. — 4350 W). Dzwonić: 342-9016 po 6-tej

2-RODZINNY murowany. 5½ pokoi. Zbudowany 5 lat temu. Wykończony basement. Garaż na 2½ auta. 9600 zachód — 4900 północ. Dzwonić tylko: sobota, niedziela: 678-7602. Bez agentów.

NILES
Dom Otwarty w Niedzielę
Od 1-5 Po Poł.
8423 AMELIA DRIVE
Luksusowy, 3 sypialniowy murowany ranch. Ma 11 lat. Pełen beżment. 1½ łazienki. Podłogi z twardego drzewa i plajstrowane ściany. Garaż na 2½ auta z bocznyim wjazdem. W świetnym stanie i w dobrej okolicy.
KAESER & KAESER REAL ESTATE
7735 Milwaukee Ave.
967-6666
Mówimy po polsku.

ZUPEŁNIE NOWY NA RYNKU PIĘKNY MUROWANY RANCH
5217 W. GIDDINGS

Otwarty 1-4. Lawrence do Laramie, na południe do Giddings. Duża kuchnia "dinette." 3 piękne sypialnie. Centralna klimatyzacja. Nowy garaż. PIESZY DYSTANS DO KONCOWEJ STACJI JEFFERSON. ZAKUPY W OKOLICY LAWRENCE I MILWAUKEE.
McMULLEN 631-8300

LARAMIE — FULLERTON
Nowy na rynku, murowany na dwie rodziny. Nowoczesne łazienki, szafka kuchnie, wykończony beżment. 2 osobne systemy ogrzewania na gaz, garaż na 2 samochody.
Alto Realty
Polskie Biuro
5131 W. Fullerton Ave.
237-0770

OPEN HOUSE SAT. & SUN. 1-5
5346 W. BYRON (3900 N.)
DeLuxe Newer Brick 2 Flat
5 rooms, 2 bedrooms each. Separate gas forced air/central air, semi-finished, full basement. Move in condition.
IMPERIAL 774-7600

NA JACKOWIE, dobrze utrzymany drewniany, dwupiętrowy dom. 1x5, 1x6. Garaż na 2 auta. Dzwonić po 4-ej po południu: 622-8338.

FOSTER—HARLEM. Przez właściciela. Ranch z 3 sypialniami. Jadalnia, salon, wykończony pokój rekreacyjny. Blisko szkoły Św. Moniki i komunikacji. Dom otwarty w niedzielę 2-6. 5028 N. Neva. 775-1436.

Dom otwarty dla inspekcji w niedzielę, dnia 1-go października, od 1-ej do 5-ej po południu.

4327 W. PARKER
5 sypialniowy, murowany bungalow. W świetnym stanie. Natychmiast do objęcia.

KAESER & KAESER REAL ESTATE
735 Milwaukee Ave.
967-6666
MOWIMY PO POLSKU.

5358 W. EDDY
OTWARTY 1-4
NOWSZY, 2-MIESZKANIOWY MUROWANY
PARAFIA ŚW. WŁADYSŁAWA
3 sypialnie w każdym mieszkaniu. Nowoczesne kuchnie, łazienki. Wykończony basement. Garaż.

McMULLEN 631-8300

PAR. ŚW. FERDYNANDA
MUROW. DOCHODOWY, 613
Otwarty w Niedz. 1:30-4

6006 W. MELROSE
Nadzwyczaj dobrze utrzymany budynek. Obszerne pokoje. 6 pokoi na dole, 3 u góry. Natychmiastowe objęcie. Jaka jest wasza oferta?
DEDES REALTORS 622-6200

CENA ZREDUKOWANA
Do Objęcia Natychmiast
3522 N. PITTSBURGH
Czysty, 3 sypialniowy murowany ranch. 1½ łazienki, gazowe ogrzewanie. Garaż i wykładany pokój rodzinny.

Otwarty w Niedzielę 1-4
Musi Być Sprzedany
GATEWAY 15 775-4440
PARAFIA ŚW. WACŁAWA
3 mieszkaniowy, dochodowy. Okazja. 2x4 i 1x3 plus garaż na 2 auta. Świeżo odnowiony. Osobne jednostki ogrzewania. Niskie podatki.
GATEWAY 16 775-4440

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ
1 Października 1-4 Po Poł.
Nowy 3 sypialniowy murowany "cegła face" ranch. 2½ łazienki.

4542 N. MOBILE
2 NOWE LUKSUSOWE
2 mieszkaniowe budynki w trakcie konstrukcji.
5009 i 5013 W. Gunnison

POŁNOČNY-ZACHÓD EDISON PARK PRZEZ WŁAŚCICIELA
Otwarty w Niedzielę 1-5 Ppł.
7333 N. OCONTO

3 sypialniowy murowany ranch, 1½ łazienki, pełen, wykończony beżment. Centralne chłodzenie.
DZWONIC 631-0052

LARAMIE-BELMONT
Czysty murowany bungalow. Strych do powiększenia. Pełen beżment, gazowe ogrzewanie. Niskie podatki. Blisko szkół.
Oceniony w \$50-ce
GATEWAY 15 775-4440

EDISON PARK
For Sale By Owner
7500 NORTH OCONTO (7250 West)
Corner lot. Immaculate brk. ranch, 2 bdrm, 1½ baths, full finished bsmt with bar. C-air. Appliances. Breezeway attached garage. Built-in gas bbq. Many extras.
631-6795 by appt. only

BURBANK. Przez właściciela. 3 mieszkaniowy dom, murowany. Obszerne pokoje. Garaż na 2½ auta. 636-9018.

Dom Otwarty w Sobotę i Niedzielę 12-4
2062 N. LOCKWOOD

Całkowicie unowocześniony, 2 mieszkaniowy z nowym garażem na 2 samochody. Schody w kształcie spirali. Wiele dodatków. Musicie zobaczyć, żeby właścicieli ocenili... \$49,900

Century 21 — McMahon
884-9200

FOREST PARK
Murowana 7 pokojowa rezydencja ze sklepem i basementem, wyceniona w \$40-tce.

DIAMOND REALTY
5852 W. Diversey • 622-6042
Dzwonić Po Bezpłatne Oszacowanie Waszych Domów

7 MIESZKANIOWY, murowany, garaż. Okolica Walton i Kostner. 2x5, 2x4, 2x3, 1½. Właściciel: Al 2-1215.

Okolica Touhy Ave. i Harlem Ave.
5 Pokojowe "Stucco"
Do Objęcia Od Zaraz
Parcela 50x144

Edison Park. W pełni unowocześniony dom. 2 duże łazienki. Formalna jadalnia. Sliczna szafka kuchnia. Wykładany basement z dodatkowym pokojem, nadającym się na sypialnię lub biuro. Garaż na 2 auta. Boczny wjazd. Cena wywoławcza.....\$74,900
SOLEM REAL ESTATE
Tel. 282-9777

★ Domy poza Chicago

Illinois Real Estate
Lake & Resort Property
ILLINOIS — SPRING GROVE
CHANNEL FRONT
Year-round 8 rm., 5 br. home on 1+ acre lot. Living room w/fireplace, full basement. Enclosed porch. Mid 60's. By owner. For appt call. 625-1853 after 6 p.m.

ELMHURST — VILLA PARK — LOMBARD — GLEN ELLYN — ADDISON i GLENDALE HEIGHTS

Wielki wybór domów jednorodzinnych. Także domy apartamentowe, parcele i domy handlowe.
H. B. ORLICZ i D. M. DUDCZAK

620-8555
WEBSTER REALTY

★ Domy z Interesem

DELIKATESY I 2-PIĘTR. BUD.
BARDZO POPLATNY INTERES

BELMONT - HARLEM
Z żółtej cegły, 15-letni z 2-ma systemami ogrzewania oraz centralnym ochładzaniem w 7½-pokojowym mieszkaniu na 2-gim piętrze. Delikatesy i sklep kolonialny na parterze, daje roczny dochód brutto \$240,000. Po szczegółowe informacje, proszę telefonować:
EDWARD LABAZIEWICZ

DEDES
6213 W. BELMONT 622-6200

GOOD INVESTMENT
ON 63rd NEAR KEDZIE
3 story brk, 16 apt's (2½ — 3½ rms). (Over 5200 sq. ft.). 2 stores, full bsmt. Newer boiler & roof. 220 wiring. Quality built. Excel. cond. Priced to sell.
KUK REAL ESTATE
585-2668

DOM Z TAWERNĄ
4355 W. FULLERTON
Doskonale wyekwipowana tawerna, dobrze prosperujący interes. Piękne, obszerne sześciopokojowe mieszkanie właściciela. Garaż na 2 auta. Cena, obejmująca pełne wyposażenie tawerny i dom \$95,000 lub oferta.

MARIANOWO
Murowany, dwu-piętrowy dom. 4 mieszkania po 5 pokoi. Garaż na dwa auta. Piękny ogródek szerokości 50 stóp. Każdy lokator sam sobie ogrzewa. Cena tylko \$38,000

RADIO REALTY
George Pawlukowski, Broker
4108 N. PULASKI
777-4339 588-1944

6 pokojowy w angielskim stylu murowany. Okolica Austin-Belmont Aves. Gazem sprężonym powietrzem ogrzewany. 1½ łazienki. Garaż. Cena przystosowana do sprzedania.

KORDA REALTY
Tel. 237-2918

★ Posiadłości Poza Chic.

2 AKROWA POSIADŁOŚĆ POZAMIEJSKA

W Pell Lake. Dom, budowany na zamówienie zaplanowany tak, by dobrze w nim było. 4 sypialnie, duży salon i pokój rodzinny z naturalnym kominkiem. Duży basement ma pokój rekreacyjny z kominkiem i barem, z bieżącą wodą. Można tam zaplanować warsztat, lub zmienić na biuro, lub zaplanować inne mieszkanie. Patio z BB piecem, ogrzewany basen 16x40. Trzeba koniecznie zobaczyć! Pięknie zaplanowany ogród z wieloma drzewami i krzakami. Proszę dzwonić do:

Frank Urbanowicz "collect"
w Lake Geneva, Wis.
(414) 248-8111

BROOKFIELD
1½ piętrowy, murowany. 4 sypialnie, 2½ łazienki. Pełen basement. Garaż na 1½ samochodu. Centralna klimatyzacja. Ogródzone podwórze. Niskie podatki. \$72,500.

LEMONT
7 POKOI

2 piętrowy dom. 4 sypialnie, 1 łazienka. Unowocześniona ostatnio kuchnia. Oddzielna jadalnia. Basement. \$49,000.

PECK REAL ESTATE
257-5883 — w jęz. angielskim

60 AKRÓW W WISCONSIN
15 mil od Wisconsin Dells przy drodze drugiej kategorii. Ogródzony teren z 4-akrowym jeziorem. ½ zalesiona, ½ uprawiana, ½ pastwisko. Trochę jabłoni. Piękny teren w celach inwestycyjnych lub rekreacyjnych. Podatki tylko \$300.

CUNEO & HALSEY
6101 W. Addison 10 282-8100

PRZEZ właściciela dla lubiących ciszę "town home" dwu-piętrowy, 3 sypialnie. Garaż na 1 auto. Ponad 20 mil od Chicago. Carol Stream, Ill. 502 Dakota. \$49,850. 690-1359.

2 RODZINNE JEDNOSTKI DOMY DUPLEX

Każda jednostka posiada 2 sypialnie w Genoa City, Wis. Mają tylko 7 lat. Drzewo cedrowe i murowane obicia. Każdy dom na ½ akrowej parceli. Każdy ma własny "septic" tank i studnię. Parcela ładnie urządzona. Właściciel ma szansę zatrzymać jedno mieszkanie, a wynająć lub sprzedać drugie, by spłacić hipotekę. Można kupić 1 do 4 jednostek.

(L. G. 263-266)
Dzwonić do
Franka Urbanowicz
Lake Geneva, Wis.
Dzwonić collect:
414-248-8111

★ Posiadłości w Polsce

SPRZEDAM DOM W POLSCE KOŁO NOWEGO TARGU
Murowany dom. 2 kuchnie. Łazienka, 2 pokoje na dole. U góry 2 pokoje z kuchnią. Prócz tego zabudowania gospodarskie murowane.
Tel. 622-4712

★ Interesy

"SNACK SHOP" W PARK RIDGE

Gross — \$230 dziennie. 23 miejsca siedzące. Śniadanie i lunch'e — doskonały interes. Otwarty od 6 rano do 4 po poł. W czynnę włączona jest również opłata za piękne 5-pokojowe mieszkanie, które, jeśli sobie życzyście, możecie wynająć. Dzwonić po agnielsku do: Angela

INTERDOME
286-1515

DOSKONAŁY INTERES
Dobrze prosperująca restauracja w okolicy Central Ave. i Addison, blisko Northwest Hospital. Dochód brutto \$100,000. Cena umiarkowana.

Polskie Biuro Realnościowe
PRIME REALTY
3417 N. Central Ave.
Tel. 283-1234

RESTAURACJA CENTRAL — BELMONT
Na sprzedaż dobrze wyposażona restauracja. Po więcej informacji prosimy dzwonić do
BUDA REALTY 486-6363

★ Interesy

SKLEP SPOŻYWCZY

Z WĘDLINIARNIĄ, Z BUDYNKIEM MUROWANYM. Gazem gorącą wodą ogrzewany. Garaż. Roczny obrót \$175,000. W pobliżu naszego biura na Jackowie.

BUDA REALTY

2990 N. Milwaukee 486-6363

2 AKRY ZIEMI W MIAMI PRZY LOTNISKU

Bardzo dogodnie, narażone położenie "Victoria Investment Properties" posiada 2 akry ziemi własnościowej przy lotnisku w Miami, Florida z przeznaczeniem pod budowę Międzynarodowego Banku Polskiego. Poszukuje osoby, która byłaby zainteresowana we współdziale i kooperacji. Blizszych informacji w powyższej sprawie udziela Dr. Stanley D. O'Brakta. Telefon (813) 784-3084

SPRZEDAŻ WYROBIONY INTERES WEDLIN I DELIKATESOW

Cena \$6.000.
Tel. w ciągu dnia:
545-8848 lub wieczorem: 736-8233

★ Rozmaite

NA SPRZEDAŻ kredens niemiecki, dwa dywany 9x12 i piec do gotowania, draperie z frontowego pokoju. Bardzo mało używane. 889-8403.

SZEWSKIE maszyny, w dobrym stanie, na sprzedaż. 2338 W. Cortez. 276-3844.

NA SPRZEDAŻ: biurko, kanapa, telewizor, stół, 2 fotele, obrazy olejne, stół kuchenny z 4 krzesłami, ochładzacz i wentylatory elektryczne. 925-9539.

SPRZEDAJE eleganckie futro minikowe, odzież damską, meble i rzeczy domowe. 637-8399.

PRZYRZĄDY fryzjerskie, 2 suszarki do włosów z krzesłami, 1 hydrauliczne krzesło. Zmywak do głów (sink) z krzesłem. Jak nowe. Nowa cena \$850. Sprzedam za \$400. Dzwonić po 6 tej: 724-2357.

URZĄDZENIA restauracyjne do sprzedania. Tel.: 286-7675. Dzwonić po 5 wieczorem.

DO SPRZEDANIA: piec do ogrzewania, maszyna do szycia, łóżko i piec do gotowania. 276-5615.

SWIEŻY miód, niegotowany. 252-6969. Nie dzwonić w niedzielę.

Kupuję wszelkiego rodzaju stare malowane artystycznie obrazy. Również kupuję wszelkie antyki i dywany wschodnie.
Proszę Dzwonić:
OR 4-6664
W Godzinach Wieczornych

★ Lekcje Muzyki

STUDIO GRY FORTEPIANOWEJ. Wykładowcy 'American Conservatory'. Grażyna, Janusz Twardowsky. 775-6447

★ Instrumenty Muzyczne

DO SPRZEDANIA perkusja "Slingerland". 276-8348.

ORGANY używane 4 miesiące, jak nowe, sprzedam za pół ceny. 283-2481.

AKORDEON nowy. 120 basów, 16 rejestrów. Cena przystępna. 384-8394.

★ Poszukuje Mieszkania

PANI poszukuje 2 lub 3 pokojowego mieszkania w spokojnej dzielnicy. 252-0661.

SAMOTNY, pracujący, bez nałogów mężczyzna poszukuje samodzielnego umebłowanego pokoju lub małego mieszkania w okolicy parafii św. Jakuba lub św. Stanisława BM, może być poddasze, bezmezt. Zgłoszenia na telefon: 637-6294. Cała sobota i niedziela, inne dni od 9 do 2 po południu.

★ Do Wynajęcia

Mieszkanie 3½ Pokojowe

Świeżo odnowiona kuchnia i łazienka. Ogrzewanie włączone. Wolimy dorosłych, do objęcia od 1 października. Komorne \$160 miesięcznie. 227-2078

3 LARGE rooms and bath. Prefer elderly adults. 1st floor. \$140 a month. 489-2279

AUSTIN — Irving Park. 5 pokoi na 2 piętrze. Dorośli bez zwierząt. Dzwonić po 4-ej: 772-0039.

JACKOWO. 5 pokoi. Centralne, ciepła woda. 278-8762.

4 ROOM apartment, 1st floor. Steam heat. \$135 a month. Adults. No pets. 1 month security. Available Oct. 1. 1500 N. — 1700 W. Call: 478-6742.

MIESZKANIE do wynajęcia koło lotniska O'Hare, 3 pokoje ogrzewane. 545-0796

5 POKOJOWE mieszkanie. Ogrzewane. Dywany od ściany do ściany. Świeżo malowane. Wolimy dorosłych. 3559 W. Medill Ave.

4 ROOMS, first, space heated. 1925 N. Winchester.

POKOJ z kuchnią dla pracującego, spokojnego mężczyzny. 1361 N. Hoynes. BR 8-9483.

WŁADYSŁAWO. 6 pokoi, dla dorosłych tylko. Bez zwierząt. 3451 N. Lockwood. Tel. 255-8114. Pierwsze piętro.

4 ROOMS, stove, refrigerator, heated. 3709 W. Altgeld. Call between 8 A.M.—1 P.M.

5 ROOMS, 2nd floor. Gas space heaters, near good transportation and shopping. Reasonable rent for right couple over 50 years old. DI2-2798.

★ Do Wynajęcia

3 POKOJE umebłowane w basemencie dla niepalących. Okolica: Austin — Irving Park. 283-3635.

3½ SŁONECZNE pokoje. Okolica: Montrose i Pulaski. Dzwonić: 725-5899.

4 ROOMS, 1 bedroom. \$90. Diversey — Damen. 745-8433.

3 POKOJE umebłowane dla pań. Jackowo. Tel. 252-0412.

4-KA DO WYNAJĘCIA. — 1108 N. Paulina.

3 POKOJE w basemencie, umebłowane i 4 pokoje na drugim. Dla dorosłych. Blisko komunikacji. 772-8725.

SYPIALNIA w domu z małymi pokojami. 11300 południe i 600 wschód. Przyjemna okolica. Doskonała komunikacja. \$80 miesięcznie lub \$70 ze swoimi meblami. Nie ma kuchni. 785-7170.

5-tka, SWIEŻO odnowiona, dywany. Dla dorosłych. Jackowo. 823-6142.

5 ROOMS heated, hot water, adults only. No pets. BE 5-7449.

4 DUŻE pokoje, emeryci, bez zwierząt, \$140 miesięcznie plus depozyt. Nowo odnowiony. 384-5903.

MODERN, 4 room apartment, stove and refrigerator. Preferred working couple. No children or pets. 342-6391.

MODERN, furnished 2 room apartment. Male or female. Elderly preferred. 342-6391.

PRZYJMĘ solidnego mężczyznę do wspólnego mieszkania. Belmont-Cicero. 283-2481.

7 POKOI do wynajęcia. Chicago — Hoynes. 421-2254 lub 235-2594.

6 POKOI — DRUGIE PIĘTRO

3 sypialnie. Ogrzewanie gazowym "boilerem" przez lokatora. \$165

4320 W. HADDON
Dzwonić do Virginii 889-0400

6 SŁONECZNYCH pokoi, kryta weranda, dobra komunikacja. 384-1199.

4 POKOJE, na drugim. 2334 W. Belden. 486-7110

5 POKOI do wynajęcia na drugim piętrze. Ogrzewane. 3001 N. Keating. \$220 miesięcznie. Tel.: 736-0471.

2 POKOJE w basemencie. 935-1138.

PIEC pokoi do wynajęcia. 918 N. Wood. 486-7737.

DO WYNAJĘCIA apartament 2½ — \$120 oraz 3½ — \$150. 2520 N. Sawyer. 588-7792.

2 BEDROOM flat, first floor, unfurnished. Logan Square area. 252-0259.

4 POKOJOWE mieszkanie do wynajęcia. Dla dorosłych. \$100 plus depozyt asekuracyjny. 376-6356.

3 POKOJE do wynajęcia na 1-szym. 1836 N. Wood.

5 POKOI do wynajęcia na drugim piętrze. 889-7975.

4 ROOMS heated near Addison & Pulaski. Adults preferred. \$225. 298-5630 after 5 p.m.

"GARDEN apt. 4-pokojowy, częściowo umebłowany — piec i lodówka; światło i gaz włączone. Tel. 774-7862.

4 POKOJE, 2 piętro. \$110. 1 lub 2 starsze osoby. Północny zachód. 342-9418 między 11 rano a 10 wieczorem.

SWIEŻO odnowione, 4 pokoje na Jackowie. Dla dorosłych tylko. Dzwonić: 252-4358.

Do Wynajęcia Piękne 6-cio

Pokojowe Mieszkanie

Odnowione, centralnie ogrzewane. 1009 N. Ashland Ave. na 3-cim Piętrze.

Telefonować: 278-3400 od godziny 8:00 rano do 3:00 po południu. Od godziny 3:00 telefonować: 583-6535

Rozmówcie się po polsku

Do wynajęcia ładne 4-pokojowe mieszkanie, ogrzewane, na 2-gim piętrze, dla małżeństwa lub dwóch osób. Częściowo umebłowane. Telefonować: 278-3400 od godziny 8:00 rano do 3:00 po południu.

Od Godziny 3:00 Telefonować: 583-6535

Rozmówcie się po polsku

2 UMEBLOWANE pokoje, najchętniej przyjmę starszą osobę. 1644 W. Blackhawk.

Piękne 5 Pokoi

Do Wynajęcia

Nieogrzewane. Ładna okolica. 3800 na zachód-2500 na północ.

Tel.: 278-9570 po godz. 6-ej wieczorem.

PRZYJMĘ panią do wspólnego mieszkania. Okolica: Fullerton i Austin. Dzwonić po godzinie 5-ej po południu. Tel. 637-7991.

4-POKOJOWE mieszkanie na drugim, ogrzewane, dorosłym. 3110 N. Milwaukee. 282-3562 po 5-ej.

DO WYNAJĘCIA 5 pięknych pokoi na pierwszym piętrze w rejonie Kimball-Belmont. Dzielnica spokojna, komunikacja bardzo dobra. Mile widziani starsi, kulturalni ludzie. Dzwonić: 539-9284.

4 POKOJE na drugim, nieumebłowane, odnowione. Dla pracującego małżeństwa lub starszych. 1844 N. Paulina. 775-6226.

★ Do Wynajęcia

Przyjmę Do Wspólnego Ładnego i Wygodnego Mieszkania Starszego Mężczyznę Można dzwonić kiedykolwiek i po polsku:

792-2136

4 SŁONECZNE pokoje ogrzewane, jedna sypialnia dla pracującego małżeństwa lub starszych. Okolica Fullerton i Laramie. 622-7606.

DO WYNAJĘCIA mieszkanie 3 pokojowe w suterynie. Ogrzewane, elektryczność, gorąca woda włączona w czynsz. \$200 miesięcznie. Okolica: Harlem i Devon. 763-2359.

3½ POKOJOWE mieszkanie z 1 sypialnią, drugie piętro. Włączone urządzenia kuchenne. Bez zwierząt. Wolimy dorosłych. 2013 W. Rice St. \$150 plus elektryczność i depozyt asekuracyjny. Dzwonić po umówienie: 745-0803.

5 POKOJOWE mieszkanie, 2 sypialnie, pierwsze piętro, z tyłu kryta weranda. Łącznie z urządzeniami kuchennymi. Dywany od ściany do ściany w 3 pokojach. \$190 plus prąd i depozyt asekuracyjny. Bez zwierząt. Wolimy dorosłych.

2013 W. Rice St.
Dzwonić po umówienie: 745-0803.

NA JACKOWIE

Do wynajęcia bardzo ładne, czyste mieszkanie 5-cio pokojowe, ogrzewane, na 2-gim piętrze. Gorąca woda. Tel.: 237-5020 lub 637-5039

5 POKOI do wynajęcia. Gazowymi piecami ogrzewane. Dla dorosłych. 486-4649.

4 POKOJE, nieumebłowane, na Jadwigowie. 486-1321.

5 POKOI do wynajęcia na pierwszym. Lodówka, piec. 1346 N. Kildare. \$135. 227-6273.

6 POKOJOWE, 3 sypialnie. Świeżo odnowione. Lokator sam ogrzewa. ½ bloku do Logan Sq. "L." Dorosłym. Muszą mówić po angielsku. Będą brane aplikacje. \$200. 235-2982 po 6 wieczorem.

DLA dorosłych 5 pokoi, gazem ogrzewane na pierwszym piętrze, na przeciw kościoła św. Heleny. 586-9027.

CRAGIN. 5 pokoi na drugim, dorosłym. Tel. 889-5845.

2 POKOJE, umebłowane. Major i Belmont. 637-4229.

DO WSPÓLNEGO zamieszkania, bez nałogów. Jackowo. Tel.: 342-7258.

DLA PANA sypialnia w basemencie, z używalnością kuchni. Belmont i Laramie. 286-6682.

UWAGA LEKARZE

LUB ADWOKACI!

Biuro do wynajęcia, 3 pokoje plus poczekalnia. W samym Jefferson Park. Blisko kolejki i autobusów. Centralnie ochładzane i ogrzewane. Idealnie dla 2 lekarzy lub zespołu adwokackiego. Dzwonić: 777-3569 wieczorem lub 269-7429 — pytać o Bruno.

3 POKOJE do wynajęcia. Ogrzewane, umebłowane. 384-5779. 1250 N. Maplewood.

5 POKOI do wynajęcia. Północno-zachodnia strona. \$135 miesięcznie. Dla dorosłych. Dzwonić: 252-3207.

6 POKOI, na drugim, czyste, ogrzewane. 342-4782.

MIESZKANIE do wynajęcia dla samotnych. Umebłowane, ogrzewane. 276-4534

4 DUŻE pokoje dla rodziny, 1-sze piętro z tyłu. Łazienka. Gazem "space" ogrzewane. Tylko dla małżeństwa bez dzieci. Zgłoszenia — 1620 W. Augusta Blvd. 2-gie piętro z tyłu.

4 POKOJOWE mieszkanie, 2 sypialnie. Świeżo odnowione. \$185 miesięcznie. Garaż — \$15 miesięcznie. BE 5-0265

NIEUMEBLOWANE, 6-cio pokojowe mieszkanie do wynajęcia w okolicy Pulaski i Belmont. 777-6589.

PRZYJMĘ spokojne, niepalące panie na mieszkanie. Blisko Milwaukee Ave. i kolejki. 276-5259.

STUDIO apartment furnished, paid utilities. Security deposit. 1721 N. Hermitage. 827-0929.

4 ROOMS newly remodeled. 1721 N. Hermitage. 827-0929.

4 POKOJE, świeżo odnowione, ogrzewane gazem. Pytać się na 1-ym z frontu: 2611 W. Rice.

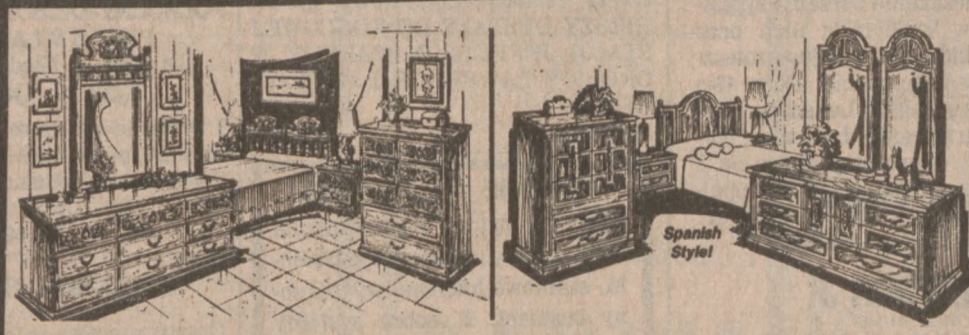
4 POKOJE z frontu. 1019 N. Winchester. 278-4758 po 6-ej.

★ MEBLE

3021 N. Milwaukee

DUŻY WYBÓR

UWAGA



MUSIMY POZYBYĆ SIĘ ZAPASU! CENY ZNIŻONE DO NAJNIŻSZEGO POZIOMU! WSTĄPCIE I PRZEKONAJCIE SIĘ SAMI.

Pytajcie o Specjalne Ceny Łóżek, Kompletów Kuchennych, Stołów, Lamp i Oszczędźcie Nawet do 50%
3021 N. Milwaukee Otwarte w Niedziele Tel. 772-3404

★ Rummage Sale

CHURCH of the Advent, 2610 N. Francisco. Saturday, Sept. 30 — 9 AM-4 PM. "RUMMAGE SALE" Lutheran Church Education Building, 4057 N. Harding. Poniedziałek 2 października od 2 po poł. — 8 wieczorem, wtorek 3 października 9 rano — 2 po poł.

Rummage Sale

St. Joseph's Home
2650 N. Ridgeway Ave.

Sat., Sept. 30, 9 A.M.—1 P.M.

WYPRZEDAŻ — 2, 3 i 4 października. ¼ miliona ubrań będzie sprzedanych tylko w tych dniach. Specjalne niższe dla kupujących duże ilości.

★ Chcę Kupić

KUPIĘ dobry "space heater". — 384-7971.

KUPIĘ dom od właściciela w parafii św. Moniki. 283-3635.

WANTED

INDIAN PENNIES

Other coins too. Will pay 33¢ each. Private party. Will pick up.

942-8523

★ Zguby

ZAGINĄŁ paszport. Numer AA0230842, na nazwisko Maria Kadajka. Tel: 583-8040

SKRADZIONO paszport polski na nazwisko Janusz Wolk. Znalazca proszę dzwonić— (219) 398-4377.

ZBUBIONO paszport polski na nazwisko: Maria Stec, wydany w Tarnowie. Informacje na telefon: 652-8369.

SKRADZIONY został polski paszport PB 213409, nazwisko Rzepkowska Helena. Znalazca proszony jest o oddanie za wynagrodzeniem. Dzwonić: 342-5320.

★ Osobiste

PSYCHOLOG z wieloletnią praktyką w psychoterapii nawiąże współpracę z lekarzem. Tel. 486-1115 po 7-ej w języku polskim.

★ MEBLE

Central Furniture

1348 MILWAUKEE

Polskie Kierownictwo

Zawiadamia, że

W OKRESIE JESIENNYM

CENY MEBLI "APPLIANCES"

ZOSTAŁY ZNIŻONE.

OTO PARĘ PRZYKŁADÓW TEGO, ILE Oszczędzicie

Korzystając z Tych Tanioci.

Komplet mebli do bawialni włączając lampy ze stolikami.....\$198

Komplety mebli do sypialni.....\$125

Łóżka piętrowe "bunk" lub "Hollywood".....\$58

Kanapa i fotel.....\$140

Kanapa rozkładana do spania.....\$99.95 (półka werałka)

Telewizja kolorowa.....\$298

Materace.....\$19.88

Komplety mebli do kuchni: stół i cztery krzesła "dinet set".....\$95

Kuchnie gazowe (gas ranges).....\$199

Lodówki lub zamrażacze (freezers).....\$199

Z 6-ciu sztuk stylowe komplety do jadalni.....\$399

Materace z podstawą sprężynową pełnego rozmiaru.....\$95.00

Niemieckie szafkowe "stereotype players" (patefon-radio-magnetofon z kominkiem).....\$399

Łatwe spłaty. Mówimy po polsku.

Otwarte w Poniedziałki, Czwartki i Piątki do 9 wieczór; we Wtorki, Srody i Soboty do 6 wieczór; w Niedziele od 12 do 5 po południu.

Zgłaszajcie się do polskiego kierownika p. WIKTORA KOSMACZEWSKIEGO

Tel. 486-7838

FOR SALE: 3 piece sofa, console stereo and record player, china cabinet. 453-9567.

MEBLE z całego mieszkania do sprzedania. 421-2254 lub 235-2594.

Stół Do Jadalni drexel

Z opuszczaną deską. 2 wkładki — możliwość posadzenia 12 osób wygodnie. Cztery krzesła obite czarną skórą. W dobrym stanie. Dzwonić po 5-ej po angielsku

676-9455 lub 676-9453

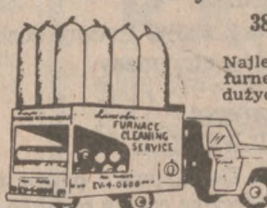
★ Ogrzewanie

Lincoln...

FURNACE CLEANING SERVICE

3648-50 W. Diversey

Chicago, Illinois 60641



★ Dachy

**TERAZ LETNIA WYPRZEDAŻ
NA WSZYSTKIE ROBOTY NA DACHU!**



**DACHY KRYJEMY
TUPIONĄ SMOLĄ**
Bezpłatne Kosztorysy • Udzielamy Pożyczek

CORRECT GENERAL CONTRACTORS • CALL NOW 763-0220

Telefonujcie i oszczędzajcie!

Roboty gwarantowane

Tel. 24 godz.

ORAZ DACHOWKĄ I PAPA

**Reperujemy i Kładziemy
NOWE DACHY**

Po Dobry i Trwały Dach,
Przyjdźcie do Polskiej Firmy

**ZAKŁADAM ROCKWOOL
INSULATION W DOMACH.
I WYKONUJEMY
ROBOTY BLACHARSKIE.**

Follmer Roofing Co.
943 N. DAMEN AVE.
BRUNSWICK 8-4495

★ Malowanie

**ROBOTY MALARSKIE
KLADZENIE TAPETY
I CERATY
UBEZPIECZENI**

Tel.: 736-4485

SŁOSARZYK i SYN
2025 W. Webster Ave.
Tel. 486-4039

Malowanie wewnątrz i zewnątrz. Naszą specjalnością jest kładzenie tapety i ceraty. Używamy najlepsze farby DUTCH BOY

BEZPŁATNE KOSZTORYSY UBEZPIECZENI

★ Plastrowanie

PLAJSTROWANIE, robota gwarantowana. — Obliczenia darmo. Philip Kafka. — 736-6835.

★ KANALIZACJA

**WYKONUJĘ PRACE
KANALIZACYJNE**

wodociągowe, przepychanie kanałów i rur. Solidna robota. 24-godzinna obsługa. W razie złamania rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę.

384-0582 Jędrzejczyk

24 GODZINNA OBSŁUGA

Bez dodatkowej opłaty w czasie weekendów. Przepychanie kanałów siłą elektryczną, czyszcimy zapchane zlewy. — Wszelkiego rodzaju kontrole przed zalewem. DARMO KOSZTORYSY.

ANGEL

SEWERAGE CONTRACTORS
2512 N. Hamlin 342-5323
Licencjonowani, bondowani.

**Kompletna Obsługa
KANALIZACYJNA
i HYDRAULICZNA**

Kanalie przeczyszczamy drutem, korzenie drzew usuwamy, naprawiamy podziemne przewody, reperujemy główne zbiorniki wodne, ściek kanalizacyjny reperujemy i czyszcimy. Wszystkie normalne prace przy przeczyszczaniu kanałów — \$30. Instalujemy system przeciwpowodziowy. Wypompowujemy wodę z piwnicy. Odnowiamy kompletne łazienki i kuchnie. **384-7191**
To ogłoszenie wynajmie — jest warte \$5!

**ZATKANE SCIEKI?
PROBLEMY Z KANAŁAMI?
DZWONIE DO NAS**

**A — ALL POWER
SEWER COMPANY**
DARMO KOSZTORYSY

Przeczyszczamy wszystkie linie elektryczne. Czyszcimy zbiorniki, zreperujemy lub odbudujemy. Gwarantujemy, że otworzymy każdą linię ściekową, lub nie policzymy ani grosza.
Licencjonowani — Bondowani
Mówimy po polsku
Telefonujcie: 745-0950

**SUNSET PLUMBING
& SEWERS**

SEWER POWER RODDING

& repaired sinks, bath tubs, toilets & lavatory. Drain rodded, three year guarantee on rodding. No charge, if we fail.
Flood control installed & repaired. Catch basins cleaned. Special prices on bathroom & kitchen remodeling. Free estimates. 24 hour phone service.
LICENSED BONDDED
DAY PHONE: 277-1227
NIGHT PHONE: 277-1227

★ Kanarki

SPRZEDAŻ śpiewających kanarków.
777-0246

★ Dachy

**DACHY
OBICIA
FUGOWANIE
RYNNY**

Darmo Kosztorysy. Polska firma ubezpieczona i pod bondem.
HENRY SEJDAK, Właśc.
H & S COMPANY
891-5959

**STANLEY GAŁKA
ROOFING CO.**

ROBIMY NOWE I NAPRAWIAMY STARE DACHY
Także Reperujemy Kominy i Rynny.
Także Wykonujemy Prace Malarskie na zewnątrz Waszych Domów.
DAJEMY KOSZTORYSY BEZPŁATNIE.
Robota Gwarantowana
Tel. 489-6909

**Reperujemy
i Kładziemy**

DACHY

Zakładamy

RYNNY

STANLEY ROOFING

Także wszelkie naprawy cementowe
622-6158
Obliczenia darmo. Niskie ceny.
Roboty gwarantowane.
Właściciel
Stanisław Piotrowski

★ Coins

BUYING SILVER & GOLD COINS
Coin & Stamp Collections & Accumulations — U.S. AND FOREIGN
JAMES & SONS, LTD.
ANA LIFE MEMBER
in Calumet City
Wentworth Woods Shopping Plaza
River Oaks Dr. between
Wentworth and Burnham Aves.
(312) 882-3800
Hrs. Mond. — Tues. — Wed. — Sat. 10 — 6
Thurs. — Fr. 10 — 8 p.m.

★ Elektryczne Roboty

DAKIN

ELECTRIC SERVICE
Z. PODBIELSKI — WETERAN
Wykona Każdą Pracę Elektryczną
Solidnie z Gwarancją
OBLICZENIA DARMO HU 9-2012

**WALTER ZABRODSKI
TROY ELECTRIC CO.**

Licencjonowany Kontraktor wykonuje wszystkie roboty elektryczne według wymagań przepisów miejskich. Przyjmuje każdą pracę małą i dużą.
Kosztorysy bezpłatnie.
254-5595 lub PR 8-7887

ANDREW ELECTRIC

Wszystkie Prace Elektryczne i naprawa Air Conditioning. Przeróbki 110 na 220 z gwarancją. — Darmo Kosztorysy.
24 GODZINNY SERWIS
693-7449

ELECTRIC SERVICE 110-220 V
Wykonuje wszelkie prace elektryczne solidnie i z gwarancją. Ceny przystępne. Obliczenia darmo.
TADEUSZ NOGAŁA 478-5297

JEŻELI potrzebujesz pomocy elektryka dzwonić wieczorami: 276-5944.

J.V. Electric, Inc. — 5113 N. Milwaukee
725-3115 • 792-0247

Wykonujemy wszystkie prace elektryczne. Przerabiamy 110V na 220V wg kodeksu miejskiego. Całkowita gwarancja. Bezpłatne kosztorysy. 14 lat doświadczenia.
JOHN KĘDZIARA
24-godzinna Obsługa

★ Kontraktorzy



**WSZYSTKIE WASZE POTRZEBY
ZWIĄZANE Z WODOCIĄGAMI
i OGRZEWANIEM**

ALGOR

PLBG. & HTG. SUPPLIES

Reperujemy części do wszystkich kranów. Mamy w zapasie 10,000 części — Przyńście Próbkę.

Części Firm Crane i Kohler
KRANY — CZĘŚCI DO OGRZEWANIA — VANITIES
SZAFKI KUCHENNE

5220 W. CERMAK

656-7272

CICERO, ILLINOIS

Codziennie 8-5 Ppl. • Pon. i Czwartki 8 Rano do 9 Wiecz. • Niedziela 11-3 Ppl.

★ Kontraktorzy

CONCRETE

DRIVEWAYS-WALKS
PATIOS-STAIRS
FOUNDATIONS

REMODELING

• REC. ROOMS
• KITCHENS • BATH
• GEN. CARPENTRY

B. & A.

CONTRACTORS

Phone: 824-5815

Free Estimates Available

KONTRAKTOR

Wykonuje Wszelkiego Rodzaju Malowanie domów (Wewnątrz i Zewnątrz). Także wykonuje wszelkiego rodzaju mniejsze reperatury.
Po przystępnych cenach.
Telefonować 276-2441

**FACHOWO-SOLIDNIE
NAJOSZCZĘDNIEJ**

Wykonujemy wszystkie prace ciesielskie, malarskie, werandy, dachy, garaże, obicia i fugowanie.

Obliczenia Darmo

M. SAJDAK —

General Contractor

Tel.: 283-0560

UNITED BUILDERS

ZNIŻKA 30%

Werandy, kuchnie, łazienki, aluminiowe obicia miękkie obicia. Pokoje rekreacyjne, kładzenie dachów, rynny. Prace stolarskie, prace murarskie. Niema pośredników. Niskie ceny. Darmo kosztorysy.

JOE & JIM ZURAWSKI
254-4566

CIESLA ("CARPENTER")

WYREMONTUJE Wasz dom od A do Z tak, że będzie potem jak nowy. Również wszelkiego rodzaju uszkodzenia naprawia fachowo, solidnie, tanio i szybko. Chcesz zrobić remont domu swego zadzwoń o pomoc do:

ODROWSKIEGO

Tel.: 545-2089

SZYBKO DOBRZE TANIO

ROBOTY STOLARSKO - CIESIELSKIE, MALOWANIE ZEWNĄTRZ I WEWNĄTRZ, ROBOTY CEMENTOWE, DACHY, KOMINY, WERANDY, GARAZE, SIDING, OGRODZENIA I INNE, NAPRAWA, BUDOWA, PRZERÓBKA.

OBLICZENIA DARMO.
UBEZPIECZENI. — GWARANCJA.

282-2732 — cały dzień.

KONTRAKTOR

Roboty Elektryczne
Przeróbki Pomieszczeń
Sufity — Ściany — Podłogi
Naprawy dachów — "Siding"
— Rynny — Malowanie.
Roboty kanalizacyjne.

Trwała Gwarancja
Niezadowolonym Nie Poberamy Gotówki
Valentine Tel. 384-9602
Od 8 - 7:30

WALTER JAKICH

CONSTRUCTION CO.

Wolaćcie o darmowe obliczenie na roboty stolarskie, ciesielskie, cementowe, różne przeróbki, dobudówki, werandy, "dormers", oraz generalne utrzymanie budynków.

Licencjonowani i ubezpieczeni
Generalny Kontraktor

1831 N. Karlov Tel. 235-1201

J & I CONSTRUCTION

Jesteśmy 30 lat w interesie ulepszenia domów i odnawiania. Pokrywamy aluminium budowania "soffits" i dodatkowych pokoi. Szafki kuchenne, prace cementowe i podnoszenie domów. Oraz roboty elektryczne. Dzwonić po darmowe kosztorysy

JOHN LOBACZEWSKI

374-1566

Mówimy Po Polsku

★ Kontraktorzy

BEZPŁATNE KOSZTORYSY ODRAZU
Specjaliści we wszelkich rodzajach Odnowy i przeróbki Domów. — Udzielamy Bezpłatnie Porad. Referencje tysięcy zadowolonych Klientów mówią same za siebie.

Nie trzeba malować: pokrywamy aluminiową blachą "Soffit facia trim" i okna.
• Kuchnie i Łazienki
• Roboty Plumbarskie i Elektryczne
• Malowanie Mieszkań
• Dodatkowe Pokoje
• Usuwanie Defektów niegodnych z przepisami budowlanymi
• Aluminiowe Okna i Drzwi
• Fugowanie i Roboty Murarskie

Dobudowujemy nowe werandy i reperujemy stare. Pokrywamy budynki różnego rodzaju obiciem "SIDING". Wstawiamy drewniane okna i drzwi.

ALCO CONSTRUCTION CO.
3608 Milwaukee
• Róg Addison

KORZYSTAJCIE

Z DUŻEJ LETNIEJ ZNIŻKI

Od Czerwca Do Września

1978 r. Włącznie

W razie pożaru robimy kosztorysy na odszkodowania od kompanii asekuracyjnej.

Telefonujcie Dziś:

282-9090

Właśc. A. Szwalger

obsługuje Was po polsku.

TRACZ CONTRACTING CO.

Specjaliści Betonowi

Oferują Tanim Kosztem



Chodniki

Schody

Wjazdy

Patio



Tel. 393-3552

Dzwoncie Po Bezpłatny Kosztorys

CENY WZRASTAJĄ

NAJLEPSZA OSZCZĘDNOŚĆ

TO ZROBIĆ RAZ, A DOBRZE

Jako fachowcy wykonamy każdą małą czy dużą naprawę wewnątrz czy zewnątrz budynku najoszczędniej. Dzwoncie zaraz — zanim się rozpocznie pośpiech. Również w nagłych wypadkach.
General Contracting Co.
4146 W. Armitage
278-1525

ROBOTY stolarskie, malarskie, elektryczne, betoniarskie, ogrodzenia — wykonam fachowo i solidnie.
278-2742.

BRICK CHIMNEYS

CONSTRUCTED

FATTORE

CONSTRUCTION CO., INC.

736-3232

WYKONUJE WSZELKIE

PRACE CEMENTOWE

Chodniki, nowe schody, podłogi w garażu, wjazdy, patio. Daje dobrą cenę. Licencjonowany i ubezpieczony. Dzwonić po 6-ej i pytać o: Alex 762-5562, w dzień: 284-7916.

TOWN & COUNTRY CONSTRUCTION

Odpowiedzialna firma przerobi Waszą kuchnię, bezzemot, lub dobuduje do Waszego domu.

Darmo kosztorysy.

Dzwonić 298-7095

lub 725-6524

BERNAT CONST. CO.

DES PLAINES

Cieśla i Kontraktor

Ze starej emigracji, obsługuje Polonię blisko 40 lat. Wykonuje wszelkie roboty nowe i stare według wymagań miejskich (przekroczenia budowlane). Buduje nowe domy na Waszej Parceli oraz werandy, przebudówki, okna zimowe, przerabia mieszkania, kuchnie i łazienki na strychu lub w basemencie. Pokrywanie domów aluminium lub plastikiem. Cementowe roboty. Fugowanie (tuckpointing). Plastikowe zwyczajne i aluminiowe rynny deszczowe. Prace gwarantowane. Robotnicy unijni i asekurowani.

Na miesieczne spłaty.

Wolać:

Capitol 7-6503

TED BALINSKI I SYN

POLONIA TUCKPOINTING

Fugowanie (tuckpointing), czyszczenie, naprawa kominów i stawianie nowych, roboty murarskie, schody.

Roboty całkowicie ubezpieczone.

DZWONIC: Tel. BE 5-4996

CEMENTOWE ROBOTY

Wykonuje polski kontraktor. "Przyjaciel ludzi pracujących".
Czesław Ratajczyk

227-6335

KONTRAKTOR

Wykonuje — ku najlepszemu zadowoleniu — wszelkiego rodzaju prace przy naprawie Waszego domu z zakresu: stolarstwa, ciesielstwa oraz malarstwa, po przystępnych cenach. Obliczenia — bezpłatnie.

Tel.: 342-7128

Po 6 Wieczorem

Mówimy Po Polsku

★ Naprawa TV

TELEWIZORY KOLOROWE

naprawia

INZ. PAPROCKI

Dzwonić między 12:00 a 8:00 wiecz. 545-6667 — Gwarancja

TANIO — SZYBKO — FACHOWO

KOMPLETNE PRZERÓBK DOMÓW I BUDOWA NOWYCH

PORCHES — WERANDY — RYNNY

DACHY, ALUMINIUM SIDING, FUGOWANIE

DODATKOWE POKOJE, SCHODY, OKNA, KUCHNIE, ŁAZIENKI, ROBOTY MURARSKIE

Kosztorysy i naprawa spalonych domów. Pożyczki na dogodne spłaty.

MODERN GENERAL CONTRACTORS 276-2626

15 Lat Doświadczenia POLSKI KONTRAKTOR — ANDRZEJ JANAS

WSZYSTKIE ODNOWY DOMÓW

SZYBKO — TANIO — SUMIENNIE — FACHOWO

• ROBOTY CIESIELSKIE • OBICIA ALUMINIOWE I INNE • DACHY • SCHODY • OKNA • WERANDY • PIWNICE • KUCHNIE • ŁAZIENKI • DODATKOWE POKOJE • FUGOWANIE • MALOWANIE DOMÓW ZEWNĄTRZ I WEWNĄTRZ • ROBOTY GWARANTOWANE

Dzwonić Do Znanego Kontraktora

Mike Dragowicz 588-6535

WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS

WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY

E L E K T R Y C Z N E

Przerabiamy z 110 V na 220 V

Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding", soffit i rynny, "insulbrick" wszelkie pokrycia dachów.

JÓZEF WOJN

Sytuacja w Pontiac “Nie Jest Najgorsza”

Utrzymuje Dyrektor Więzienia, T. Pinkney

Federalna ława przysięgłych prowadzi od kilku dni przesłuchania w sprawie oskarżenia władz więziennych w Pontiac i w innych więzieniach o przetrzymywanie więźniów w celach przez całą dobę. Najbardziej napięta i trudna sytuacja panuje w Pontiac. Ze skargą przeciwko administracji więzienia wystąpili niektórzy więźniowie.

Federalna ława przysięgłych przesłuchiwała już Jeannette Musengo, dyrektora Illinois Prisons and Jails Project i dyrektora więzienia w Pontiac, Thaddeusa Pinkneya.

Pinkney oświadczył, że nie może zezwolić na wypuszczenie więźniów z ich cel ani pozwolić na wznowienie odwiedzin ponieważ nie ma dostatecznej liczby strażników, którzy mogliby nadzorować więźnie i utrzymać w nim spokój i porządek.

Po rozruchach, jakie miały tu miejsce w lipcu tego roku 50 strażników odeszło z pracy. Personel więzienny ma też teraz więcej obowiązków, które poprzednio należały do więźniów a dochodzi do nich jeszcze obowiązek roznoszenia posiłków do cel. Zaprzeczył on oskarżeniom o panują-

cym w więzieniach brudzie, ale przyznał, że nie jest tu tak czysto, jak przed rozruchami. Oświadczył przy tym, że warunki w więzieniu nie są cięższe niż poprzednio. Poza tym, że więźniom nie wolno opuszczać cel nie się tu nie zmieniło.

Zupełnie inne były zeznania Musengo. Powiedziała ona, że więźniowie są bardzo rozdrażnieni panującą tu sytuacją i że pogarsza się ona z każdym dniem. Spotkała się ona też z zarzutami o niedostatkach żywienia więźniów. Powiedziała też jednak, że więźniowie wyrzucają resztki jedzenia na korytarz i galerię. Najbardziej dokucza im ciasnota w celach i niemożność zobaczenia się z rodziną czy przyjaciółmi, których wizyty wstrzymywane są od czasu rozruchów.

Pinkney powiedział także, że zatrzymanie więźniów w celach konieczne jest dla dobra prowadzonego tu śledztwa, którego celem jest wykrycie winnych zabójstwa trzech strażników. Przed ukończeniem śledztwa więźniowie nie będą mogli wrócić do normalnego trybu życia więziennego.

Dyrektor stanowego Departamentu Więziennictwa, Charles Rowe, oświadczył ostatnio, że w obecnej sytuacji otworzenie cel i zezwolenie na powrót do poprzednich warunków jest zbyt niebezpieczne. Jednakże próby przywrócenia tu normalnej sytuacji będą podejmowane stopniowo, mimo że jest to trudne. Radykalne zmiany mogłyby wywołać strajk strażników więziennych.

Oskarżony o Morderstwo

Rockford, Ill. (UPI) — David Harris, lat 28, mieszkający Treepor, oskarżony został w ostatni wtorek o zamordowanie mieszkanki Rockford, Alvery Lockett, lat 21. Harris zastrzelił swoją ofiarę podczas jazdy samochodem a następnie wyrzucił ją z pojazdu. Zajście to miało miejsce w listopadzie minionego roku.

Dotacja HUD Dla Chicago: \$114.3 Miliona

W środę zatwierdzone zostało podanie złożone przez miasto Chicago w sprawie uzyskania sumy \$114.3 mil. z funduszy federalnych na unowocześnienie zaniedbanych dzielnic chigaskich.

Również miejscowa instytucja Chicago Housing Authority (CHA) otrzyma sumę \$21.9 mil., celem zapewnienia bezpieczeństwa w osiedlu mieszkaniowym im. Roberta Taylora, na półdniej stronie miasta.

Elmer C. Binford, chigaski dyktor HUD'u zawiadomił w środę po południu mayora Bilandica, donosząc mu pomyślną nowinę.

Niezależnie o kwoty \$114.3 mil., o które zabiegało miasto, Chicago otrzyma \$3.5 mil. z nadwyżek HUD'u.

Strzelał Do Przejeżdżających Samochodów

Steve Ross Jeffrey, lat 26, zamieszkały w Willow Springs został aresztowany za usiłowanie dokonania morderstwa, napad z użyciem broni i zniszczenie własności prywatnej. Ukryty w lesie w pobliżu Willow Springs ostrzelał on 9 przejeżdżających samochodów zanim został aresztowany. Policja stwierdziła, że Jeffrey był pacjentem szpitala psychiatrycznego.



WASHINGTON. — Dr Vikram Paul pokazuje kawałek drewna wyjętego z klatki piersiowej jego pacjenta, Davida H. Rich'a, który został ranny w wypadku drogowym. Samochód Rich'a wpadł na drewniany płot. Jedną z żerdzi utknęła w jego ciele. (UPI)



CAMBRIDGE, OHIO. — Red Adair (drugi od lewej), jeden z najlepszych w kraju ekspertów do spraw pożarów rozmawia z członkami straży pożarnej podczas gaszenia pożaru szybu, którym wydobywany jest gaz ziemny. Podczas akcji gaszenia ognia kilka osób zostało rannych. (UPI)

Plany Dwóch Nowych Wieżowców w Śródmieściu Chicago

Bernard Weinsbourd, dyrektor firmy budowlanej Metropolitan Structures, ogłosił w środę wiadomość o planach budowy dwóch nowych wieżowców w śródmieściu Chicago. Staną one przy ulicy Michigan i E. South Water. Jest to następny krok w planach rozszerzenia projektu Illinois Center.

Dwa te obiekty powstaną obok dawniej zaplanowanych trzech wieżowców, wchodzących w ramy programu, których budowa już się zaczęła. Zapytany o dalszy plany, Winsbourd powiedział, że dotyczy one czwartego budynku wchodzącego w ten projekt, Illinois Center IV, na ulicy Michigan, między South Water i Lake oraz jeszcze jednego gmachu, który stanie obok Standard Oil Building.

Projekt powstał w zasadzie jeszcze w 1969 roku, ale jego realizacja opóźniona była przez wzrastającą z każdym rokiem recesję. Niemniej jednak, powiedział Weinsbourd, ostatnio

tempo realizacji projektu znacznie wzrosło.

William B. Johnson, dyrektor firmy IC Industries, która również bierze udział w realizacji projektu, powiedział z kolei, że w pierwotnych planach zaszyły zmiany związane z inflacją. Pierwotne koszty wzrosły do sumy 2 miliardów dolarów.

Mayor Bilandic wyraził uznanie dla inwestorów programów, którzy mimo kryzysu wykazali odwagę przystępując do realizacji podjętego w 1969 roku projektu. Podkreślił on jeszcze, że nowe zabudowania, które jest wzniesione, stanęły na terenie, który kiedyś uważany był za chigaskie “śmietnisko”.

Na skutek trudnej sytuacji ekonomicznej, która nastąpiła w całym kraju, nie tylko w Chicago, wbił się klin brzydoty i opuszczenia między śródmieście i centralne tereny, które powinny tak samo, jak śródmieście służyć chigaskim.

Były Przestępca Znaleziony Bez Życia w Skradzionym Aucie

W środę zastrzelony został w miejscowości podmiejskiej North Riverside były przestępca. Władze policyjne określiły to morderstwo jako dzieło zorganizowanego świata przestępczego.

Na przednim siedzeniu swego auta znaleziony został bez życia 46-letni Robert Vega. Samochód jego zaparkowany był na parkowisku lokalu Village Pub, 8839 W. 22-gi Pl., na zachodnim przedmieściu miasta. Vega otrzymał postrzał w głowę i klatkę piersiową.

Szef policji w North Riverside Ray Martinek powiedział, iż morderca przypuszczalnie znajdował się na tylnym siedzeniu auta. Strzały oddane zostały z rewolweru kaliber .38.

Kule przeszły przez ciało ważącego 230 funtów Vegi i naruszyły przednią szybę samochodu (Buick z r. 1974).

Zwłoki Vegi znalezione zostały przez współwłaściciela tawerny, gdy o godz. 6:28 rano zjawił się do pracy. Stwier-

dził on, iż o godz. 3 nad ranem, gdy zamykano lokal, samochodu ze zwłokami Vegi nie było na parkowisku.

Martinek powiedział, iż Vega miał w kieszeni \$25. Nie znaleziono jednakże portfela, legitymacji lub biżuterii. Zwłoki jego znajdowały się na siedzeniu — po przeciwnej stronie kierowcy.

“Nie ulega wątpliwości, iż chodzi tu o zaplanowane morderstwo w stylu świata podziemnego”, powiedział szef policji z North Riverside.

Wiele szczegółów wskazuje na to, iż samochód został skradziony.

Do akcji śledczej, prowadzonej przez policję z North Riverside, włączyły się również władze policyjne pow. Cook.

Władze stwierdziły, iż — jak na razie — nie ma bezpośrednich dowodów, iż morderstwo Vegi posiada jakikolwiek związek z ośmiu podobnymi, popełnionymi przez świat podziemny na przestrzeni ostatnich miesięcy.

77.6% Uczestników Kursów Letnich Udoskonalilo Umiejętność Czytania

Chigaska Rada Szkolna podała we wtorek do wiadomości, iż specjalny letni program czytania przeznaczony dla ośmioklasistów, których poziom w tym zakresie znajdował się poniżej przeciętnej — zakończony został sukcesem. W 77.6% osiągnięto zamierzony wynik.

Ujawniony we wtorek wynik przeprowadzonego badania pozwala również stwierdzić, iż cały letni program szkolny, stanowiący jeden z aspektów ogólnego planu desegregacyjnego Rady Szkolnej — przebiegał nawet

wytyczoną cyfrę 60,650 uczestników, niemniej osiągnął bardzo nisko wyniki w zakresie desegregacji.

Spośród 5,690 ośmioklasistów, którzy wzięli udział w specjalnym programie usprawnienia umiejętności czytania, 77.6% zdołało tego dokonać i — jak podaje Rada Szkolna — szkołę podstawową w sierpniu bież. roku.

Cyfy te obejmują jednakże niesprecyzowaną bliżej liczbę uczniów, którzy ukończyli lat 15 z dniem 1 grudnia i którzy wskutek tego uzyskali i tak promocję.

Cyfra 5,690 uczniów stanowi 37% ogólnej liczby 15,000 ośmioklasistów, którzy odpadli przy egzaminach z czytania w czerwcu br.

Zgodnie z istniejącymi przepisami Rady Szkolnej, uczniowie, którzy kończą lat 15 z dniem 1 grudnia, a których poziom umiejętności czytania jest b. niski — mogą ukończyć szkołę jedynie wówczas, jeśli udoskonali swą umiejętność czytania — w czasie kursów letnich.

Uczniowie, którzy skończą 15 lat z dniem 1 grudnia, a których poziom w zakresie umiejętności czytania był bardzo niski, otrzymali zalecenie uczęszczania na kursy letnie.

Otrzymali jednakże promocję do szkoły średniej, bez względu na to czy zapisali się na letnie kursy, czy też nie.

Krytyka Wysokich Kosztów Usług Telefonicznych

Jerrold Oppenheim, przedstawiciel Legal Assistance Foundation of Chicago, oświadczył ostatnio przed nową Komisją Handlową, że kompania telefoniczna Illinois Bell pobiera zbyt wysokie opłaty za swoje usługi, a jej system usług jest tak skomplikowany, że klient łatwo gubi się w jej niejasnościach.

Jednym z najbardziej zagmatwanych elementów systemu jest rozliczanie klientów w zależności od określonej z góry ilości rozmów (message-unit system). Illinois Bell obciąża klientów pewną kwotą za pewną określoną ilość rozmów i jeszcze dolicza 3 do 4 centów za każdą rozmowę.

Kompania telefoniczna chce znów podnieść ceny swoich usług o około 9 procent, co kosztowałoby klientów około 192 miliony dolarów rocznie.

Oppenheim powiedział również, że kompania obciąża klientów dodatkowymi opłatami za najróżniejsze usługi. Placi się dodatkowe sumy za używanie telefonu z przyciskami klawiszowymi, a nie zwykłą tarczą, za nie umieszczanie nazwiska w książce telefonicznej, za numery wewnętrzne, za dodatkowe aparaty telefoniczne w jednym mieszkaniu i wiele innych rzeczy.

Według Oppenhiema 52 procent klientów kompanii telefonicznej płaci za rozmowy przewidziane w umowie, które nie zostały wykorzystane. Kompania bowiem nie zwraca pieniędzy za nie wykorzystane rozmowy, ale

pobiera dodatkową opłatę za każdą rozmowę przewidzianą w umowie.

Oppenheim wystąpił do Komisji Handlowej z prośbą o wydanie zakazu pobierania dodatkowych opłat za pomocą operatora w zamówieniu rozmowy czy w innych przypadkach. Domaga się też utrzymania kosztów założenia telefonu na obecnym poziomie.

Natomiast Bell Co. utrzymuje, że pobieranie opłat za usługi operatora jest konieczne ponieważ kompania sama płaci za to 70 milionów dolarów rocznie. Kompania obliczyła też, że założenie nowego telefonu kosztuje ją 95 dolarów.

Wyrodny Syn

Policja podała do wiadomości, że dzisiejszej nocy 17-letni Curtis Adams zabił swoją matkę a następnie wyskoczył z okna mieszkania mieszczącego się na 17 piętrze. Doznał on poważnych obrażeń i znajduje się w szpitalu. Jego stan jest bardzo ciężki. Policja dodała, że na krótko przed wypadkiem matka i syn mieli głośną awanturę.

Wypadek Drogowy

W czwartek w nocy zginął w wypadku drogowym Dale Delville, lat 46, zamieszkały w Astorii. Jego samochód zjechał z drogi, wpadł na pobocze i wywrócił się. Delville poniósł śmierć na miejscu. Wypadek zdarzył się na starej drodze stanowej nr. 67.

Cronin: Szkoły w Chicago Utracić Mogą Pomoc Stanową i Federalną

Superintendent szkolnictwa w stanie Illinois, Joseph M. Cronin oświadczył w czwartek, iż w wypadku, jeśli szkoły chigaskie nie doprowadzą do skutku do dnia 1 grudnia planu desegregacyjnego — grozi im odciecie pomocy stanowej. Równocześnie z odcieciem pomocy stanowej, szkoły chigaskie narażone byłyby zarazem również i na utratę pomocy federalnej.

W czasie odbytej konferencji prasowej Cronin oświadczył, iż domaga się on od supt. szkół chigaskich J. Hannon'a — “kompletnej przeróbki” planu desegregacyjnego pn. Access to Excellence. “Do tej pory plan ten — powiedział Cronin — obejmuje jedynie zaledwie 2% ogólnej liczby uczniów w Chicago.”

Cronin podkreślił dalej, iż objęcie tym planem tak nikłej liczby uczniów — nie można określić mianem desegregacji. W tym układzie rzeczy zbyt wiele nacisku kładzie się na programy letnie lub pół-letowe.

Chigaska Rada Szkolna nakazała supt. tutejszego szkolnictwa wprowadzenie w życie — przed 1 grudnia

br. — planu, który eliminowałby dotychczasowe luki w urzeczywistnianiu programu Access to Excellence.

“Supt. Hannon powiedział, iż w wypadku, jeśli pewne programy nie zdają egzaminu, należy wprowadzić w życie dodatkowe, pomocnicze programy,” przypomniał wypowiedź supt. szkół chigaskich — Cronin.

W wypadku, jeśli system szkolnictwa w Chicago nie zastosuje się do stawianych mu na odcinku wymaganej desegregacji postulatów, wówczas grozi szkołom tutejszym utrata pomocy finansowej, zarówno stanowej, jak i federalnej w wysokości od 60 do 80 mil. dol.

A. Washington Postawiony w Stan Oskarżenia

Allan Washington oskarżony został w czwartek o zabicie Jimmy Smith'a, lat 3. Śmierć nastąpiła na skutek mocnego pobicia. Washington trzymany jest w areszcie bez możliwości uiszczenia kaucji.

Samochód Zniszczony Przez Bombę

Samochód należący do pastora Pierwszego Hiszpańskiego Kościoła Chrześcijańskiego Chicago, Rubena Cruz, został zniszczony przez wybuch bomby. Pastor Cruz stwierdził, że dysponuje dowodami, iż bomba została podłożona przez przeciwników reform, jakie przeprowadza on w Portorykańskim Komitecie Defiladowym.

Linie Autobusowe Do Muzeów Etnicznych

Autobusy wycieczkowe CTA będą dojeżdżały do muzeów etnicznych. Są to: Muzeum Polskie, 984 Milwaukee; Ukraińskie Muzeum Narodowe, 2453 W. Chicago; Ukraiński Instytut Sztuki Współczesnej, 2320 W. Chicago; Muzeum Kultury Litewskiej, 4012 Archer; i chińskie Muzeum Ling Long, 2238 Wenthworth, Chinatown.

Kolejne Ofiary Pożaru

Spencer Tilseth, lat 22, zginął w czwartek w pożarze, który wybuchł w jego domu, mieszczącym się przy 21W715 North Ave., na niekorporowanych terenach powiatu Du Page, w pobliżu Glen Ellyn. Jego ojciec, Gerald Tilseth, lat 53, doznał poważnego zatrucia czadem i znajduje się w szpitalu w bardzo ciężkim stanie. Jak do tej pory nie udało się jeszcze ustalić przyczyny wybuchu pożaru.

Morderstwo i Samobójstwo

Decatur, Ill. (UPI) — Policja znalazła w czwartek zwłoki Rity Brown, lat 48 i Williama Atera, lat 69, w domu w powiecie Macon. Wydaje się, że Ater zastrzelił kobietę a następnie popełnił samobójstwo. Para ta spotykała się już od kilku lat. Broń, z której padły strzały znaleziono przy zwłokach Browna.

Wyniki Ciągnięcia w Loterii Stanowej

W ciągnięciu loterii stanowej, w czwartek, wylosowano w grze Big Pay Day następujące numery: 914, 94, 5, 5594; natomiast w grze Touchdown: 39, 02, 41, 16.

Niebezpieczna Maszyna Do Koszenia Trawy

Małe maszyny do koszenia trawy na brzegach trawników sprzedawane przez Montgomery Ward and Co. zostały uznane za niebezpieczne. Chodzi o typ maszyny oznaczony numerem WWH 2052 A. Maszyny mogą być zwracane przez klientów w zamian za jakikolwiek inny przedmiot o wartości równej cenie maszyny.

Kardynał Cody Na Temat Śmierci Papieża

Zaskoczony nagłym zgonem Papieża Jana Pawła I, arcybiskup chigaski John Cody wezwał wiernych w archidiecezji chigaskiej — największej w Stanach Zjednoczonych — do modłów za “Jego dobrą, kochającą duszę”. Archidiecezja chigaska liczy 2.4 mil. wiernych.

“Śmierć przychodzi nagle, obojętnie, czy chodzi o Papieża, czy o prezydenta, osobę starszą czy młodą. W ciągu swego krótkiego panowania na stanowisku przywódcy Kościoła w świecie, Papież Jan Paweł I ustawicznie prosił o modlitwę za tych, z którymi się spotykał. Dziś w Jego imieniu proszę o to samo — abyście wszyscy dołączyli wasze modły do moich, modląc się za Jego dobrą, kochającą duszę”, powiedział kardynał Cody.

Rzecznik arcybiskupa, ks. James Roache, powiedział, iż kardynał odprawi Mszę św. dziś o godz. 12:10 w katedrze Im. Jezusa. Będzie to nabożeństwo żałobne za duszę śp. papieża Jana Pawła I.